

Court of Law, may be taken, shall receive or attest such affidavit unless it be written on a Stamp of not less than the value prescribed in Schedule A annexed to this Act.

[Conveyance to state truly the amount of the purchase money.]

XXXII. From and after the in all cases of the sale of any lands, annuities, or other property, real or personal, moveable or immoveable, or of any right, title, interest, or claim in any such property, when a duty is imposed by this Act on the conveyance thereof, the full purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, shall be truly expressed and set forth in words at length in the principal Instrument whereby the property sold shall be conveyed to or vested in the purchaser or in any other person; and if in the course of the investigation of any suit or case that may be pending before any Civil, Criminal, or Revenue Court, it shall appear that the full purchase or consideration money, for the purpose of defeating the provisions of this Act, has not been truly expressed and set forth in the manner above directed, the purchaser and seller shall forfeit severally a sum not exceeding five hundred Rupees and shall also be charged with the payment of five times the amount of the excess of duty which would have been payable for the said Instrument in respect of the full purchase or consideration money if the same had been duly expressed in the said Instrument beyond the amount of duty actually paid for the same.

[Penalty if person employed to prepare a conveyance inserts a less sum than the true purchase money.]

XXXIII. In like manner, if it shall appear in the course of an investigation as aforesaid that any person employed in preparing any such Instrument as aforesaid has knowingly and wilfully inserted or set forth in such Instrument any less amount than the full and true purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, he shall incur the penalties prescribed in the last preceding Section.

[Penalty for executing on unstamped paper a Deed &c. required to be stamped under Schedule A. Proviso.]

XXXIV. If any person shall make, execute, sign, or be a party to any Deed, Instrument, or other Writing engrossed on unstamped paper or other material which by the provisions of this Act should have been engrossed on paper or other material bearing a Stamp of the value set forth in Schedule A, or if any person shall make, execute, sign, or be a party to any Deed, Instrument, or other Writing engrossed on paper or other material bearing a Stamp of less value than the value set forth as aforesaid such person so offending shall forfeit a sum not exceeding one hundred Rupees, or a sum

[পদার্থমতে গেজেট। ১৮৫২। ২ আগস্ট]

ফিডেইট এই আইনের A চিলিত তফসীলের নির্দিষ্ট মূল্যের কম মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লেখা, যার তরে যে জরুরি অফ দি পান সাহেবের কি অন্য কার্যকারক সাহেবের সম্মুখে এ আফিডেবিট করা যার তিনি তাহা গ্রাহ্য করিবেন না ও তাহাতে দস্তখত করিবেন না ইতি।

[হস্তান্তর করণপত্রে খরীদের টাকা প্রকৃতমতে লিখিবার কথা।]

৩২ ধারা। অতীত তারিখঅবধি ও তাহার পরে কোন জমী কি বার্ষিক বৃত্তি কিয়া পৈতৃক কি ঘোপাক্তিত স্বাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি কি দ্রব্য কিয়া তজ্জপ কোন সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক কি দাওয়া বিক্রয় করা গেলে, যদি তাহার হস্তান্তর করণপত্রের উপর এই আইনমতে কোন মামুল প্রায়্য হয়, তবে আসল যে নিদর্শনপত্র জন্মে এ বিক্রয়করা সম্পত্তি খরীদেরকে কি অন্য কোন ব্যক্তিকে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যার কি অপণ করা যার সেই পত্রের, এ সম্পত্তিপ্রভৃতির নিমিত্তে খরীদের কি বিনিময়ের যত টাকা সপক্টরূপে কি চক্রান্তে দেওয়া যার ওরুক্ত হয় কি দিবার করার হয়, তাহা বথার্থরূপে প্রকাশ হইবেক ও অকরে লেখা যাইবেক। ও দেওয়ানী কিয়া ফৌজদারী কিয়া মাল আদালতে যে কোন মোকদমা উপস্থিত থাকে তাহার বিচার করিবার সময়ে যদি দৃষ্ট হয় যে, এই আইনের বিধানবার্থকরিবার অভিপ্রায়ে খরীদের কি বিনিময়ের সম্পূর্ণ টাকা উপরের আজ্ঞামতে বথার্থরূপে ব্যক্ত করা যায় নাই ও লেখা যায় নাই তবে খরীদের ও বিক্রয়তার পাঁচ শত টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক। তদ্বিম এ ইন্সটাম্প কাগজের যত মামুল দেওয়া গিয়াছে, খরীদের কি বিনিময়ের সমুদয় টাকা এ নিদর্শনপত্রে উচিতমতে লেখা থাকিলে যদি তাহার অধিক ইন্সটাম্প লাগিত তবে যত অধিক হয় তাহার পাঁচগুণ তাহারদের দিতে হইবেক ইতি।

[হস্তান্তরকরণপত্র লিখিয়া দিতে যে জন নিযুক্ত হয় সে জন খরীদের প্রকৃত টাকার কম লিখিলে তাহার দণ্ড।]

৩৩ ধারা। তজ্জপে কোন লোক পূর্বোক্তমতের কোন নিদর্শনপত্র লিখিয়া দিতে নিযুক্ত হইলে সেই সম্পত্তিপ্রভৃতির নিমিত্তে সপক্টরূপে কি চক্রান্তে খরীদের কি বিনিময়ের যত টাকা নিতান্ত দেওয়া গেলকিরুক্ত হইল কি দিবার করার হইল সেই সম্পূর্ণ ও প্রকৃত টাকার কম জানিরাশুনিয়া ও ইচ্ছামতে এ নিদর্শনপত্রে লিখিয়াছে এই কথা যদি পূর্বোক্তমতের বিচারের কালে দৃষ্ট হয় তবে তাহার ইহার পূর্বের ধারার নিমিত্ত দণ্ড হইবেক ইতি।

[A চিলিত তফসীলমতে যে দলীলপ্রভৃতি ইন্সটাম্প কাগজে লিখিবার আজ্ঞা হয় তাহা ইন্সটাম্প না হওয়া কাগজে লিখিবার দণ্ড] ও বর্জিত কথা।]

৩৪ ধারা। A চিলিত তফসীলের নির্দিষ্ট মূল্যের ইন্সটাম্প করা কাগজে কি অন্য দ্রব্যেতে যে কোন দলীল কি নিদর্শনপত্র কি অন্য লিপি এই আইনের বিধানমতে লিখিতে হয়, তাহা যদি কোন লোক ইন্সটাম্প না হওয়া কাগজে কি অন্য দ্রব্যেতে করে, কি সেথেকে দস্তখত করে কি তাহার এক পক্ষ হয়, কিয়া পূর্বোক্তমতের নির্দিষ্ট মূল্যের কম মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে কি অন্য দ্রব্যেতে যদি কোন ব্যক্তি কোন দলীল কি নিদর্শনপত্র কি অন্য লিপি করে, কি সেথেকে তাহাতে দস্তখত করে কি যিহা এক পক্ষ হয়, তবে সেই অপরাধিগর এক শত টাকা পর্যন্ত জরীমানা হইবেক, অথবা যে ইন্সটাম্প কাগজেই দলীল লিখিতে হয় তাহার মূল্যের দশগুণ টাকা যদি

equal to ten times the value of the Stamp or fitted to be used, if the sum so calculated exceed one hundred Rupees. Provided that no person shall be proceeded against for any offence under this Act except at the suit or prosecution of the Collector of the Stamp Revenue.

[Offences cognizable by Magistrate or Justice of the Peace.]

XXXV. Every offence punishable by this Act, except the offences punishable by Section XXIX., shall be tried by any Magistrate or Justice of the Peace.

[Offences cognizable by other tribunals.]

XXXVI. The offences punishable by Section XXIX. shall be tried by the Court having jurisdiction over the same, whether it be the Supreme Court of Judicature or the Session Judge or other Officer.

[Imprisonment in case of non-payment of fine.]

XXXVII. If any person sentenced to any fine under the provisions of this Act, shall not pay the fine to which he shall be sentenced, it shall be lawful for the Officer or Court who tried him, to commit him to prison until the payment of the fine, or the expiration of a term to be assigned, not exceeding three months, whichever shall take place, and this imprisonment shall be in the Civil jail, except in cases of offences punishable by Section XXIII., and in which cases it shall be in the Criminal jail.

[Interpretation. "Stamp" "value."]

XXXVIII. Throughout this Act and the Schedules annexed to it, the word "Stamp" is used to signify a stamped piece of paper or other material for writing on, and by the "value" of a Stamp is meant a sum indicated by words or figures duly impressed upon such piece of paper or other material.

[To be Continued.]

THE 16TH JULY 1859.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 16th July 1859, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon (under a suspension of the Standing Orders) on the 23rd instant:—

*A Bill to amend the law relating to offences declared to be punishable on conviction before a Magistrate.*

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to offences declared to be punishable on conviction before a Magistrate; It is enacted as follows:—

[British subjects are punishable upon conviction before Supreme Court for certain offences by law made punishable in the Mofussil upon conviction by a Magistrate.]

I. If any offence which by any Act of the Governor General in Council heretofore passed, is de-

[Government Gazette, 2nd August, 1859.]

এক শত টাকার অধিক হইত, তবে সেই মুদ্রার দশগুণ পর্যন্ত জরিমানা হইবেক, কিন্তু ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব মোকদ্দমা কি মালিশ না করিলে এই আইনমতে কোন অপরাধের নিমিত্ত কোন জোক্তের নামে মোকদ্দমা চলিবেক না ইতি।

[মাজিস্ট্রেট কি জুজিস অফ দি পীস সাহেবের বিচার্য অপরাধের কথা।]

৩৫ ধারা। ২৯ ধারামতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহা ছাড়া এই আইনমতে অন্য যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার কোন মাজিস্ট্রেট কি জুজিস অফ দি পীস সাহেব করিবেন ইতি।

[অন্য আদালতের বিচার্য অপরাধের কথা।]

৩৬ ধারা। ২৯ ধারামতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে অর্থাৎ সুপ্রিম কোর্টে কি সেশন জজ সাহেবের কি অন্য কার্যকারক সাহেবের আদালতে হইতে পরিবেক ইতি।

[জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে কারেন হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন জোক্তের কোন জরিমানা দিবার আজ্ঞা হইলে যদি সে ঐ দণ্ডাজ্ঞামতে জরিমানা না দেয়, তবে যে কার্যকারক সাহেব কি যে আদালত তাহার বিচার করিয়াছিলেন, তিনি তাহাকে ঐ জরিমানার টাকা না দেওয়া পর্যন্ত, কিম্বা তিন মাসের অনধিক কোন মিয়াদ নির্দিষ্ট করিয়া সেই মিয়াদ না ফুরণের কালপর্যন্ত কারেন করিবেন, কিন্তু সেই মিয়াদের মধ্যে টাকা নিলে তাহাকে ছাড়িয়া দিবেন। সেই কারেন দেওয়ার নিয়মের জেলখানার হইবেক। কিন্তু ২৩ ধারামতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে সেই অপরাধ হইলে ফৌজদারী জেলখানার কারেন হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্প ও মূল্য এই দুই শব্দের অর্থ।]

৩৮ ধারা। এই আইনের সমস্ত ধারাতে ও তাহার তফসিলে ইষ্টাম্প এই শব্দ যেখানে থাকে তাহাতে ইষ্টাম্পকরা কাগজ কি লিখিবার অন্য সুব্যবহার। ও ইষ্টাম্পের মূল্য এই শব্দেতে, সেই কাগজে কি অন্য সুব্যবহারে অর্জকে কি অঙ্কেতে যত টাকাপ্রভৃতি ছাপা করা যায় তত টাকাপ্রভৃতি বুঝায় ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

ইজরেজী ১৮৫৯ সাল ১৬ জুলাই।

আইনের এই মুসাবিদা ইজরেজী ১৮৫৯ সালের ১৬ জুলাই তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে তৃতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। এই বিষয়ে দ্বিতীয় বিধি দ্রুতি হইল ও কমিটির সাহেবেরা বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে এই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইয়া যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, তাহার আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইয়া যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার আইন সংশোধন করা বিহিত এই কারণে এই বিধান হইল।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইয়া যে অপরাধের দণ্ড মফঃসলে তাহার দ্বারা হইতে পারে ব্রিটনীয় প্রজারদের এমত কোন অপরাধ সুপ্রিম কোর্টে সাব্যস্ত হইলে তাহার দণ্ড হইবার কথা।]

১ ধারা। ইহার পূর্বে হজুর কোর্সে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জারীকরা কোন আইনমতে যে

clared to be punishable upon conviction by a Magistrate, shall be committed by a European British subject beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, the offender shall be liable, upon conviction before one of the said Supreme Courts of Judicature, to the punishment to which by such Act the offender is declared to be liable upon conviction before a Magistrate.

[Courts established by Royal Charter to punish for certain offences declared punishable upon conviction by a Magistrate, when such offences are committed within the limits of their jurisdiction.]

II. If any offence which by any Act of the Governor General in Council heretofore passed is declared to be punishable upon conviction by a Magistrate shall be committed by any person within the local limits of the jurisdiction of any Court of Judicature established by Royal Charter, the offender shall be liable upon conviction before such Court to the punishment to which by such Act the offender is declared to be liable upon conviction before a Magistrate.

[Jurisdiction expressly given to Justice of the Peace not to be affected.]

III. Nothing in this Act shall extend to any case in which jurisdiction is expressly given to a Justice of the Peace to convict the offender.

[Construction of Acts which declare the word "Magistrate" to include a Justice of the Peace.]

IV. Whenever in any Act heretofore passed by the Governor General in Council the word "Magistrate" is declared to include a Justice of the Peace, such Justice of the Peace shall not by virtue of such Act be deemed to have jurisdiction to punish any offence unless the same shall be committed within the local limits of the jurisdiction of any of the Courts of Judicature established by Royal Charter.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUD- DER DEWANNY ADWLUT.

No 11.

To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

I am directed to transmit to you, for information and guidance, copy of a letter, dated the 7th ultimo, from the Advocate General to the address of the Officiating Under Secretary to Government N. W. Provinces, on the question of the validity of the assumption, by a person in trade, whether man or woman, of a name formerly used by him or her in business, as the name of the firm in which that

[গভঃ সেক্রেটঃ ১৮৫২। ২ অগস্ট।]

অপরাধের প্রমাণ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হইলে তাহার দণ্ড হইতে পারে, এমন কোন অপরাধ যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমান্তবহুদের বাহিরে কোন স্থানে করে, তবে উক্ত কোন এক সুপ্রিম কোর্টে তাহার দোষ দাব্য হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দাব্য হইয়া উক্ত আইনের দ্বারা এ অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দাব্য হইয়া যে অপরাধের দণ্ড তাহার দ্বারা হইতে পারে এমন কোন অপরাধ রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমান্তবহুদের মধ্যে করা গেলে এ আদালত তাহার দণ্ড করিবার কথা।]

২ ধারা। ইহার পূর্বে হজুর কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জারীকরা কোন আইনমতে কোন অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দাব্য হইলে যদি তাহার দ্বারা দণ্ড হইতে পারে, তবে সেই প্রকারের অপরাধ রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমান্তবহুদের মধ্যে কোন লোক করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দাব্য হইয়া এ আইনমতে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, এ কোর্টের সম্মুখে দাব্য হইয়া এ অপরাধের দ্বারা দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[জুজিস অফ দি পীসকে বিশেষভাবে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার হানি না হইবার কথা।]

৩ ধারা। যেহেতু অপরাধের দোষ দাব্য করিতে জুজিস অফ দি পীসকে বিশেষভাবে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেইহেতু এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

["মাজিস্ট্রেট সাহেব" এই কথাতে জুজিস অফ দি পীসকে বুঝায় এমন কথা যে আইনেতে থাকে তাহার অর্থ করিবার ধারা।]

৪ ধারা। ইহার পূর্বে হজুর কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জারীকরা কোন আইনমতে যদি এই কথা থাকে যে "মাজিস্ট্রেট সাহেব" এই শব্দেতে জুজিস অফ দি পীসকেও বুঝায়, তবে সেই আইনের শক্তিক্রমে কোন অপরাধের দণ্ড করিতে এ জুজিস অফ দি পীসের ক্ষমতা আছে এমন জান করিতে হইবেক না। কেবল রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমান্তবহুদের মধ্যে এ অপরাধ হইলে তাহার দণ্ড করিতে পারিবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।  
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১১ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্তস্থিত দেশের ও আইনবহিষ্ঠ প্রদেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্যকরক সাহেব বরাবর।

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্নমেন্টের একটিন ছোট মে-ক্রেটারী সাহেবের নামে আডবোকেট জেনরল সাহেব গত মাসের ৭ তারিখে যে পত্র পাঠান তাহার এক কপি নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্য ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতে আজ পাঠাইছি। কোন পুরুষ কি স্ত্রী ব্যবসায়ী হইয়া যে নাম করিয়া বাণিজ্য চালাইত তাহার সেই নাম পরে পরিবর্তন হইলেও, আপনাদের সেই পূর্বের নাম ব্যবসায়তে চলি-

business is carried on, notwithstanding any change that may have taken place in his or her name.

(Signed) A. W. RUSSELL,

Register.

Fort William, the 9th June, 1859.

COPY

To F. B. Outram, Esquire, Officiating Under Secretary to the Government, North Western Provinces.

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter No. 869, dated the 7th ultimo, (which was erroneously addressed to Simla and which has been forwarded to me by the Judge Advocate General, to whom it was delivered there) and to state in reply, that I am of opinion that the signature of Mrs. McEvoy as "M. A. Ludlam" is, under the circumstances stated, as valid and effectual as the signature of that lady under her present name of M. A. McEvoy would be.

2. There is no legal objection to the assumption by a person in trade, whether man or woman, of a name formerly used by him or her in business, as the name of the firm in which that business is carried on, notwithstanding any change that may have taken place in his or her name, provided there is no fraud in the use of such former name. Nor is there any legal necessity for adding the words "and company" or "and co" or similar words to a proper name, in order to entitle a person in trade to use such former name as a trade name in his or her business, and a trading firm need not consist of more than one person. Thus it is clear if this person had originally established herself in business as Mrs. M. A. Ludlam being then a widow and rightfully bearing that name, and if she had subsequently married again and her second husband had died, she might, with perfect legality, have resumed business in the name of M. A. Ludlam, whatever name she might have acquired by her second marriage.

3. The circumstances that her second husband is still living and that she, for ordinary purposes unconnected with her trade, is called Mrs. McEvoy can make no difference in this respect. If entitled to trade at all she is as much entitled to use her former trade name of M. A. Ludlam as her present name of M. A. McEvoy, provided the former name be not assumed for purposes of fraud or deception which there seems no ground, for imputing in the present instance.

4. The question of the name under which Mrs. McEvoy is authorized to trade is quite distinct from the question whether she is entitled to trade at all on her own account and independently of her husband, or what security the public has in dealing with her in trade. In many cases there is great practical difficulty as to this; where a married woman being a European British subject carries on business apart from and without the knowledge or consent of her husband, she is not herself personally liable for any debts she may contract except to the extent of property settled to her separate use and

ভেদে বলিয়া সেই নাম ব্যবসায়সম্পর্কে দিলে তাহা সিদ্ধ হয় কি না এই কথা সেই পত্রে লেখা আছে।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৯ সাল ৯ জুন।

(নকল।)

উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের এক টি ছোট সেক্রেটারী শ্রীমত এক বি উটরাম সাহেব বরাবরে।

তোমার গত মাসের ৭ তারিখের ৮৬৯ নম্বরের পত্র পাইয়াছি। (সেই পত্রের শিরোনাম ভুলক্রমে মোকাম শিগুলা লেখা যাওয়াতে তথাকার জজ আডবোকেট জেনরল সাহেবের নিকটে পৌঁছিয়াছিল, তিনি আমার নিকটে পাঠাইলেন।) সেই পত্রের এই উত্তর। পত্রের যে সকল বৃত্তান্ত লেখা আছে তাহা বিবেচনা করিয়া আমার এই মত হয়। মাকেবর সাহেবের যেম "এম এ লডলাম" বলিয়া আপনার পূর্বকার যে নাম লই করিলেন তাহা "এম এ মাকেবর" বলিয়া আপনার বর্তমান নাম লিখিবার যত্নে সিদ্ধ ও সফল হয়।

২। কোন পুরুষ কি স্ত্রী ব্যবসায়ী হইয়া যে নাম ধরিয়া ব্যবসায়াদি করে তাহার সেই নাম পরিবর্তন হইলেও, আপনার পূর্বকার নামে ব্যবসায় চালাইতে পারে ও সেই ব্যবসায়সম্পর্কে সেই নামের ব্যবহার করিতে পারে, ইহাতে আইনমতে কোন আপত্তি নাই। কেবল সেই পূর্বকার নামের ব্যবহার প্রতারণা করিয়া না করে। আরও ব্যবসায়ি লোকের বাণিজ্যাদি ব্যাপারে ব্যবসায়সম্পর্কীয় নাম বলিয়া আপনার পূর্বকার নামের ব্যবহার করিবার জন্যে "কোম্পানি" প্রভৃতি শব্দ লিখিবারও কিছু প্রয়োজন আইনমতে নাই। ও বাণিজ্যের কুঠী এক জনমাত্র থাকিলেও হয়। ইহাতে উক্ত যেম বিধবা ও "এম এ লডলাম" তাহার যথার্থ নাম, সেই নামমতে তিনি প্রথমে বাণিজ্য করিতে লাগিলেন। পরে তাঁহার পুনরায় বিবাহ হইয়া তাঁহার অন্য যে কোন নাম হয় তাঁহার দ্বিতীয় স্বামির মরণের পরে তিনি আপনার পূর্বকার "এম এ লডলাম" নামে পুনরায় বাণিজ্য করিতে পারেন ইহাতে আইনমতে কিছু বাধা নাই।

৩। সুতরাং তাঁহার দ্বিতীয় স্বামী থাকিতে যদিও তাঁহার ব্যবসায়ের অসম্পর্কীয় স্থলে তাঁহাকে বিধিতে বা কেবল নাম করিয়া বলা যায়, তথাপি ইহাতে পূর্বোক্ত বিধির কিছু বিশেষ হয় না। বাণিজ্য যদি করিয়া থাকিতে পারেন, তবে আপনার বর্তমান "এম এ মাকেবর" নাম যেমন চালাইতে পারেন তেমনি আপনার ব্যবসায়সম্পর্কীয় পূর্বকার "এম এ লডলাম" নামও চালাইতে পারেন। কেবল প্রতারণার কি প্রবন্ধনার কোন কার্যের নিমিত্তে আপনার সেই পূর্বকার নামের ব্যবহার না করেন। বর্তমান স্থলে প্রতারণার কোন সন্দেহ করিবার কারণ নূক হয় না।

৪। অপর মাকেবর সাহেবের যেম যে নাম ধরিয়া বাণিজ্য করিতে পারেন সেই এক কথা। তিনি স্বামির স্বতন্ত্র ভাবে আপনার নিমিত্তে বাণিজ্য করিতে পারেন কি না, ও বাণিজ্যভাবে তাঁহার সঙ্গে লেনাদেনা কব্বাতে সাধারণ লোকেরদের নিরাপদ হয়, এই অন্য কথা। এই প্রকারের স্থলে অনেকবার কার্যভাবে দৃষ্ট কঠিন হয়। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইয়া কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি আপন স্বামির স্বতন্ত্রভাবে ও তাঁহার অজান্তেই কি অননুমতিতে বাণিজ্য ব্যবসায় করেন তবে সেই স্বামির ও শ্রমের জন্যে সেই স্ত্রী দায়ী নহেন, কেবল তাঁহার নিজ কার্যের নিমিত্তে তাঁহার স্বতন্ত্র বেগধার ধন থাকে সেই পর্য্যন্ত দায়ী হন। ও তাঁহার স্বামী যদি তাঁহাকে বাণিজ্য

unless her husband can be shown to have authorized or adopted her acts in trading he cannot be held liable. But where, as appears to be the case here, the husband has expressly assented, or even where he has implied assent (as he must be taken to do when he knows of the wife carrying on trade does not object or derives himself benefit from it,) to her carrying on trade, he must be taken to have adopted that trade as his own, and to constitute her his agent for carrying it on, so as to render himself personally liable for her acts in the course of conducting the business. If it be true as stated, by Mrs. McEvoy, that Mr. McEvoy by deed or settlement authorized her to carry on the business in the name of M. A. Ludlam, there can be no doubt I think either of his liability for any trade debts she may incur in that name, or of the legality of the business thus carried on through her agency.

5. It is not stated in respect of what particular dealing or documents the objection has arisen. The right of the lady to use the name of M. A. Ludlam and to bind her husband by her signature is limited, I think, to dealings in and incidental to her trade as a Milliner or in any business engrafted upon that trade, which it can be clearly shewn Mr. McEvoy has authorized her to carry on. In any other dealings the ordinary disabilities of a married woman would apply, whether she signed in the name of Ludlam or of McEvoy.

6. In English Courts, a suit could not be entertained by Mrs. McEvoy in her own name, without joining her husband as a co-plaintiff; and in many cases it would be right that he should sue alone, in his own name, and in suits against the firm, he would be the only person against whom personally an action could in ordinary cases be brought.

(Signed) W. RITCHIE,  
Advocate General.

(True Copy)  
R. STUART,  
Assistant Register.

#### ORDERS BY THE SUDDER DE- WANNY ADAWLUT. LEAVES OF ABSENCE.

The 21st July, 1859.

Moulavee Mahomed Mahmood, Moonsiff of Jugernath Digay, Zillah Tipperah, for one month from the 1st instant, under Medical Certificate.

Baboo Gourchunder Mojomdar, Moonsiff of Kaguzpookeriah, Zillah Nuddea, for 15 days, from the 5th instant, on urgent private affairs.

The 26th July, 1859.

The remaining portion, viz. two days, of leave of absence granted to the Moonsiff of Atteca, Zillah My-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ২ আগষ্ট।]

করিতে অনুমতি না দিয়া থাকেন, কিম্বা তাঁহার বাণিজ্য কার্য আপনার কার্যমতে স্বীকার না করেন, তবে তিনিও সেই স্থানের নিমিত্ত দায়ী নহেন। এই স্থলে দৃষ্ট হইতেছে স্বীর বাণিজ্য করিতে স্বামী সপক্ষে সম্মত হইয়াছেন। এমত স্থলে, কিম্বা স্বী বাণিজ্য করিতেছেন ইহা জানিয়াও স্বামী যদি তাহাতে আপত্তি না করেন কিম্বা সেই ব্যবসায়তে লাভ পান, তবে তাহাতে সম্মত হইয়াছেন জান করিতে হইবেক। এমত স্থলেও, সেই স্বামী এ বাণিজ্য আপনার বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন ও সেই বাণিজ্য চালাইতে স্বীকে আপনার কর্মকারকরূপে নিযুক্ত করিয়াছেন, এমত জান করিতে হইবেক। ইহাতে এ বাণিজ্য কার্যেতে স্বী যাহা করেন তাহার নিমিত্তে স্বামী আপনাকে দায়ী করেন। মাকেবর সাহেবের মেম এই কথা কহিয়াছেন যে, মাকেবর সাহেব দলীল কি নিরূপণপত্র করিয়া আমাকে এম এ লডলাম নামে বাণিজ্য ব্যবসায় করিতে ক্ষমতা দিয়াছেন। এই কথা যদি সত্য হয় তবে সেই নামেতে বাণিজ্য করিয়া তাঁহার ব্যবসায় সম্পর্কীয় যে সকল ঋণ হয় তাহার নিমিত্তে স্বামী দায়ী আছেন, ও স্বীর দ্বারা যে বাণিজ্য চলিতেছে তাহা আইনমুত্ব আছে ইহাতে বৃদ্ধি কিছু সন্দেহ নাই।

৫। বিশেষ যে ব্যাপার কি দলীল ধরিয়া এ আপত্তি হইয়াছে তাহা ব্যক্ত হয় নাই। মাকেবর সাহেব আপনার মেমকে বাণিজ্য করিতে অনুমতি দিয়াছেন ইহা যদি সপক্ষে দেখান যাইতে পারে তবে সেই বাণিজ্যক্রমে এ মেম মিলিনরী কর্ম কি অন্য কর্ম করুন সেই বাণিজ্য কার্যেতে ও তৎসংক্রান্ত ব্যাপারে যে সকল ব্যাপার হয় কেবল তাহাতে এ মেম 'এম এ লডলাম' নাম চালাইতে ও সেই নাম সঙ্গী করিয়া আপন স্বামিকে দায়ী করিতে পারেন আমার এই বিবেচনা। অন্য সকল ব্যাপারে এ মেম লডলাম নাম কি মাকেবর নাম সঙ্গী করুন তাহাতে বিবাহিতা স্বীর সাধারণমতের যে অক্ষমতা তাহা থাকিবেক।

৬। ইংলণ্ডীয় আদালতে যদি মাকেবর সাহেবের মেম মোকদ্দমা উপস্থিত করিতেন, তবে আপনার সঙ্গে স্বামিকেও ফরিয়া দী না করিলে সেই মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারিত না। অনেক স্থলে এ স্বামির নিজ নামে নালিশ করা উচিত হয়। ও সেই বাণিজ্যের কুশীর নামে নালিশ হইলে সামান্যতঃ কেবল সেই স্বামির নামে মোকদ্দমা চলিতে পারে।

ডবলিউ রিচি।

অডিবোকেট জেনরল।

(যথার্থ নকল।)

আর অর্টি।

অসিষ্টান্ট রেজিস্ট্রার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ২১ জুলাই।

জিলা জিপুরার জগন্নাথ দীঘীর মুনসেফ প্রভুত মৌলবী মহম্মদ মাহাদ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার কাগজপুত্রিয়ার মুনসেফ প্রভুত বার গোবিন্দ মজুমদার আপনার অত্যন্ত প্রয়োজনেরকর্মের নিমিত্তে বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ২৬ জুলাই।

সদর আদালতের গত মাসের ২৮ তারিখের হুকুমমতে জিলা ময়মুনসিহের আদিলার মুনসেফকে যে ছুটি

mensing, under the Court's orders of the 28th May last, is hereby cancelled.

A. W. RUSSELL, Registrar.

বঙ্গলা দেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর নাহে-  
বের হুকুম।

১৮৫৯ নম্বর।

নিরোগ।

১৮৫৯ সাল ১৩ জুলাই।

জীয়ুত সি এস বেলহি সাহেব (Mr. C. S. Belli,) পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত সি এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. C. H. Campbell,) ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত ডবলিউ এচ ব্রডহুস্ট সাহেব (Mr. W. H. Broadhurst,) জিহত্তের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ পূর্ণিয়ার সিবিলা ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত সি এফ কার্নাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ মুরশিদাবাদের সিবিলা ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ জিহত্তের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. H. C. Richardson,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. H. C. Richardson,) পাটনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত এ জে জ্যাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) ময়মুনসিংহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ বগুয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত এচ বালফোর সাহেব (Mr. H. Balfour,) জিহত্তের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Lamond,) ঢাকার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন। কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ ত্রিপুরার কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) বাকরগঞ্জের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীয়ুত এ জে এলিসন সাহেব (Mr. A. J. Ellison,) সারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ মেদিনীপুরের কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

[Government Gazette, 2nd August, 1859]

দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট দুই দিন বাতিল হই-  
রাছে।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

জীয়ুত এ বি পামার সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ পাটনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. D. Ward,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ ময়মুনসিংহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত সি এফ হার্বি সাহেব (Mr. C. F. Harvey,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ ঢাকার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব (Mr. A. J. R. Bainbridge,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ বাকরগঞ্জের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ সারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) নদীয়ার কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত এল আর টটনহাম সাহেব (Mr. L. R. Tottenham,) কিশিৎ কালের নিমিত্তে অথবা জীয়ুত উডকক সাহেব যাবৎ না পঁছছেন তাবৎ নদীয়ার কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত এস এচ সি টেলর সাহেব (Mr. S. H. C. Tayler,) পূর্ণিয়ার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত টি ওয়ালটন সাহেব (Mr. T. Walton,) কিশিৎ কালের নিমিত্তে কিম্বা জীয়ুত টেলর সাহেব যাবৎ না পঁছছেন তাবৎ পূর্ণিয়ার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন।

জীয়ুত সি জে ম্যাকেনজি সাহেব (Mr. C. J. Mackenzie,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

জীয়ুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) সারণের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

জীয়ুত এচ এচ রবিনসন সাহেব (Mr. H. H. Robinson,) চম্পারণের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

জীয়ুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ তমলুকুর দাতব্য ঔষধালয়ের মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৯ সাল ১৩ জুন।

রাজশাহীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীয়ুত বাবু মথুরনাথ বাঁজুয়া অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ভুটীর সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৯ সাল ১৬ জুন।

কলিকাতার সেন্ট জেমস নামক ডাক্তারালয়ের ধর্মোপদেশক জীয়ুত পাদরি এম ডি সি ওয়ালটন সাহেব (Reverend M. D. C. Walters,) ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২ মে তারিখের হুকুমমতে দ্বায় কর্মোপলক্ষে অধিক পাঁচ দিনের ছুটি পাইরাছেন।

বঙ্গবরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীয়ুত জে ডবলিউ গারস্টিন সাহেব (Mr. J. W. Garstin,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ভুটীর সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

এ আর ইসরা।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

নং ৬৫০।

ইশ্তিহার।

জেলা হিজলীর কর্মী বা বেশী ইউক মোওরাজী ৮,০০,০০০/ মোন নেমক উক এজেন্সীর হাশীয়ার লিখিত তিন ঘাটের গোলাহারহইতে মোং সালিখার সরকারী গোলাহার চোলাই করিয়া আনিবার কারণ টেওরের দর খাস্ত লওয়া হইবেক। কিন্তু অকটোবর মাসের প্রথম কোর্টালে এবং মন ১৮৬০ সালের ১ ফিব্রুআরির মধ্যে উক নেমক সালিখা মোকামে আনিয়া রাখিল করিতে হইবেক। মন ১৮৫২ সালের ১৫ আগষ্ট তারিখে বেলা দুই প্রহরের পর কোন টেওরের দরখাস্ত লওয়া হইবেক না।

২ দফা। দরখাস্তকারি ব্যক্তির। যে দরে ও যে নিয়মে এ নেমক উক মোকামে চোলাই করিয়া আনিতে স্বীকার করিবেন তাহা এ টেওরের দরখাস্তে লিখিয়া দিতে হইবেক।

৩ দফা। উক তিন ঘাটে উক নেমক কান্ট্রাকটদারকে ওজন দেওয়া হইবেক এবং কান্ট্রাকটদারের নিজ খরচায় সেই স্থানে মুলুপ বা কিস্তী বোঝাই হইবেক। আর সালিখা মোকামে উক নেমক সরকারী খরচায় মুলুপ বা কিস্তী হইতে উঠাইয়া লইয়া ওজন করা হইবেক।

বিযোজী বজ্রুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়াম মন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

মোন	
কুম্বনগর	২,৮৫,০০০/
রামনগর	৪,২০,০০০/
পুরীঘাটা	২৫,০০০/

ই টি টুবর। সেক্রেটারী

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

NOTICE.

Plundered by the Rebel Nana during the mutiny at Bithoor, Zillah Cawnpoor, the undermentioned Government Promissory Notes lastly endorsed to Ujoodhya Bae Thuttee by Chummunloll and Samloll.

Former No. 110 of 1841-42,	New No. 46374 of 1854-55, for Co.'s Rs. 800	0	0
" No. 16257 of Do. "	" No. 46376 of Do. "	"	500 0 0
" No. 12046 of 32594, of Do. "	" No. 46350 of Do. "	"	3000 0 0
" No. 857 of 5237, of Do. "	" No. 46375 of Do. "	"	600 0 0

Payment of the above Notes and of Interest thereupon has been stopped at the Loan Office and Duplicates will be applied for.

UJOODHYA BAE THUTTEE,  
Proprietor.

PER RUGHONATH RAO MOOKHTAR.

Cawnpoor, 21st June, 1859.

১৮৫২ সালের ৮ আইনের বঙ্গানুবাদ সদর দেওয়ানী আদালতের নজির অনুবাদক শ্রীপ্রসন্নচন্দ্র মথোপাধ্যায় ও শ্রী কৃষ্ণচন্দ্র হালদারকর্তৃক প্রকাশিত হইয়াছে, মূল্য ১।০ টাকা, গ্রহণেজ্ঞক মহাশয়েরা কলিকাতার বোড়ালীকো বলায়াম দেব স্ক্রিট ১।২ নম্বর বাটী অনুবাদ যন্ত্রালয়ে, কি একাউন্টেন্ট জেনরলের আফিশে প্রথমেক, অথবা সদর দেওয়ানী আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায়ের আফিশে শেষোক্ত ব্যক্তির নিকট তত্ত্ব করিলে পাইবেন।

নিম্নলিখিত পুস্তকাদি কলিকাতার আমড়াটলা পূর্ণচন্দ্র	কাজীর বিচার	প্রিয়হদ
বস্ত্রে বিজ্ঞের আছে মূল্য পাঠাইলে পাইবেন।	অন্নদামঙ্গল, বিদ্যামুন্দর	কেরি বাংইং ডিক্সনরি ৫০
শকাবুদি ৩৮০০০ শং ২।।০	প্রায় সহস্র পৃষ্ঠা ১ খণ্ড ৪	মানসিংহ চৌরপঞ্চাশত এক
নুতনভিধান ২০০০০ এ ১২	মপকাণ্ড রামায়ণ প্রা ২	জেলদ ১০ খণ্ড প্রতিমুদ্রি ১
অমরার্থ দীপ্তি ১।।০	আরব্যোপাখ্যান, ১ নাং	রোবক ও হকিম মৌলবী
হরিভক্তি বিলাসসটীক ১০১	৫, পঞ্চম খণ্ডে ... ৫	আবদুল মজিদকৃত পারস্য
মর্কার্থ পূর্ণচন্দ্র ইহাতে অ-	অপূর্বোপাখ্যান, ২১ প্রা ২	ভাষার অভিধান ৪০
কৌদশ পুরাণের অনুবাদ	বত্রিশ সিংহাসন, গদ্য ১	রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য
গোড়ীয় ভাষার ১ অর্থি	আচ্যকৃত ইং বাং ডিক্সনরি	এবং পারস্য ও ইং ডিক্স-
২৪ সংখ্যাপর্য্যন্ত	৬১ অর্থি ইং শব্দের ইং ও	নরি ২ বালম ৫০
এবং প্রতিমাসে এক ২ খণ্ড	বাং অর্থসম্বলিত ৭২০ পৃষ্ঠা	রোম দেশীয় ইতিহাস ৬১
প্রকাশ হইতেছে	১০ এ প্রকার ডিক্সনরি পূর্ণে	গ্রীক দেশীয় এ এ ৩১
শ্রীমদ্ভাগবত গোড়ীয় ভা-	কখন প্রকাশ হয়নাই ৫	ইংলণ্ড দেশীয় এ এ ৩১
ষায় অনুবাদিত ১।২।৩	শিবসংকীর্তন ২	ভারতবর্ষীয় এ এ ৩১
৪।৫।৬।৭।৮।৯।১০।১১।১২।১৩	ইংরাজী শব্দকলা ১	পঞ্চায়েতিহাস ১১
১৪।১৫।১৬।১৭।১৮।১৯।২০।২১।২২।২৩।২৪।২৫।২৬।২৭।২৮।২৯।৩০।৩১।৩২।৩৩।৩৪।৩৫।৩৬।৩৭।৩৮।৩৯।৪০।৪১।৪২।৪৩।৪৪।৪৫।৪৬।৪৭।৪৮।৪৯।৫০।৫১।৫২।৫৩।৫৪।৫৫।৫৬।৫৭।৫৮।৫৯।৬০।৬১।৬২।৬৩।৬৪।৬৫।৬৬।৬৭।৬৮।৬৯।৭০।৭১।৭২।৭৩।৭৪।৭৫।৭৬।৭৭।৭৮।৭৯।৮০।৮১।৮২।৮৩।৮৪।৮৫।৮৬।৮৭।৮৮।৮৯।৯০।৯১।৯২।৯৩।৯৪।৯৫।৯৬।৯৭।৯৮।৯৯।১০০।১০১।১০২।১০৩।১০৪।১০৫।১০৬।১০৭।১০৮।১০৯।১১০।১১১।১১২।১১৩।১১৪।১১৫।১১৬।১১৭।১১৮।১১৯।১২০।১২১।১২২।১২৩।১২৪।১২৫।১২৬।১২৭।১২৮।১২৯।১৩০।১৩১।১৩২।১৩৩।১৩৪।১৩৫।১৩৬।১৩৭।১৩৮।১৩৯।১৪০।১৪১।১৪২।১৪৩।১৪৪।১৪৫।১৪৬।১৪৭।১৪৮।১৪৯।১৫০।১৫১।১৫২।১৫৩।১৫৪।১৫৫।১৫৬।১৫৭।১৫৮।১৫৯।১৬০।১৬১।১৬২।১৬৩।১৬৪।১৬৫।১৬৬।১৬৭।১৬৮।১৬৯।১৭০।১৭১।১৭২।১৭৩।১৭৪।১৭৫।১৭৬।১৭৭।১৭৮।১৭৯।১৮০।১৮১।১৮২।১৮৩।১৮৪।১৮৫।১৮৬।১৮৭।১৮৮।১৮৯।১৯০।১৯১।১৯২।১৯৩।১৯৪।১৯৫।১৯৬।১৯৭।১৯৮।১৯৯।২০০।২০১।২০২।২০৩।২০৪।২০৫।২০৬।২০৭।২০৮।২০৯।২১০।২১১।২১২।২১৩।২১৪।২১৫।২১৬।২১৭।২১৮।২১৯।২২০।২২১।২২২।২২৩।২২৪।২২৫।২২৬।২২৭।২২৮।২২৯।২৩০।২৩১।২৩২।২৩৩।২৩৪।২৩৫।২৩৬।২৩৭।২৩৮।২৩৯।২৪০।২৪১।২৪২।২৪৩।২৪৪।২৪৫।২৪৬।২৪৭।২৪৮।২৪৯।২৫০।২৫১।২৫২।২৫৩।২৫৪।২৫৫।২৫৬।২৫৭।২৫৮।২৫৯।২৬০।২৬১।২৬২।২৬৩।২৬৪।২৬৫।২৬৬।২৬৭।২৬৮।২৬৯।২৭০।২৭১।২৭২।২৭৩।২৭৪।২৭৫।২৭৬।২৭৭।২৭৮।২৭৯।২৮০।২৮১।২৮২।২৮৩।২৮৪।২৮৫।২৮৬।২৮৭।২৮৮।২৮৯।২৯০।২৯১।২৯২।২৯৩।২৯৪।২৯৫।২৯৬।২৯৭।২৯৮।২৯৯।৩০০।৩০১।৩০২।৩০৩।৩০৪।৩০৫।৩০৬।৩০৭।৩০৮।৩০৯।৩১০।৩১১।৩১২।৩১৩।৩১৪।৩১৫।৩১৬।৩১৭।৩১৮।৩১৯।৩২০।৩২১।৩২২।৩২৩।৩২৪।৩২৫।৩২৬।৩২৭।৩২৮।৩২৯।৩৩০।৩৩১।৩৩২।৩৩৩।৩৩৪।৩৩৫।৩৩৬।৩৩৭।৩৩৮।৩৩৯।৩৪০।৩৪১।৩৪২।৩৪৩।৩৪৪।৩৪৫।৩৪৬।৩৪৭।৩৪৮।৩৪৯।৩৫০।৩৫১।৩৫২।৩৫৩।৩৫৪।৩৫৫।৩৫৬।৩৫৭।৩৫৮।৩৫৯।৩৬০।৩৬১।৩৬২।৩৬৩।৩৬৪।৩৬৫।৩৬৬।৩৬৭।৩৬৮।৩৬৯।৩৭০।৩৭১।৩৭২।৩৭৩।৩৭৪।৩৭৫।৩৭৬।৩৭৭।৩৭৮।৩৭৯।৩৮০।৩৮১।৩৮২।৩৮৩।৩৮৪।৩৮৫।৩৮৬।৩৮৭।৩৮৮।৩৮৯।৩৯০।৩৯১।৩৯২।৩৯৩।৩৯৪।৩৯৫।৩৯৬।৩৯৭।৩৯৮।৩৯৯।৪০০।৪০১।৪০২।৪০৩।৪০৪।৪০৫।৪০৬।৪০৭।৪০৮।৪০৯।৪১০।৪১১।৪১২।৪১৩।৪১৪।৪১৫।৪১৬।৪১৭।৪১৮।৪১৯।৪২০।৪২১।৪২২।৪২৩।৪২৪।৪২৫।৪২৬।৪২৭।৪২৮।৪২৯।৪৩০।৪৩১।৪৩২।৪৩৩।৪৩৪।৪৩৫।৪৩৬।৪৩৭।৪৩৮।৪৩৯।৪৪০।৪৪১।৪৪২।৪৪৩।৪৪৪।৪৪৫।৪৪৬।৪৪৭।৪৪৮।৪৪৯।৪৫০।৪৫১।৪৫২।৪৫৩।৪৫৪।৪৫৫।৪৫৬।৪৫৭।৪৫৮।৪৫৯।৪৬০।৪৬১।৪৬২।৪৬৩।৪৬৪।৪৬৫।৪৬৬।৪৬৭।৪৬৮।৪৬৯।৪৭০।৪৭১।৪৭২।৪৭৩।৪৭৪।৪৭৫।৪৭৬।৪৭৭।৪৭৮।৪৭৯।৪৮০।৪৮১।৪৮২।৪৮৩।৪৮৪।৪৮৫।৪৮৬।৪৮৭।৪৮৮।৪৮৯।৪৯০।৪৯১।৪৯২।৪৯৩।৪৯৪।৪৯৫।৪৯৬।৪৯৭।৪৯৮।৪৯৯।৫০০।৫০১।৫০২।৫০৩।৫০৪।৫০৫।৫০৬।৫০৭।৫০৮।৫০৯।৫১০।৫১১।৫১২।৫১৩।৫১৪।৫১৫।৫১৬।৫১৭।৫১৮।৫১৯।৫২০।৫২১।৫২২।৫২৩।৫২৪।৫২৫।৫২৬।৫২৭।৫২৮।৫২৯।৫৩০।৫৩১।৫৩২।৫৩৩।৫৩৪।৫৩৫।৫৩৬।৫৩৭।৫৩৮।৫৩৯।৫৪০।৫৪১।৫৪২।৫৪৩।৫৪৪।৫৪৫।৫৪৬।৫৪৭।৫৪৮।৫৪৯।৫৫০।৫৫১।৫৫২।৫৫৩।৫৫৪।৫৫৫।৫৫৬।৫৫৭।৫৫৮।৫৫৯।৫৬০।৫৬১।৫৬২।৫৬৩।৫৬৪।৫৬৫।৫৬৬।৫৬৭।৫৬৮।৫৬৯।৫৭০।৫৭১।৫৭২।৫৭৩।৫৭৪।৫৭৫।৫৭৬।৫৭৭।৫৭৮।৫৭৯।৫৮০।৫৮১।৫৮২।৫৮৩।৫৮৪।৫৮৫।৫৮৬।৫৮৭।৫৮৮।৫৮৯।৫৯০।৫৯১।৫৯২।৫৯৩।৫৯৪।৫৯৫।৫৯৬।৫৯৭।৫৯৮।৫৯৯।৬০০।৬০১।৬০২।৬০৩।৬০৪।৬০৫।৬০৬।৬০৭।৬০৮।৬০৯।৬১০।৬১১।৬১২।৬১৩।৬১৪।৬১৫।৬১৬।৬১৭।৬১৮।৬১৯।৬২০।৬২১।৬২২।৬২৩।৬২৪।৬২৫।৬২৬।৬২৭।৬২৮।৬২৯।৬৩০।৬৩১।৬৩২।৬৩৩।৬৩৪।৬৩৫।৬৩৬।৬৩৭।৬৩৮।৬৩৯।৬৪০।৬৪১।৬৪২।৬৪৩।৬৪৪।৬৪৫।৬৪৬।৬৪৭।৬৪৮।৬৪৯।৬৫০।৬৫১।৬৫২।৬৫৩।৬৫৪।৬৫৫।৬৫৬।৬৫৭।৬৫৮।৬৫৯।৬৬০।৬৬১।৬৬২।৬৬৩।৬৬৪।৬৬৫।৬৬৬।৬৬৭।৬৬৮।৬৬৯।৬৭০।৬৭১।৬৭২।৬৭৩।৬৭৪।৬৭৫।৬৭৬।৬৭৭।৬৭৮।৬৭৯।৬৮০।৬৮১।৬৮২।৬৮৩।৬৮৪।৬৮৫।৬৮৬।৬৮৭।৬৮৮।৬৮৯।৬৯০।৬৯১।৬৯২।৬৯৩।৬৯৪।৬৯৫।৬৯৬।৬৯৭।৬৯৮।৬৯৯।৭০০।৭০১।৭০২।৭০৩।৭০৪।৭০৫।৭০৬।৭০৭।৭০৮।৭০৯।৭১০।৭১১।৭১২।৭১৩।৭১৪।৭১৫।৭১৬।৭১৭।৭১৮।৭১৯।৭২০।৭২১।৭২২।৭২৩।৭২৪।৭২৫।৭২৬।৭২৭।৭২৮।৭২৯।৭৩০।৭৩১।৭৩২।৭৩৩।৭৩৪।৭৩৫।৭৩৬।৭৩৭।৭৩৮।৭৩৯।৭৪০।৭৪১।৭৪২।৭৪৩।৭৪৪।৭৪৫।৭৪৬।৭৪৭।৭৪৮।৭৪৯।৭৫০।৭৫১।৭৫২।৭৫৩।৭৫৪।৭৫৫।৭৫৬।৭৫৭।৭৫৮।৭৫৯।৭৬০।৭৬১।৭৬২।৭৬৩।৭৬৪।৭৬৫।৭৬৬।৭৬৭।৭৬৮।৭৬৯।৭৭০।৭৭১।৭৭২।৭৭৩।৭৭৪।৭৭৫।৭৭৬।৭৭৭।৭৭৮।৭৭৯।৭৮০।৭৮১।৭৮২।৭৮৩।৭৮৪।৭৮৫।৭৮৬।৭৮৭।৭৮৮।৭৮৯।৭৯০।৭৯১।৭৯২।৭৯৩।৭৯৪।৭৯৫।৭৯৬।৭৯৭।৭৯৮।৭৯৯।৮০০।৮০১।৮০২।৮০৩।৮০৪।৮০৫।৮০৬।৮০৭।৮০৮।৮০৯।৮১০।৮১১।৮১২।৮১৩।৮১৪।৮১৫।৮১৬।৮১৭।৮১৮।৮১৯।৮২০।৮২১।৮২২।৮২৩।৮২৪।৮২৫।৮২৬।৮২৭।৮২৮।৮২৯।৮৩০।৮৩১।৮৩২।৮৩৩।৮৩৪।৮৩৫।৮৩৬।৮৩৭।৮৩৮।৮৩৯।৮৪০।৮৪১।৮৪২।৮৪৩।৮৪৪।৮৪৫।৮৪৬।৮৪৭।৮৪৮।৮৪৯।৮৫০।৮৫১।৮৫২।৮৫৩।৮৫৪।৮৫৫।৮৫৬।৮৫৭।৮৫৮।৮৫৯।৮৬০।৮৬১।৮৬২।৮৬৩।৮৬৪।৮৬৫।৮৬৬।৮৬৭।৮৬৮।৮৬৯।৮৭০।৮৭১।৮৭২।৮৭৩।৮৭৪।৮৭৫।৮৭৬।৮৭৭।৮৭৮।৮৭৯।৮৮০।৮৮১।৮৮২।৮৮৩।৮৮৪।৮৮৫।৮৮৬।৮৮৭।৮৮৮।৮৮৯।৮৯০।৮৯১।৮৯২।৮৯৩।৮৯৪।৮৯৫।৮৯৬।৮৯৭।৮৯৮।৮৯৯।৯০০।৯০১।৯০২।৯০৩।৯০৪।৯০৫।৯০৬।৯০৭।৯০৮।৯০৯।৯১০।৯১১।৯১২।৯১৩।৯১৪।৯১৫।৯১৬।৯১৭।৯১৮।৯১৯।৯২০।৯২১।৯২২।৯২৩।৯২৪।৯২৫।৯২৬।৯২৭।৯২৮।৯২৯।৯৩০।৯৩১।৯৩২।৯৩৩।৯৩৪।৯৩৫।৯৩৬।৯৩৭।৯৩৮।৯৩৯।৯৪০।৯৪১।৯৪২।৯৪৩।৯৪৪।৯৪৫।৯৪৬।৯৪৭।৯৪৮।৯৪৯।৯৫০।৯৫১।৯৫২।৯৫৩।৯৫৪।৯৫৫।৯৫৬।৯৫৭।৯৫৮।৯৫৯।৯৬০।৯৬১।৯৬২।৯৬৩।৯৬৪।৯৬৫।৯৬৬।৯৬৭।৯৬৮।৯৬৯।৯৭০।৯৭১।৯৭২।৯৭৩।৯৭৪।৯৭৫।৯৭৬।৯৭৭।৯৭৮।৯৭৯।৯৮০।৯৮১।৯৮২।৯৮৩।৯৮৪।৯৮৫।৯৮৬।৯৮৭।৯৮৮।৯৮৯।৯৯০।৯৯১।৯৯২।৯৯৩।৯৯৪।৯৯৫।৯৯৬।৯৯৭।৯৯৮।৯৯৯।১০০০।১০০১।১০০২।১০০৩।১০০৪।১০০৫।১০০৬।১০০৭।১০০৮।১০০৯।১০১০।১০১১।১০১২।১০১৩।১০১৪।১০১৫।১০১৬।১০১৭।১০১৮।১০১৯।১০২০।১০২১।১০২২।১০২৩।১০২৪।১০২৫।১০২৬।১০২৭।১০২৮।১০২৯।১০৩০।১০৩১।১০৩২।১০৩৩।১০৩৪।১০৩৫।১০৩৬।১০৩৭।১০৩৮।১০৩৯।১০৪০।১০৪১।১০৪২।১০৪৩।১০৪৪।১০৪৫।১০৪৬।১০৪৭।১০৪৮।১০৪৯।১০৫০।১০৫১।১০৫২।১০৫৩।১০৫৪।১০৫৫।১০৫৬।১০৫৭।১০৫৮।১০৫৯।১০৬০।১০৬১।১০৬২।১০৬৩।১০৬৪।১০৬৫।১০৬৬।১০৬৭।১০৬৮।১০৬৯।১০৭০।১০৭১।১০৭২।১০৭৩।১০৭৪।১০৭৫।১০৭৬।১০৭৭।১০৭৮।১০৭৯।১০৮০।১০৮১।১০৮২।১০৮৩।১০৮৪।১০৮৫।১০৮৬।১০৮৭।১০৮৮।১০৮৯।১০৯০।১০৯১।১০৯২।১০৯৩।১০৯৪।১০৯৫।১০৯৬।১০৯৭।১০৯৮।১০৯৯।১১০০।১১০১।১১০২।১১০৩।১১০৪।১১০৫।১১০৬।১১০৭।১১০৮।১১০৯।১১১০।১১১১।১১১২।১১১৩।১১১৪।১১১৫।১১১৬।১১১৭।১১১৮।১১১৯।১১২০।১১২১।১১২২।১১২৩।১১২৪।১১২৫।১১২৬।১১২৭।১১২৮।১১২৯।১১৩০।১১৩১।১১৩২।১১৩৩।১১৩৪।১১৩৫।১১৩৬।১১৩৭।১১৩৮।১১৩৯।১১৪০।১১৪১।১১৪২।১১৪৩।১১৪৪।১১৪৫।১১৪৬।১১৪৭।১১৪৮।১১৪৯।১১৫০।১১৫১।১১৫২।১১৫৩।১১৫৪।১১৫৫।১১৫৬।১১৫৭।১১৫৮।১১৫৯।১১৬০।১১৬১।১১৬২।১১৬৩।১১৬৪।১১৬৫।১১৬৬।১১৬৭।১১৬৮।১১৬৯।১১৭০।১১৭১।১১৭২।১১৭৩।১১৭৪।১১৭৫।১১৭৬।১১৭৭।১১৭৮।১১৭৯।১১৮০।১১৮১।১১৮২।১১৮৩।১১৮৪।১১৮৫।১১৮৬।১১৮৭।১১৮৮।১১৮৯।১১৯০।১১৯১।১১৯২।১১৯৩।১১৯৪।১১৯৫।১১৯৬।১১৯৭।১১৯৮।১১৯৯।১২০০।১২০১।১২০২।১২০৩।১২০৪।১২০৫।১২০৬।১২০৭।১২০৮।১২০৯।১২১০।১২১১।১২১২।১২১৩।১২১৪।১২১৫।১২১৬।১২১৭।১২১৮।১২১৯।১২২০।১২২১।১২২২।১২২৩।১২২৪।১২২৫।১২২৬।১২২৭।১২২৮।১২২৯।১২৩০।১২৩১।১২৩২।১২৩৩।১২৩৪।১২৩৫।১২৩৬।১২৩৭।১২৩৮।১২৩৯।১২৪০।১২৪১।১২৪২।১২৪৩।১২৪৪।১২৪৫।১২৪৬।১২৪৭।১২৪৮।১২৪৯।১২৫০।১২৫১।১২৫২।১২৫৩।১২৫৪।১২৫৫।১২৫৬।১২৫৭।১২৫৮।১২৫৯।১২৬০।১২৬১।১২৬২।১২৬৩।১২৬৪।১২৬৫।১২৬৬।১২৬৭।১২৬৮।১২৬৯।১২৭০।১২৭১।১২৭২।১২৭৩।১২৭৪।১২৭৫।১২৭৬।১২৭৭।১২৭৮।১২৭৯।১২৮০।১২৮১।১২৮২।১২৮৩।১২৮৪।১২৮৫।১২৮৬।১২৮৭।১২৮৮।১২৮৯।১২৯০।১২৯১।১২৯২।১২৯৩।১২৯৪।১২৯৫।১২৯৬।১২৯৭।১২৯৮।১২৯৯।১৩০০।১৩০১।১৩০২।১৩০৩।১৩০৪।১৩০৫।১৩০৬।১৩০৭।১৩০৮।১৩০৯।১৩১০।১৩১১।১৩১২।১৩১৩।১৩১৪।১৩১৫।১৩১৬।১৩১৭।১৩১৮।১৩১৯।১৩২০।১৩২১।১৩২২।১৩২৩।১৩২৪।১৩২৫।১৩২৬।১৩২৭।১৩২৮।১৩২৯।১৩৩০।১৩৩১।১৩৩২।১৩৩৩।১৩৩৪।১৩৩৫।১৩৩৬।১৩৩৭।১৩৩৮।১৩৩৯।১৩৪০।১৩৪১।১৩৪২।১৩৪৩।১৩৪৪।১৩৪৫।১৩৪৬।১৩৪৭।১৩৪৮।১৩৪৯।১৩৫০।১৩৫১।১৩৫২।১৩৫৩।১৩৫৪।১৩৫৫।১৩৫৬।১৩৫৭।১৩৫৮।১৩৫৯।১৩৬০।১৩৬১।১৩৬২।১৩৬৩।১৩৬৪।১৩৬৫।১৩৬৬।১৩৬৭।১৩৬৮।১৩৬৯।১৩৭০।১৩৭১।১৩৭২।১৩৭৩।১৩৭৪।১৩৭৫।১৩৭৬।১৩৭৭।১৩৭৮।১৩৭৯।১৩৮০।১৩৮১।১৩৮২।১৩৮৩।১৩৮৪।১৩৮৫।১৩৮৬।১৩৮৭।১৩৮৮।১৩৮৯।১৩৯০।১৩৯১।১৩৯২।১৩৯৩।১৩৯৪।১৩৯৫।১৩৯৬।১৩৯৭।১৩৯৮।১৩৯৯।১৪০০।১৪০১।১৪০২।১৪০৩।১৪০৪।১৪০৫।১৪০৬।১৪০৭।১৪০৮।১৪০৯।১৪১০।১৪১১।১৪১২।১৪১৩।১৪১৪।১৪১৫।১৪১৬।১৪১৭।১৪১৮।১৪১৯।১৪২০।১৪২১।১৪২২।১৪২৩।১৪২৪।১৪২৫।১৪২৬।১৪২৭।১৪২৮।১৪২৯।১৪৩০।১৪৩১।১৪৩২।১৪৩৩।১৪৩৪।১৪৩৫।১৪৩৬।১৪৩৭।১৪৩৮।১৪৩৯।১৪৪০।১৪৪১।১৪৪২।১৪৪৩।১৪৪৪।১৪৪৫।১৪৪৬।১৪৪৭।১৪৪৮।১৪৪৯।১৪৫০।১৪৫১।১৪৫২।১৪৫৩।১৪৫৪।১৪৫৫।১৪৫৬।১৪৫৭।১৪৫৮।১৪৫৯।১৪৬০।১৪৬১।১৪৬২।১৪৬৩।১৪৬৪।১৪৬৫।১৪৬৬।১৪৬৭।১৪৬৮।১৪৬৯।১৪৭০।১৪৭১।১৪৭২।১৪৭৩।১৪৭৪।১৪৭৫।১৪৭৬।১৪৭৭।১৪৭৮।১৪৭৯।১৪৮০।১৪৮১।১৪৮২।১৪৮৩।১৪৮৪।১৪৮৫।১৪৮৬।১৪৮৭।১৪৮৮।১৪৮৯।১৪৯০।১৪৯১।১৪৯২।১৪৯৩।১৪৯৪।১৪৯৫।১৪৯৬।১৪৯৭।১৪৯৮।১৪৯৯।১৫০০।১৫০১।১৫০২।১৫০৩।১৫০৪।১৫০৫।১৫০৬।১৫০৭।১৫০৮।১৫০৯।১৫১০।১৫১১।১৫১২।১৫১৩।১৫১৪।১৫১৫।১৫১৬।১৫১৭।১৫১৮।১৫১৯।১৫২০।১৫২		



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 9, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ৯ আগষ্ট।

## ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.  
THE 30th JULY, 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th July 1859, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XVIII. OF 1859.

An Act to amend the law relating to offences declared to be punishable on conviction before a Magistrate.

### [Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to offences declared to be punishable on conviction before a Magistrate; It is enacted as follows:—

[British subjects how punishable for offences by law made punishable in the Mofussil upon conviction by a Magistrate.]

I. If any offence which by any Act of the Governor General in Council heretofore passed is declared to be punishable upon conviction by a Magistrate shall be committed by a European British subject beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, the offender if not otherwise punishable shall be liable, upon conviction before one of the said Supreme Courts of Judicature, to the punishment to which by such Act the offender is declared to be liable upon conviction before a Magistrate.

[When such offences are committed within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts.]

II. If any offence which by any Act of the Governor General in Council heretofore passed is declared to be punishable upon conviction by a Magistrate shall be committed by any person within the local limits of the jurisdiction of any Court of Judicature established by Royal Charter, the offender if not otherwise punishable shall be

[Government Gazette, 9th August, 1859.]

3 W

## আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ৩০ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনমতে শ্রীযুত রাষ্ট্র অমরবিল গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ২৫ জুলাই তারিখে সজ্ঞিত প্রকাশ করেন, এই ক্ষেত্রে সেই আইন সকল লোককে জানাইবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ১৮ আইন।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যে অপরাধের প্রমাণ হইয়া দণ্ড হইতে পারে তাহার আইন সংশোধন করার আইন।

### [বক্তব্যাদ।]

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যে অপরাধের প্রমাণ হইয়া দণ্ড হইতে পারে তাহার আইন সংশোধন করা বিধিত এই কারণে এই বিধান হইল।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যে অপরাধের প্রমাণ হইলে মকামলে তাঁহার দ্বারা আইনমতে দণ্ড হইতে পারে, ব্রিটনীয় প্রজারদের সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে তাহারদের যে দণ্ড হইবে তাহার কথা।]

১ ধারা। ইহার পূর্বে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুরের জারীকরা কোন আইনমতে যে অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে দণ্ডের যোগ্য প্রকাশ হয় এমন কোন অপরাধ যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা শ্রীশ্রীমতী মহারাজার সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহদের বাহিরে কোন স্থানে করে তবে অপরাধের অন্য প্রকারের দণ্ড হইতে না পারিলে উক্ত কোন এক সুপ্রিম কোর্টে তাহার দণ্ড সাব্যস্ত হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইয়া উক্ত আইনের দ্বারা ঐ অপরাধী যে দণ্ডের যোগ্য প্রকাশ হয়, তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[ঐ অপরাধ শ্রীশ্রীমতী মহারাজার আদালতের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে করা গেলে তাহার দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। ইহার পূর্বে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুরের জারীকরা কোন আইনমতে যে অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে দণ্ডের যোগ্য প্রকাশ হয় এমন অপরাধ রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে যদি কোন লোক করে তবে অপরাধের

liable upon conviction before such Court to the punishment to which by such Act the offender is declared to be liable upon conviction before a Magistrate.

[Jurisdiction expressly given to Justice of the Peace not to be affected.]

III. Nothing in this Act shall extend to any case in which jurisdiction is expressly given to a Justice of the Peace to convict the offender.

[Construction of Acts which declare the word "Magistrate" to include a Justice of the Peace.]

IV. Whenever in any Act heretofore passed by the Governor General in Council the word "Magistrate" is declared to include a Justice of the Peace, such Justice of the Peace shall not by virtue of such Act be deemed to have jurisdiction to punish any offence unless the same shall be committed within the local limits of the jurisdiction of any of the Courts of Judicature established by Royal Charter.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

অন্য প্রকারের দণ্ড হইতে না পারিলে মাজিস্ট্রেট নাহে-  
বের সম্মুখে সাব্যস্ত হইয়া এই আইনমতে অপরাধী  
যে দণ্ডের যোগ্য প্রকাশ হয় এই কোর্টের সম্মুখে সাব্যস্ত  
হইয়া তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[জুষ্টিস অফ দি পীসকে বিশেষমতে যে ক্ষমতা দে-  
ওয়া যায় তাহার হানি না হইবার কথা।]

৩ ধারা। যেহেতু অপরাধের দোষ সাব্যস্ত করিতে  
জুষ্টিস অফ দি পীসকে বিশেষমতে ক্ষমতা দেওয়া গেল  
সেইহেতু এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না  
ইতি।

["মাজিস্ট্রেট নাহেব" এই কথাতে জুষ্টিস অফ দি  
পীসকে বুঝায় এমন কথা যেহেতু আইনেতে থাকে তাহার  
অর্থ করিবার ধারা।]

৪ ধারা। ইহার পূর্বে হজুর কোর্টের জুজুত গবর্-  
নর জেনরল বাহাদুরের জারীকরা কোন আইনেতে যদি  
এই কথা থাকে যে "মাজিস্ট্রেট নাহেব" এই শব্দেতে  
জুষ্টিস অফ দি পীসকেও বুঝায়, তবে রাজকীয় চার্টার-  
দ্বারা স্থাপিত, কোন আদালতের এলাকার সীমানস-  
বাদের মধ্যে অপরাধ না হইলে, সেই আইনের শক্তি-  
ক্রমে এই জুষ্টিস অফ দি পীসের এই অপরাধের দণ্ড  
করিতে ক্ষমতা আছে এমন জান করিতে হইবেক না  
ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কোলেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## DRAFT OF ACT.

*A Bill to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.*

[Concluded from page 541.]

### SCHEDULE A.

*Specifying Instruments and Writings which require Stamps, and indicating the proper Stamps for those Instruments and Writings.*

		PROPER STAMPS.	
		Rupees.	Annas.
<p>1. Agreement, Ikrar, or any Minute or Memorandum of an Agreement, or any Acknowledgment of a debt as signified by the signature of the debtor to a closed account or otherwise; such Agreement, Minute, Memorandum, or Acknowledgment not being otherwise provided for in this Schedule, whether the same be only evidence of a contract or obligatory upon the party—</p> <p>If relating to matters capable of valuation, and with the value stated . . . . .</p> <p>If for an annual or any periodical payment . . . . .</p> <p>If for the performance of any legal act, or for a purpose not restricted to, nor specifying any amount</p>		<p>The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount of the value stated.</p> <p>The same Stamp as for a Bond for the amount of ten years' payment, or of the total sum secured if less.</p> <p>An optional Stamp; See Section X. of the Act.</p>	
EXEMPTIONS.			
<p>Agreement for the hire of labor.</p> <p>2. Affidavits and solemn declarations not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any Court of law, per sheet . . . . .</p>			
EXEMPTIONS.			
<p>Affidavits required before grant of probate, letters of administration, &amp;c. . . . .</p> <p>3. Assignments, if not of the nature specified under the heads of Conveyances and Settlements, nor specially exempted—</p>			

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ আগষ্ট।]

		PROPER STAMPS.	
		Rupees.	Annas.
In cases where the assignment is of any interest secured by an original Deed or Instrument on a Stamp of a value less than eight Rupees		The same Stamp as the original Deed.	
In other cases		8	0
4. Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Promissory Notes, Hoonadies, Teeps, Burats, and other orders and obligations for the payment of money, not being Bonds, Tumusooks, or Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses—		Inland.	Foreign as Inland, or if drawn in 3 sets, each to be stamped.
		Rupees. Annas.	Rupees. Annas.
If payable on demand		0	1
If payable at any period not exceeding one year after date or sight, then—			
Bills not exceeding 25 Rupees		0	1
Above 25 Rs. and not exceeding 50 Rs.		0	2
" 50 " ditto 100 do.		0	3
" 100 " ditto 200 do.		0	6
" 200 " ditto 300 do.		0	9
" 300 " ditto 500 do.		0	12
" 500 " ditto 1,000 do.		1	2
" 1,000 " ditto 2,000 do.		1	8
" 2,000 " ditto 3,000 do.		2	4
" 3,000 " ditto 5,000 do.		3	0
" 5,000 " ditto 10,000 do.		6	0
" 10,000 " ditto 20,000 do.		12	0
" 20,000 " ditto 30,000 do.		18	0
" 30,000 and upwards		24	0
5. Any of the Instruments described in No. 4, payable at a period exceeding one year after date or sight		The same Stamp as for Bonds for the payment of the same amount.	
6. Bills of Sale—See <i>Conveyance and Mortgage</i> .			
7. Bonds and Tumusooks for the payment of money, whether attested or not, and all attested obligations for the payment of money—		Rupees.	Annas.
If for any sum not exceeding 50 Rs.		0	4
Above 50 Rs. and not exceeding 100 "		0	8
" 100 " ditto 200 "		1	0
" 200 " ditto 300 "		2	0
" 300 " ditto 500 "		4	0
" 500 " ditto 1,000 "		6	0
" 1,000 " ditto 2,000 "		10	0
" 2,000 " ditto 3,000 "		16	0
" 3,000 " ditto 5,000 "		20	0
" 5,000 " ditto 10,000 "		32	0
" 10,000 " ditto 20,000 "		40	0
" 20,000 " ditto 50,000 "		80	0
" 50,000 " ditto 1,00,000 "		100	0
" 1,00,000 " ditto 1,50,000 "		150	0
" 1,50,000 " ditto 2,00,000 "		200	0
And for every further lac of Rupees or part thereof		100 Rupees in addition.	
8. Bonds concerning respondentia and bottomry		The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount insured.	
9. Bonds given as security for the transfer of Government Security or for the delivery or accounting for any matter or thing capable of being valued		The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount engaged to be paid or accounted for, or of the value of the thing to be delivered or transferred.	
10. Bonds for an annual or any periodical payment whether for a fixed or for an indefinite period		The same Stamp as for a Bond for the payment of a sum equal to ten times the yearly payment, or of the total sum secured if less.	
11. Bonds when the amount of the money to be secured is not specified		An optional Stamp; see Section X. of the Act.	

## PROPER STAMPS.

12. Bonds for the due execution of an office or work, *mochulkas* and the like, taken by individuals, and all other Bonds not otherwise specially provided for

When the amount is limited to a certain sum

13. Bonds taken as collateral security, with some Deed or Instrument executed on the Stamp prescribed for Conveyances or Money Bonds, or as security for the performance of any other contract, covenant, or agreement, not being for the payment of money, the transfer of property, or the satisfaction of any pecuniary demand

## EXEMPTIONS.

## Arbitration Bonds.

14. Security Bonds which may be taken by order of any Court, Collector, or other judicial or revenue authority, also *Razeenamahs*, *Sooluhnamahs*, and *Rafanamahs*, filed in any suit pending in a Court of justice.

15. Charter-parties, or any agreement or contract for the Charter of any Sea-going Ship or Vessel, or any memorandum, letter, or other writing between the Captain, Master, or Owner of any such Ship or Vessel, and any other person, for or relating to the freight or conveyance of any money, goods, or effects on board of such Ship or Vessel

16. Composition Deeds or other Instruments of composition between a debtor and his heirs, or their creditors

17. Contracts and Deeds, if not otherwise especially provided for

18. Conveyances (*Kubulas*, *Dynamahs*) or Deeds or Instruments of any kind or description whatsoever, executed for the sale or transfer, for a consideration, of any lands, tenements, rents, annuities, or other property, real or personal, moveable or immoveable, or of any right, title, or claim to or upon, or interest in any lands, houses, rents, annuities, or other property, that is to say, for or in respect of the principal or only Deed, Instrument, or Writing whereby the property sold shall be conveyed to or otherwise vested in the purchaser or purchasers, or to some other person by his or their directions—

When the purchase or consideration money therein expressed or denoted shall not exceed one hundred Rupees

Above	100 Rs. and not exceeding	200 Rs.
"	200	ditto 500
"	500	" ditto 1,000
"	1,000	" ditto 2,000
"	2,000	" ditto 3,000
"	3,000	" ditto 5,000
"	5,000	" ditto 8,000
"	8,000	" ditto 12,000
"	12,000	" ditto 20,000
"	20,000	" ditto 30,000
"	30,000	" ditto 50,000
"	50,000	" ditto 1,00,000

And for every further 50,000 Rs. or part thereof

Rupees.

Annas.

An optional Stamp: see Section X. of the Act.

The same Stamp as for a Bond for the payment of such limited sum.

The same Stamp as the Deed, Instrument, contract, covenant, or agreement, if of value not exceeding eight Rupees: otherwise a Stamp of eight Rupees.

To be charged as specified and prescribed in Schedule B.

If the amount payable under the writing exceeds one thousand Rupees—eight Rupees.

If the amount does not exceed one thousand Rupees—according to the scale prescribed for Bonds for the payment of money.

If the amount of composition exceeds one thousand Rupees—eight Rupees.

If the amount of composition does not exceed one thousand Rupees—according to the scale prescribed for Bonds for the payment of money.

As Agreements.

Rupees.

Annas.

1	0
2	0
4	0
8	0
12	0
16	0
24	0
36	0
50	0
80	0
120	0
200	0
400	0

100 in addition.

## PROPER STAMPS.

Rupees.

Annas.

NOTE.—When of several Deeds, Instruments, or Writings, a doubt shall arise which is the principal, it shall be lawful for the parties to determine for themselves which shall be so deemed. In all cases, however, where there are more Deeds than one, every other Deed than the principal requires the same Stamp as the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees (which shall be the maximum Stamp for collateral Deeds,) and all such collateral Deeds shall specify by their contents which other is the principal Deed by which the conveyance has been effected, certifying that it is executed on the proper Stamp.

## EXEMPTIONS.

All transfer of subscription to any of the Government Loans, or other Government Securities.

All transfers by mere endorsement of Bills of Exchange, Promissory Notes, and the like.

19. CO-PARTNERSHIP.—Deeds or other Instruments of

0

20. COPIES.—Copy or counterpart of any Deed or Instrument attested to be a true copy and furnished to a party to the same for the purpose of being given in evidence for the recovery of any sum of money, property, interest, or right secured thereby.

The same duty as prescribed for the original Deed by this Act.

21. Where such copy may be made for the security or use of any person not being a party to, or taking any benefit or interest immediately under the agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet

Rupees.

Annas.

8

8

22. Copy of extract of any Deed, Instrument, Schedule, Receipt, or other matter annexed to any agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet

8

8

23. Copies authenticated of any records, letters, accounts, statements, reports, or other writings furnished to individuals from any of the Public Offices of Government, per sheet

8

8

For copies of Revenue and Judicial Papers to be given from the Courts of Justice, Revenue Kucheries, &c.

See Schedule (B.)

## EXEMPTIONS.

Copies of papers which Public Officers are directed by any general regulation to make, require, or furnish, for which Stamps are not specially required by this Schedule.

24. Deeds of gift and dower whether to take effect on the instant, or at a further period, determinate or indeterminate

The same Stamp as for Conveyances

25. Deeds of any kind not otherwise particularized in this Schedule

As agreements.

## PROPER STAMPS.

26. EXCHANGES.—Any Deed or Instrument whereby any real property shall be conveyed or surrendered in exchange for other property—

If no sum of money shall be paid or agreed to be paid for equality of exchange. ...

If any sum of money be paid or agreed to be paid for equality of exchange. ...

27. LEASES.—Any lease made in perpetuity, or for a term of years, or period determinable with one or more lives, or otherwise contingent, in consideration of a sum of money paid in the way of premium, fine, or the like, if without rent ...

28. Any Lease of lands, houses, or other real property at a rent without any payment of any sum of money by way of fine or premium— ...

Where the rent calculated for a whole year shall not exceed 24 Rupees ...

Exceeding 24 Rs. but not exceeding 50 Rs. ...

50 " " 100 " ...

100 " " 250 " ...

250 " " 500 " ...

500 " " 1,000 " ...

1,000 " " 2,000 " ...

2,000 " " 4,000 " ...

4,000 " " 6,000 " ...

6,000 " " 10,000 " ...

10,000 " " 25,000 " ...

25,000 " " 50,000 " ...

and for every additional 25,000 or part thereof ...

29. Any Lease of lands, houses, or other real property at a rent for an indefinite term, and without any payment of any sum of money by way of fine or premium. ...

30. Any Lease of lands, houses, or other real property, stipulating for a rent, and granted in consideration of a fine or premium. ...

31. The Counterpart of any Lease, that is the Kuboolent or the like ...

## EXEMPTIONS.

All Leases, Pottahs, and Kuboolents executed and exchanged with ryots and other actual cultivators of the soil, provided that no fine or premium be paid and no Security Bonds executed as part of the same transactions.

(For Madras and Bombay.)

Every Lease and its Counterpart (Pottah and Kuboolent) or other engagement contracted between landlord and tenant, relative to lands subject to the payment of Revenue to Government.

Rupees.

8

Annas.

0

A Stamp of value exceeding by eight Rupees the Stamp required for a Conveyance in a case where the consideration is equal to the sum paid or agreed to be paid for equality of exchange.

The same Stamp as for a Conveyance or Deed of Sale for a sum of the amount of such consideration.

When the lease is for a period not exceeding one year.

When the lease is for a period exceeding one year.

Rupees.

Annas.

Rupees.

Annas.

0

4

0

8

0

8

0

12

0

12

1

0

1

0

2

0

2

0

4

0

4

0

8

0

8

0

16

0

16

0

32

0

24

0

48

0

40

0

80

0

100

0

200

0

200

0

400

0

100

0

200

0

32. Letters, or Powers of Attorney or commission or factory in the nature thereof, Mooktarnamahs, &c. not being of the kinds provided for in Schedule B—

For the performance of any special act or acts, or of the acts connected with any one particular suit, case, or transaction ... ..

General, that is not restricted as above ... ..

NOTE.—For Wakalutnamahs, Mooktarnamahs, and other powers required to be filed for the conduct of suits, regular or summary, or proceedings of any kind pending before the Courts of Judicature or before the Revenue Authorities ... ..

33. Letters of license from creditors to debtors

34. MORTGAGES.—Any deed of mortgage or conditional sales, kut-ku-bulah, bye-bil-wufa, bhog-bhunduck, or the like, with or without possession given, of or for any lands, estates, or property, real or personal, intended as a security for money due or to be lent thereupon; also any deed or contract accompanied with a deposit of title deeds to any property, where the same may be made as a security for payment of money due or lent at the time. ... ..

35. Deeds of mortgage, or the like, given as security for the transfer of Government Securities, or for the payment of an annuity for a fixed period, or for the delivery at a future date of any matter or thing capable of being valued ... ..

36. Deeds of mortgage given for the security of annuities for an indefinite period, such as life annuities ... ..

Where it may be stipulated that the amount secured by such mortgage shall not exceed a certain sum ... ..

Where the total amount secured by the mortgage is unlimited.

Where a Bond may have been already taken for the amount secured, or where from any other cause the mortgage shall act merely as a collateral security to some other transaction in which an Instrument requiring a Stamp has been executed ... ..

Where there are more Deeds than one required to execute the mortgage in the manner desired by the parties, then for every other deed than the principal deed, provided the original deed has been duly stamped ... ..

37. Mortgages, assignments, or acknowledgments granted to the Treasurer or other Officer of the Bank of Bengal, on account of that Bank, or to any private banker or agent, for loans or advances made on the deposit of Government securities, bullion, plate, jewels, or other goods ... ..

38. Partitions by private agreement of heirs and co-sharers, or made by Public Officers, of estates or property, real or personal, or in the nature of separation of brotherhood, as amongst Hindoos, for every such sharer's copy of the deed of partition—

# PROPER STAMPS.

Rupees.	Annas.
0	8
4	0

See Schedule (B.).

Rupees.	Annas.
8	0

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount due or lent.

The same Stamp as for a Bond for the payment of the total amount assured, or for the *bond fide* value.

The same Stamp as for ten times the annual payment.

The same Stamp as for deeds of mortgage, or such limited sum.

An optional Stamp. See Section X. of the Act.

The same Stamp as for the Bond or other Instrument if of value not exceeding eight Rupees; otherwise a Stamp of eight Rupees.

The same Stamp as for the principal deed if of value not exceeding eight Rupees; in other cases a Stamp of eight Rupees.

The same Stamp as for Promissory Notes.

				PROPER STAMPS.	
				Rupees.	Annas.
When the sharer's portion does not exceed one hundred Rupees in value				0	8
Exceeding 100 Rupees, and not exceeding 200 Rs.				1	0
"	200	"	ditto 400	2	0
"	400	"	ditto 600	4	0
"	600	"	ditto 800	6	0
"	800	"	ditto 1,000	8	0
And for every additional eight hundred Rupees, or part thereof				8	0
When the subject of the partition, consisting either wholly or in part of other property than money, any money, not being part of such subject, is paid, or agreed to be paid, for the purpose of compensating any difference from just proportion in the partition actually made of that subject				A Stamp of value equal to the joint values of the Stamp which would have been required had the subject of partition been actually divided with the just proportion and of the Stamp for a conveyance or deed of sale for a sum equal to the amount so paid, or agreed to be paid, for the purpose of compensating the difference therefrom.	
39. Policy of Assurance or Insurance, or other Instrument, by whatever name the same shall be called, whereby an Insurance shall be made upon any life or lives, or upon any event depending upon any life or lives—				Rupees.	Annas.
Where the sum insured shall not exceed 5000 Rs.				4	0
Exceeding 5,000 Rs. and not exceeding 10,000 „				8	0
"	10,000	"	ditto 20,000 „	12	0
"	20,000	"	ditto 50,000 „	16	0
Above 50,000 „				20	0
40. Policy of Insurance of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like, or of any goods or property on board, or upon the freight of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like, or upon any other interest relating thereto, or upon any voyage where the premium shall not exceed two per centum on the sum insured, if the whole sum insured shall not exceed one thousand Rupees				0	8
If the sum insured exceed one thousand Rupees, then for every one thousand Rupees, and also for any fractional part of one thousand Rupees, whereof the same shall consist				0	8
Where the premium shall exceed two per cent on the sum insured, if the whole sum shall not exceed one thousand Rupees				1	0
If the sum insured exceeds one thousand Rupees, then for every one thousand Rupees, and also for any fractional part of one thousand Rupees, whereof the same shall consist				1	0
PROMISSORY NOTES.				See Bills of Exchange.	
41. Promissory Notes for the payment of any sum by instalments, that is Kistbundies, or for the payment of several sums at different dates, so that the whole of the money to be paid shall be definite and certain				The same Stamp as for a Bond for the payment of the whole amount.	
42. Protest of any Bill of Exchange or Promissory Note for any sum of money, or any Notarial act not otherwise charged or exempted in this Schedule				Rupees.	Annas.
				2	0
43. Receipts or discharges given for the payment of money or in acquittal of debt paid in money or otherwise, when the sum received, discharged, or acquitted amounts to ten Rupees or upwards				0	1

## উপযুক্ত ইষ্টাম্প।

তাহার মধ্যে লেখা ক্রয়ের মূল্য কি অন্য টাকা এক শতের অধিক না হইলে ...

১০০১ টাকার অধিক ও ২০০১ টাকার অনধিক ...

২০০১ এ ৫০০১ এ

৫০০১ এ ১,০০০১ এ

১০০০১ এ ২,০০০১ এ

২,০০০১ এ ৩,০০০১ এ

৩,০০০১ এ ৫,০০০১ এ

৫,০০০১ এ ৮,০০০১ এ

৮,০০০১ এ ১২,০০০১ এ

১২,০০০১ এ ২০,০০০১ এ

২০,০০০১ এ ৩০,০০০১ এ

৩০,০০০১ এ ৫০,০০০১ এ

৫০,০০০১ এ ১,০০,০০০১ এ

ও তাহার উর্ধ্ব ৫০,০০০১ টাকার কি তাহার কোন ভাগের ...

১১

২১

৪১

৮১

১২১

১৬১

২৪১

৩৬১

৫০১

৮০১

১২০১

২০০১

৪০০১

অধিক ১০০১

মন্তব্য কথা। অনেক প্রতিজ্ঞাপত্রের কি নিদর্শনপত্রের কি লেখাপড়ার মধ্যে কোন পত্র মুখ্য ইহাতে সন্নিবেহ হইলে, ঐ পত্রাদির কর্তারা তাহার মধ্যে যে পত্র মুখ্য তাহা আপোসে স্থির করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি একইহাতে অধিক পত্রাদি থাকে, তবে মুখ্যপত্রের ৮ টাকার অধিক মূল্যের কাগজ না লাগিলে অন্য সকল পত্রের ঐ মুখ্যপত্রের তুল্য ইষ্টাম্প লাগিবেক। আর ঐ প্রতিপোষক পত্রের ঐ ৮ টাকার অধিক ইষ্টাম্প লাগিবেক না। এবং ঐ সকল পত্রেতে বহু হস্তান্তর হওনের মুখ্যপত্রের নিরূপণ এবং ঐ মুখ্যপত্র উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা থাকনের কথা লেখা যাইবেক।

## বর্জিত কথা।

সরকারের লওয়া কর্ত্তের খণ্ড কি সরকারের লিখিয়া দেওয়া অন্য প্রকারের খণ্ড হস্তান্তর করণের পত্র।

জুড়ীর ও প্রমিসরি নোটপ্রভৃতির পৃষ্ঠে কেবল দস্তখত করণদ্বারা যে হস্তান্তর করা যায় তাহা।

১৯। কোপার্টনরূমিপ, অর্থাৎ সংসৃষ্টিপত্রের কি তাহার অন্য নিদর্শনপত্রের ...

৮১

২০। নকল, অর্থাৎ কোন দলীলের কি নিদর্শনপত্রের লিখিত কোন টাকা কি সম্পত্তি কি সম্পর্ক কি স্বত্ব পাইবার প্রমাণস্বরূপে দাখিল হইবার অভিপ্রায়ে তাহার প্রকৃত নকল বলিয়া বাহাতে দস্তখত হইয়া ঐ দলীলের এক পক্ষকে দেওয়া যায় এমন কোন দলীলের কি নিদর্শনপত্রের নকলের কি প্রতিলিপি ...

এই আইনানুসারে আমল পত্রের ইষ্টাম্পের তুল্য।

২১। ঐ একরারনামা কি চুক্তিপত্র কি তমঃসুক কি প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্রমতে যে জন এক পক্ষ নহে কিম্বা তাহাতে বাহার অব্যবহিতরূপে কোন লাভ কি সম্পর্ক গ্রহণ হয় না তাহার হিত কি কার্য সাধনের জন্যে ঐ নকল দেওয়া গেলে ফর্দপ্রতি ...

১০

২২। পুরোক্ত কোন একরারনামা কি চুক্তিপত্র কি তমঃসুক কি প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্রের সঙ্গে গীথা কোন প্রতিজ্ঞাপত্রের কি নিদর্শনপত্রের কি তফসীলের কি রসীদের কি অন্য কোন লিখনের নকল কি তাহাইহতে গৃহীত কথা হইলে, ফর্দপ্রতি ...

১০

রাজ্য ও আদালতমণ্ডলীয় কাগজপত্রের যে সকল  
আদালতইহাতে কি মালের কাছারীপ্রভৃতিহইতে দেওয়া  
যায় তাহার বিষয়ে ... ..

B চিহ্নিত তফসীল দেখ।

২৪। দানপত্র ও কাবিননামা ডাঃ। উৎকর্ষেই কি  
উত্তর কালে নিরুপিত কি আনুপাত্ত কোন সময়ে সফল  
হইবার নিয়মযুক্ত হইলে ... ..

২৫। এই তফসীলে বিশেষরূপে যে২ প্রতিজ্ঞাপত্রের  
প্রসঙ্গ হয় নাই তাহার ... ..

২৬। এক্ষেত্রে অর্থাৎ এজেন্সীমা, এতাবত অনা  
কোন প্রকার বস্তুর পরিবর্তে স্থাবর কোন বস্তু যে প্রতিজ্ঞা-  
পত্রের কি নিদর্শনপত্রের দ্বারা হস্তান্তর কি ভাগ হয়  
তাঃ —

যদি এই এতক মমান করিবার নিমিত্ত কোন টাকা না  
দেওয়া যায় কি দিবার নিরশ না হয় তবে । ...

যদি এওজ সম্মত করিবার নিমিত্তে টাকা দেওয়া যায়  
কি দিবার নিয়ম হয় তবে ... ..

২৭। মীম অর্থাৎ পাট্টা এতাবত কতক টাকা আ-  
গাম পাইয়া ইক্কা মরারী পাট্টা কিয়া এক জনের কি ততো-  
নিক জনের পরমায়ুর সংখ্যা পর্য্যন্ত মিয়াদের কি অনি-  
কপিত অন্য কতক কাল মিয়াদের নিমিত্তে যে পাট্টা  
দেওয়া যায় যদি থাকানা দিতে না হয় তবে

২৮। আগাম কিছু টাকা পাওয়া ব্যতিরেকে খাজানা  
পাওনের কারণ যে ভূমি কি বাটীঘর কি স্থানের অন্য  
হক্কর পাট্টা লেখা যায় তাহার ... ..

এক বছরের শাকানা ২৪ টাকার অধিক না হইলে

২৪। টাকার অধিক ৫০৷ টাকার অনধিক	
৫০৷	২০০৷
১০০৷	২৫০৷
২৫০৷	৫০০৷
৫০০৷	১,০০০৷
১,০০০৷	২,০০০৷
২,০০০৷	৪,০০০৷
৪,০০০৷	৬,০০০৷
৬,০০০৷	২০,০০০৷
২০,০০০৷	২৫,০০০৷
২৫,০০০৷	৫০,০০০৷

তাহার উপর ২৫,০০০ টাকার কি তাহার কোন  
অংশের

২২। আগাম কিছু টাকা দেওন ব্যতিরেকে অনিচ্ছাপিত মিসাদেবের নিমিত্তে খাজানা লইয়া যে ভূমি কি দরবাড়ী কি স্থানের অন্য সম্পত্তি দেওয়া যায় তাহার পাট।

৩০। আগাম টাকা পাওনপ্রবন্ধ খাজানা পাইবার কারণ দেওয়া ভূমি কি বাটী কি স্থাবর অন্য কোন বস্তু পাই।

[পদনামেণ্ডে গোয়েটে । ১৮৫১ । ২ অগষ্ট ।]

হৃদয়ানুর কৰণপত্ৰের তুল্য।

একরাশনিমিত্ত তল্য ।

এক সমান করিবার জন্যে সত টাকা দেওয়া বার নি  
নিবার করার হয় তাহার সমান দুই দেওয়া গেলে হইত।  
কর করণপত্রের মত ইষ্টাম্প লাগে তাহার অধিক আর  
কি টাকা।

এ আগাম দেওয়া টাকার তুল্য মূল্যের ইচ্ছাকৃত কি  
বিক্রয় করণপত্রের তুল্য।

এক বৎসরের অধিক মিয়াদ। এক বৎসরের অধিক মিয়াদ।  
দেব পাউ। না হইলে। দেব পাউ। হইলে।

1°	11°
11°	11°
11°	21
21	21
21	81
81	51
41	261
261	321
281	841
801	401
3001	2001
2001	3001
3001	2001

এক বৎসরের অধিক কাল মিত্রাদের পাড়ার তলা ।

এ আগাম টাকার নিষিদ্ধে ইচ্ছাকৃত করণপত্রের যে  
ইন্সটাম্প কাগজ ও খাজানার পাট্টার যে ইন্সটাম্প কাগজ  
এই দলের মূল্যের সমান মূল্যের।

৩১। কোন পাত্রের অবলম্বন প্রভৃতির বিস্তৃত কথা।	উপযুক্ত ইচ্ছা। পাত্রের তলা।
<p>রাইসভেটেরদের ও ভূমির অন্য কৃষাণেরদের সাক্ষ্য যে সকল পাত্র ও অবলম্বনের লেনা দেনা হয় তাহা। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে আগাগুড়ি টাকা না দেওয়া যায় ও সেই ব্যাপারের সম্পর্কীয় কার্য বাগিয়া জমিনীপত্র না দেওয়া যায়।</p>	
<p>মাস্ত্রাজ ও বোয়াইয়ের জন্য।</p>	
<p>সরকারের খোঁজা জমীর সম্পর্কে জমিদারের ও রাইসভেটের মধ্যে যে পাত্র ও অবলম্বন কি অন্য কোন বন্দোবস্ত হয় তাহা।</p>	
<p>৩২। ওকালতনামা কি মোস্তারনামা কি তেজারতের কূটর কর্মকারিদিগের কর্মের সময় ও ঐ চিত্রিত তফসীল বাহার বিধান না হইয়াছে এমনত মোস্তারনামা-প্রভৃতি—</p>	
<p>বিশেষ এক কি অধিক কোন কার্য করিবার কিয়া বিশেষ কোন এক মোকদ্দমা কি ব্যাপারঘটিত কার্য করিবার জন্যে হইলে</p>	
<p>সাধারণ, অর্থাৎ উক্তমতে বিশেষ কার্যঘটিত না হইলে</p>	
<p>মহত্ব কথা। কোন আদালতে কি রাজস্বের কার্য। কারক সাহেবেরদের সমুখে উপস্থিত থাকা জাবেতামতের কি সরাসরীমতের কোন মোকদ্দমা কি অন্য প্রকারের কার্য চালানিবার নিমিত্তে যে ওকালতনামা ও মোস্তারনামা ও অন্য কোন ক্ষমতাপত্র দাখিল করিতে হয় তাহার বিষয়ে</p>	
<p>৩৩। লাইসেন্স লেটার, অর্থাৎ খাতকেরদিগকে যহা-জানদিগের দেওয়া অন্তরপত্র</p>	<p>ঐ চিত্রিত তফসীল দেখ।</p>
<p>৩৪। মর্টগেজ অর্থাৎ বন্ধকপত্র, এতাবত পূর্কের করা কর্ত্তের টাকা কি যে টাকা কর্ত্ত করিতে হইবে তাহা আদার করিবার মাতবরীর নিমিত্তে লখল দেওনের সহিত কি তাহা ব্যতিরেকে কোন ভূমি কি জমিদারী কি অন্য স্থাবর কি অস্থাবর বস্তুর বন্ধকপত্র কি নিয়ম বিক্রয়পত্র কি কট কোবালা কি বায়বিলোকা ও ভোপ বন্ধকপত্র প্রভৃতি ও পূর্কের করা কর্ত্তের টাকা কি যে টাকা তখন কর্ত্ত করা যায় তাহা আদার হইবার মাতবরীর নিমিত্তে কোন বস্তুর স্বজ্ঞাপক প্রতিজ্ঞাপত্রের সহিত কোন দলীল কি চুক্তিপত্রের।</p>	<p>দৈনা কি কর্ত্তা টাকা দিবার তফসিলের যে ইচ্ছা লগে তাহা।</p>
<p>৩৫। বন্ধকপত্র অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র হস্তান্তর করিবার কিয়া নিরূপিত সময়পর্য্যন্ত মালিয়ানা টাকা দিবার কিয়া মূল্য নিরূপণ হওনযোগ্য কোন বন্ধ উত্তর কাগে কোন সময়ে অনোর হস্তগত করণের মাতবরীর নিমিত্তে দেওয়া বন্ধকপত্র ইত্যাদি</p>	<p>ঐ বস্তুর পূর্ণ ও যথার্থ মূল্যানুসারের নিরূপিত টাকার তফসিলের তলা।</p>
<p>৩৬। বন্ধকপত্র অর্থাৎ যাবজ্জীবন প্রভৃতির নিরূপিত সময়পর্য্যন্ত মালিয়ানা টাকা আদার করিবার মাতবরীর নিমিত্তে যে বন্ধকপত্র দেওয়া যায় তাহা।</p>	<p>সমস্ত দিতে হইবার টাকার লক্ষণ টাকার গণের নিরূপিত ইচ্ছা লগে তাহা।</p>
<p>বন্ধকপত্রের দ্বারা যে টাকা আদার হওনের মাতবরী হয় তাহা বিশেষ তত্ত্ব টাকার অধিক না হইবার নিয়ম থাকিলে</p>	<p>বন্ধকপত্রের কি সেই নির্দিষ্ট টাকার নিমিত্তে বই ইচ্ছা লগে তত।</p>
<p>বন্ধকপত্রের দ্বারা যে টাকা আদার হওনের মাতবরী হয় সেই টাকার সাংখ্যার নিরূপণ না থাকিলে</p>	<p>যেজামাতের ইচ্ছা। আইনের ১০ ধারা দেখ।</p>
<p>সমুদয় টাকা পাওয়া হইবার নিমিত্তে পূর্বে কোন তফসিল লওয়া গিয়া থাকিলে তাহার কিয়া অন্য কোন করণপ্রযুক্ত ইচ্ছা লগে তাহা। অন্য পত্রের সহিত কেবল প্রতিপোষকের নিমিত্তে বন্ধকপত্র দেওয়া হইতে হইলে।</p>	<p>ঐ তফসিল কি অন্য নিরূপণপত্র ৮, টাকার তত্ত্ব মূল্যের ইচ্ছা লগে তাহা। আইনের ১০ ধারা দেখ।</p>

## উপমূলক ইন্টাঙ্ক।

উভয় পক্ষের ইচ্ছামতে বন্ধকপত্র পাকা করিবার নিমিত্তে একইহাতে অধিক প্রতিজ্ঞাপত্রের আবশ্যক হইলে ঐ মুখ্য প্রতিজ্ঞাপত্র উপমূলক মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লেখা থাকিলে তদ্বিম অন্য সকল পত্রাদির

৩৭। বন্ধকীপত্র কি নিরূপণপত্র কি রসীদ অর্থাৎ বা-  
জাল ব্যাঙ্কের নিমিত্তে তথাকার খাজাঞ্চী সাহেবকে কি  
অন্য কর্মকারির কিম্বা অন্য কোন ব্যাঙ্কে মালিকের কি  
কর্মকারির নিকটে বন্ধকস্বরূপ রাখা গবর্ণমেন্টের নিদর্শন-  
পত্র কি ধাতুদ্রব্য কি রূপাইত্যাদির বাসন কি জওয়ারিহের  
কি অন্য কোন দ্রব্যোতে লওয়া কর্তৃক কিম্বা আগাম টাকা  
লওয়ার নিমিত্তে দেওয়া বন্ধকীপত্রপ্রভৃতির ...

৩৮। পার্টিমান অর্থাৎ বিভাগপত্র, এতাবত সাধা-  
রণ বিষয়ের অধিকারি ও অংশিদিগের পরস্পর এক-  
বাক্যভাঙ্গিমে অথবা জমিদারী এতাবত স্বাবর কি অস্থা-  
বর বন্ধুর বিষয়ে সরকারের কার্যকারক কোন সাহেবের  
হুকুমক্রমে কিম্বা হিন্দুর ব্যবহারমতে সাধারণ বন্ধুর  
বিভাগ হইলে প্রত্যেক অংশির ঐ বিভাগপত্রের নকল

ঐ অংশির অংশের মূল্য ১০০১ টাকার অধিক না  
হইলে ... ..

১০০১ টাকার অধিক ও ২০০১ টাকার অনধিক	
২০০১	ঐ ৪০০১
৪০০১	ঐ ৬০০১
৬০০১	ঐ ৮০০১
৮০০১	ঐ ১০০০১

ও তাহার উপর আটশত টাকার কি তাহার কোন  
অংশের ... ..

যে বিষয়ের বিভাগ হয় তাহার সমুদয় কি তাহার  
কোন অংশ যদি টাকান্তিম অন্য সম্পত্তি হয়, ও সেই  
সম্পত্তির বিভাগ করণেতে অসমান কোন অংশ পূর্ণ  
করিবার অভিপ্রায়ে, যদি সেই বিভাগ করার বিষয়ের  
টাকাছাড়া কোন টাকা দেওয়া যায় কি দেওয়ার করার  
হয় তবে।

৩৯। আসুরান্ধ কি ইনসুরান্ধবোধক পলিসী, অর্থাৎ  
বিমাপত্র কি অন্য কোন নামেতে খ্যাত অন্য যে কোন  
পত্রের দ্বারা কোন জনের কি জনেরদের আয়ুর উপর  
কিম্বা আয়ুরে আর যে কোন বিষয়ের ঘটনা হইতে  
পারে তাহার উপর বিমা করা যায়।

বিমার নিরূপিত টাকা ৫,০০০১ টাকার অধিক না  
হইলে ... ..

৫,০০০১ টাকার অধিক ১০,০০০১ টাকার অনধিক	
১০,০০০১	ঐ ২০,০০০১
২০,০০০১	ঐ ৫০,০০০১
৫০,০০০১ টাকার অধিক হইলে	...

৪০। বিমাপত্র অর্থাৎ কোন জাহাজ কি মূল্যপ কি  
ভড় কি নৌকা ইত্যাদির উপর কি কোন জাহাজে কি  
মূল্যপ কি ভড় কি নৌকা ইত্যাদিতে বোঝাইকরা মালের  
উপর কি ঐ জাহাজ ইত্যাদির ভাড়ার উপর কি তৎসম্প-  
র্কি অন্য কোন বিষয়ের কিম্বা ঐ জাহাজ ইত্যাদি কি  
তাহাতে বোঝাইকরা মাল স্থানান্তরে পৌঁছনসম্পর্কি  
কোন বিষয়ের উপর যে বিমাপত্র হয়, সেই পত্র বিমার  
টাকার উপর শতকরা যাহা দেওয়া যায় তাহা ২১ টাকার  
অধিক না হইলে ও বিমার সমুদয় টাকা ১,০০০১ টাকার  
অধিক না হইলে তাহার ইন্টাঙ্ক কাগজের মূল্য ...

ঐ মুখ্য প্রতিজ্ঞাপত্র ৮১ টাকার অধিক ইন্টাঙ্ক কা-  
গজে লেখা না হইলে তাহার সমান মূল্যের নতুবা ৮১  
টাকার।

করাবী তমঃমূল্যের সমান মূল্যের।

১০

২১

২১

৪১

৬১

৮১

৮১

ঐ বিভাগের বিষয় সমান অংশ সমেত বিভক্ত করা  
গেলে তাহার যত মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজ লাগিত, ও সেই  
অসমান অংশ পূর্ণ করিবার জন্যে যত টাকা দেওয়া  
যায় কি দেওয়ার করার হয় ততটুকু টাকার কয়দ্বার করণ  
পত্রের কি বিক্রয়পত্রের যে মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজ লাগে  
সেই উক্ত ইন্টাঙ্ক কাগজের তুল্য।

৪১

৮১

১২১

১৬১

২০১

১০০০ টাকার অধিক হইলে যত অধিক হয় তাহার প্রতি হাজারেতে এবং হাজারের উপর হাজারের ন্যূন যত টাকা থাকে তাহার নিমিত্তেও ...

বিমার নিমিত্তে শতকরা বাহা দিতে হয় তাহা ২১ টাকার অধিক হইলে ও বিমার সমুদয় টাকা ১,০০০ টাকার অধিক না হইলে ...

১,০০০ টাকার অধিক হইলে যত অধিক হয় তাহার প্রতি হাজারেতে ও হাজারের উপর হাজারের ন্যূন যত থাকে তাহার নিমিত্তেও ...

প্রিমিয়র মোট অর্থাৎ করারী তমঃসুক ...

৪১। করারী তমঃসুক অর্থাৎ নিরূপিত টাকা কিস্তী-বন্দী করিয়া কি তারিখবিশেষে বিশেষ সংখ্যার আদায় করিবার করারে যে করারী তমঃসুক হয় ...

৪২। কোন টাকার নিমিত্তে কোন জুগী কি করারী তমঃসুক দেওয়া গেলে তাহার টাকা পাওয়া বাইতে না পারাতে তাহার লিখনের কিয়া নোটেরির কোন কার্যে যে ইন্সটাম্প লাগিবেক তাহার যদি এইতফসীলে অন্য বিধি হয় নাই কি কোন বিধি হয় নাই তবে ...

৪৩। কোন টাকা দেওয়া গেলে কিয়া নগদে কি অন্য প্রকারে কর্জের শোধ হইলে যে বসীদ কি ফারখাং দেওয়া যায় তাহার যে টাকা পাওয়া গেল কি শোধ হইল কি তাহার কারখতী দেওয়া গেল তাহা ১০১ টাকার কি তাহার অধিকের হইলে ...

৪৪। কোন একরারনামায় কি পাটাত্তে কি তমঃসুকে কি প্রতিজ্ঞাপত্রে কি অন্য নিদর্শনপত্রে যে তফসীলের উল্লেখ করা যায় তাহার হাজার হাজার শব্দের উপর কি হাজারের কোন অংশের উপর ...

৪৫। সেটলমেন্ট ও বিবাহের সেটলমেন্টপ্রভৃতি অর্থাৎ নিরূপণপত্র, এতাবত তা যে কোন প্রতিজ্ঞাপত্র কি নিদর্শনপত্রেতে সংখ্যা নিরূপিত কোন টাকা কিয়া গবর্ণমেন্টের নিদর্শনপত্র কি স্থাবর কি অস্থাবর কোন বস্তু কোন প্রকারে অন্য কোন জনের কি জনেরদের হিতের নিমিত্তে সেই জনকে কি জনেরদিগকে দেওনের কি দিতে হইবার নিরূপণ হইয়া থাকে তাহা।

বর্জিত কথা।

উইল অর্থাৎ ওমিয়নামাইত্যাংদি এবং পূর্বের করা কোন নিরূপণপত্রের কি প্রতিজ্ঞাপত্রের কি ও মিয়নামা অনুসারে তাহার লিখিত কার্য নির্বাহবোধক পত্র।

সাধারণ বর্জিত কথা ও বিধি।

যে সকল প্রকার প্রতিজ্ঞাপত্র ও নিদর্শনপত্র ও লেখাপড়াতে সরকার কি কোন বোর্ড কি কমিশ্যন কি আদালতে কি সরকারী কার্যকারক কোন জন সরকারের কর্জের নিমিত্তে এক পক্ষ হন তাহার কোন ইন্সটাম্প লাগিবেক না।

মন্তব্য কথা। উপরের লিখিত বর্জিত কথা কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের অথবা তাহারদিগের তাবে কর্মকারি লোকদিগের কিয়া কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবদিগের লিখিত ও দস্তখত করা প্রতিজ্ঞাপত্র ও নিদর্শনপত্র ও লেখাপড়া ইত্যাদির সহিত সম্পর্ক রাখিবেক না, ও বাকী মালগজারী কি বাকী খাজানা আদায়ের জন্যে কিয়া আদালতের জুজুম কি ডিক্রীজারীক্রমে যে নীলাম হয় তাহার সঙ্গে সম্পর্ক রাখিবেক না, এমত স্থলে খরীদারেরদের খরীদী টাকার সঙ্গে প্রয়োজনীয় ইন্সটাম্পের মূল্যও দিতে হইবেক কিয়া ইন্সটাম্প কাগজ দিতে হইবেক তাহাতে যে কার্যকারক নীলাম করেন তিনি উপযুক্ত মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে বয়নামা লেখাইয়া খরীদারকে দিবেন ...

বিল অফ এক্সচেঞ্জ দেখ।

এ মোট টাকার তমঃসুক যে মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লেখা যায় সেই মূল্যের।

যত টাকার কি যত মূল্যের দুবোর নিরূপণ হয় কি নিরূপণের মিরখ হয় তত টাকার নিমিত্তে তমঃসুকের যত ইন্সটাম্প লাগে তত কিয়া সেই মূল্য নির্দিষ্ট না থাকিলে যেচ্ছামতের ইন্সটাম্প। আইনের ১০ ধারা দেখে।

অর্থাৎ এই আইনের ১৩ ধারার লিখিত আদালতসম্পর্কীয় কাগজপত্র যে মূল্যের ইউট্যাপ কাগজে লিখিতে হইবেক তাহার নিকৃপণ।

## উপন্যাস ইউট্যাপ

১। হাজির জামিনী কি ফিরাদা জামিনীপত্রের, বিশেষ মোটি টীকা বিশেষ করিয়া তাহাতে লিখিত হউক, অথবা ফরীমানার টীকার সংখ্যা নিকৃপিত বা অনিকৃপিত হউক, এই পত্র দেওয়ানী আদালতের কিম্বা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন রাজস্বের কোন কর্মকারক সাহেবের বিশেষ জরুরের দ্বারা উপস্থিত ও দাখিল করা গেলে আদালতের জরুর না হইয়া জনেরা পরস্পর তাহা করিলে।

২। ডিক্রীর মতল। অর্থাৎ প্লেক্টের প্রকরণেতে যেকোন লেখা যাইতেছে তৎপ্রকার গণিত ৫০০ টীকার অনধিকের নিমিত্তে জাবেতামত সকল মোকদমায় এই ডিক্রীর নকলের।

৩। সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতে ৫০০ টীকার অধিকের জাবেতামত মোকদমায় ডিক্রীর নকলের।

সদর দেওয়ানী আদালতে হইলে

৩। মালগুজারী ও আদালতসম্পর্কীয় বোয়দাদ ও হিযাব ও কৈফিয়ৎ ও রিপোর্টপ্রভৃতি মখীর শামিল করা গেলে ও কর্মের নিমিত্তে কি দৃষ্টির কারণে তাহার নকল হইলে কিম্বা আসল কাগজ লইয়া গিয়া তাহার পরিবর্তে বোয়দাদে রাখিবার জন্য তাহার নকল হইলে ফরদ প্রতি।

ও ইউট্যাপ আকিসে নকল করা কাগজের ও নয়রের কাগজ যত বড় তাহাই হইতে বড় হইবেক না ও প্রত্যেক ফর্দের কেবল এক পৃষ্ঠার লেখা যাইবেক।

৪। মোস্তুরনামা ও ওকালতনামা ও ক্ষমতাপত্রের অন্য যে পত্র জাবেতামতের কি সরাসরী মোকদমা কিম্বা দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতের কি রজদসলপকীর কার্যকারকেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকি কোন মোকদমা কি কার্য চলাইবার জন্যে দাখিল কি উপস্থিত করা যায় তাহার ইউট্যাপ কাগজের মূল্য

বজ্জিত কথা।

নিম্নমিত্তরূপে কিম্বা নিম্নমাত্রমতে বন্ধ এদেশীয় ইমানদলের জব্দদাবেরদের কিম্বা সিপাহীরদের করা মোস্তুরনামা।

কোন মোকদমায় আসামীর পক্ষে লিখিত মোস্তুরনামাবিনা কোলেনী সাহেবের উপস্থিত হইবার অনুমতি কোন ফৌজদারী আদালতে হইলে।

৫। দরখাস্ত অর্থাৎ ১৮৫৬ সালের ৮ আইনের কিম্বা অন্য আইনের বিধানমতে জাবেতামত মোকদমায় কোন দেওয়ানী আদালতে কোন বিষয়ের দরখাস্ত কি লিখিত আবেদনপত্র দেওয়া গেলে, মোকদমা যে বিষয় লইয়া হয় তাহার মূল্য যদি ৫০০ টীকার অধিক না হয় তবে সাদা কাগজে লেখা যাইতে পারিবেক

যে বিষয় লইয়া মোকদমা হয় তাহা যদি ৫০০ টীকার অধিক হয় কিম্বা তাহার মূল্য নিকৃপণ হইতে না পারিবে তবে এই দরখাস্ত কি প্রার্থনা কি আবেদন নীচের লিখিত মূল্যের ইউট্যাপ কাগজে লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ

সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতে দাখিল হইলে

সদর দেওয়ানী আদালতে দাখিল হইলে

বাঙ্গলা দেশের বিশেষ বিধি।

ফৌজদারী কি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন জিনার আদালতে কি তাহারীতে এই দরখাস্ত কি প্রার্থনা দাখিল হইলে তাহার ইউট্যাপ কাগজের মূল্য

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ আগষ্ট।]

দরখাস্তের ন্যায়।

তমসেকের ন্যায়। A চিহ্নিত তফসীল দেখ

কোন ইউট্যাপ নাই।

২১

৪১

৪০

দরখাস্তের ন্যায়

দরখাস্ত কি প্রার্থনা নিজস্ব আদালতে কি রেবিনিউ বোর্ডে কি হাশিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডে দাখিল করা গেল

বঙ্গলা দেশের বর্জিত কথা।

আইনানুসারে জামিন লইয়া খাজান করা যায় না এবং অপরাধের ও দোষের সকল এতেনলানিয়া ও জাপানপত্র।

কয়েদী কি দোষ সাব্যস্ত হওয়া অথবা জীবানবন্দী, দেওয়ানী অথবা অন্য কোনপ্রকারে অটিক হওয়া অথবা কোন আদালত কি তাহার কার্যকারকের জুকুমে অটিক করা লোকেরদের দরখাস্ত।

চৌকিদারী টাকশের বিকল্পে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দেওয়া আপীলের দরখাস্ত

রিভার্ড বা হওনের অভিপ্রায়ে যে সমাচার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠান যায় তাহা।

ভূমির জমা ধার্যাবিবরক ও ভূমির জমার নির্ধারণ সম্পর্কিত অধিকার কি অন্য কোন বিষয় নিশ্চয় করণার্থে যে দরখাস্ত কালেক্টর সাহেবের কি বন্দোবস্তকারি অন্য সাহেবের নিকটে দেওয়া যায় এ বন্দোবস্ত করণের সময়ে উপস্থিত করা গেল তাহা।

সেই বিষয়ে বোর্ড রেবিনিউর অথবা রেবিনিউর কমিশ্যনের সাহেবেরদের নিকটে করা দরখাস্ত।

মাজিষ্ট্রেট ও বোয়ার্জি রাজধানীর নিমিত্তে বর্জিত কথা।

বোয়ার্জি দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৬ আইনের মধ্যে যে সকল মোক্তরী আইনে তাহার সম্পর্কিত কোন দরখাস্ত কি প্রার্থনা ফৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কিত কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে ইফ্টাল্প লাগজে লিখিত না থাকিল করিবার আবশ্যক নাই কিন্তু এই তফসীলের শেষে যে বিশেষ বিধি লেখা বাইবেক সেই বিধিমতে ইফ্টাল্প লাগিবেক।

৬। প্লেট অর্থাৎ নালিশের দরখাস্ত এতদেশীয় কার্যকারকের আদালতে উপস্থিত হওয়া মোক্তরীর ও আপীলের দরখাস্ত কোন সংখ্যার টাকা আদায় করিবার নিমিত্তে কিয়া কোন প্রাপ্ত কি বিষয় কি বন্ধ পাইবার নিমিত্তে হইলে

নালিশের দরখাস্তের ইফ্টাল্পের হার

দাওয়ার টাকা কি সম্পত্তির মূল্য ১০১ টাকার অধিক না হইলে

১০১ টাকার অধিক ২০১ টাকার অনধিক

২০ ৩০ ৪০ ৫০

প্রকৃতি ১০০১ টাকার পর্যন্ত দশ ২ টাকার উপর আট আনা করিয়া অর্থাৎ শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

১০০১ টাকার অধিক ১২০১ টাকার অনধিক।

১২০১ ১৪০১ ১৬০১ ১৮০১ ২০০১ ২২০১

১৪০১ ১৬০১ ১৮০১ ২০০১ ২২০১

১৬০১ ১৮০১ ২০০১ ২২০১

১৮০১ ২০০১ ২২০১

২০০১ ২২০১

প্রকৃতি ৫০০১ টাকার পর্যন্ত বিশ ২ টাকার উপর এক টাকা করিয়া অর্থাৎ শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

৫০০১ টাকার অধিক ৫৫০১ টাকার অনধিক।

৫৫০১ ৬০০১ ৬৫০১ ৭০০১ ৭৫০১

৬০০১ ৬৫০১ ৭০০১ ৭৫০১

প্রকৃতি ১০০১ টাকার পর্যন্ত পঞ্চাশ পঞ্চাশ টাকার উপর ২১০ টাকা করিয়া অর্থাৎ শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

## উপযুক্ত ইষ্টাম্প।

১,০০০ টাকার অধিক	১,১০০ টাকার
অনধিক	...
১,১০০	১,২০০
১,২০০	১,৩০০

৫০  
৫৫  
৬০

প্রভৃতি দশ হাজার পর্যন্ত এক শত টাকার উপর ৫০ টাকা করিয়া বাড়িবেক

১০,০০০ টাকার অধিক হইলে সেই ১০,০০০ টাকার নিমিত্তে ৫০০ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবেক ও তাহার উপর এক শত টাকার উপর শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

মন্তব্য কথা।

(ক) বাঙ্গলা দেশের মধ্যে সরকার ভূমির মোকদমায়, এই ভূমি যদি সমুদার এক মহাল কি এক মহালের বিশেষ লেখা অংশ হয়, ও তাহার জমা ধার্য হইয়া থাকে, তবে মন্ত ও জয়করা দেশে ও কটক দেশে এই মহালের কি তাহার পূর্বোক্ত মতের অংশের যত জমা বৎসরে ২ সরকারে দিতে হয়, সেই জমার মতে সম্পত্তির মূল্য নিরূপণ হইবেক, ও সেই জমীর যদি ইন্তমরারী জমা ধার্য হয় তবে তাহার মূল্য মালিয়ানা জমার তিনগুণ ধরা যাইবেক।

(খ) মাদ্রাজ রাজধানীর মধ্যে সরকারের খোরাঙ্গী জমীর মোকদমায়, এই মোকদমা যে বৎসরে উপস্থিত করা যায় সেই বৎসরে মফসেলী তালুকদারেরদের ও দর ইজারদারেরদের ও রাইয়তেরদের যত দিতে হইবেক তদনুসারে হিসাব করিয়া জমীর বার্ষিক উৎপন্নের মোট ধরিয়া, সম্পত্তির মূল্য ধরা যাইবেক।

(গ) বোম্বাই রাজধানীর মধ্যে সরকারের খোরাঙ্গী জমীর মোকদমায়, যে সম্পত্তির বাবৎ নালিশ হয় তাহার মূল্য মালিয়ানা জমার হিসাবানুসারে ধরা যাইবেক।

(ঘ) লাখেরাজ কি ইনাম কি নিক্কর জমীর মোকদমায় এই জমীর রাইয়তেরদের কি অন্য পেটাও প্রজারদের বৎসরে ২ যত খাজানা দিতে হয় তাহার মোটের আঠারগুণ এই সম্পত্তির মূল্য ধরা যাইবেক।

(চ) উপরের বিশেষ করিয়া লেখা বন্দব্যতিরেকে স্থাবর কি অস্থাবর কি ঘর কি বাগানিত্যাদি বস্তুর মূল্য, এবং উপরের লিখিত নিয়মানুসারে যে মালগজারীর ভূমিতে যাহার যে স্বত্বের মূল্য নিরূপণ করা যাইতে পারে না তাহার মোকদমায় তাহার মূল্যের সংখ্যা, এই প্রকারের বন্ধ যে মূল্যেতে বিক্রয় হয় তদনুসারে ধরা যাইবেক। ও খেসারতের মোকদমায় কিস্তি পূরণ প্রভৃতির মোকদমায় মূল্য, ফরিয়াদী যত টাকা দাওয়া করে তত টাকা ধরা যাইবেক।

(ছ) যে বস্তুর দাওয়া হয় তাহার মূল্য পূর্বোক্ত বিধিতে নিরূপণ হইয়া নালিশের দরখাস্তে সপষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক। ও ফরিয়াদীর স্বেচ্ছামতে ও তাহার দাওয়া অনুসারে যে মোকদমায় মূল্য নিরূপণ হইতে পারিবেক না, এমনত কোন মোকদমায় বিচারকালে যদি দৃষ্ট হয় যে উপরে ইষ্টাম্প কাগজের যত মূল্য নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কম মূল্যের কাগজে লেখা হইয়াছে, তবে সেই ভূমি কি চুক কোন প্রতারণার ভাবে হয় নাই এই কথা দ্রোহমতে জানিলে, আদালত এই ফরিয়াদীকে কি আপেলান্টকে আবশ্যিক মূল্যের ইষ্টাম্প পূর্ণ করিবার জন্যে অধিক যত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজের প্রয়োজন হয় তত মূল্যের কাগজে দ্বিতীয় নালিশের আরজী দাখিল করিতে অনুমতি দিবেন কি আজ্ঞা করিবেন। পরন্তু রাজস্ব ঠগাইরা হরণ করিবার অভিপ্রায়ে অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প ব্যবহার হইয়াছে আদালতের যদি

তাহার মধ্যে লেখা ক্রয়ের-মূল্য কি অন্য টাকা এক শতের অধিক না হইলে

১০০১ টাকার অধিক ও ২০০১ টাকার অনধিক ...	...
২০০১	৫০০১
৫০০১	১,০০০১
১০০০১	২,০০০১
২,০০০১	৩,০০০১
৩,০০০১	৫,০০০১
৫,০০০১	৮,০০০১
৮,০০০১	১২,০০০১
১২,০০০১	২০,০০০১
২০,০০০১	৩০,০০০১
৩০,০০০১	৫০,০০০১
৫০,০০০১	১,০০,০০০১
ও তাহার উর্ধ্ব ৫০,০০০১ টাকার কি তাহার কোন ভাগের ...	...
অধিক ১০০১	...

মঙ্গল্য কথা। অনেক প্রতিজ্ঞাপত্রের কি নিদর্শনপত্রের কি লেখাপত্রের মধ্যে কোন পত্র মুখ্য ইহাতে সন্দেহ হইলে, ঐ পত্রাদির কঠোরা তাহার মধ্যে যে পত্র মুখ্য তাহা আপোনে স্থির করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি একইহাতে অধিক পত্রাদি থাকে, তবে মুখ্যপত্রের ৮ টাকার অধিক মূল্যের কাগজ না লাগিলে অন্যমূল্য পত্রের ঐ মুখ্যপত্রের তুল্য ইক্টাল্প লাগিবেক। আর ঐ প্রতিপোষক পত্রের ঐ ৮ টাকার অধিক ইক্টাল্প লাগিবেক না। এবং ঐ মূল্য পত্রের বস্তৃ হস্তান্তর হওনের মুখ্যপত্রের নিরূপণ এবং ঐ মুখ্যপত্র উপযুক্ত মূল্যের ইক্টাল্প কাগজে লেখা থাকনের কথা লেখা হইবেক।

#### বর্জিত কথা।

সরকারের লওয়া কর্ত্তের ঋকি সরকারের লিখিয়া দেওয়া অন্য প্রকারের ঋকি হস্তান্তর করণের পত্র।

জুড়ীর ও প্রমিসরি নোটপ্রত্ভতির পৃষ্ঠে কেবল দস্তখত করণদ্বারা যে হস্তান্তর করা যায় তাহা।

১১। কোর্পার্টনবৃমিসপ, অর্থাৎ সংস্কৃতিপত্রের কি তাহার অন্য নিদর্শনপত্রের ...

২০। নকল, অর্থাৎ কোন দলীলের কি নিদর্শনপত্রের লিখিত কোন টাকা কি সম্পত্তি কি সম্পর্ক কি স্বজ পাইবার প্রমাণরূপে দাখিল হইবার অভিত্রায়ে তাহার প্রকৃত নকল বলিয়া যাহাতে দস্তখত হইয়া ঐ দলীলের এক পক্ষকে দেওয়া যায় এমন কোন দলীলের কি নিদর্শনপত্রের নকলের কি প্রতিনিধির ...

২১। ঐ একরারনা মা কি চুক্তিপত্র কি তমঃমুক্ত কি প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্রমতে যে জন এক পক্ষ নহে কিয়া তাহাতে যাহার অব্যবহিতরূপে কোন লাভ কি সম্পর্ক গ্রহণ হয় না তাহার হিত কি কার্য সাধনের জন্য ঐ মূল্য দেওয়া গেলে ফর্দপ্রতি ...

২২। পূরোক্ত কোন একরারনা কি চুক্তিপত্র কি তমঃমুক্ত কি প্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্রের সঙ্গে পাঠ্য কোন প্রতিজ্ঞাপত্রের কি নিদর্শনপত্রের কি তফসীলের কি রশীদের কি অন্য কোন লিখনের নকল কি তাহাইহতে গৃহীত কথা হইলে, ফর্দপ্রতি ...

এই আইনানুসারে আশল পত্রের ইক্টাল্পের তুল্য।



৩১। কোন পাত্রির কবুলিয়ৎ প্রভৃতির

বজ্রিত কথা।

বাইলতেরদের ও ভূমির অন্য কৃষাণেরদের সঙ্গে যে সকল পাটী ও কবুলিয়তের লেনাদেনা হয় তাহা।

কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে আগাম কিছু টাকা না দেওয়া যায় ও সেই ব্যাপারের সম্পর্কীয় কার্য্য বসিয়া ভূমিনীপত্র না দেওয়া যায়।

মাস্ত্রাজ ও বোম্বাইয়ের জন্যে।

সরকারের খেরাদী জমীর সম্পর্কে জমীদারের ও রাই-সতের মধ্যে যে পাটী ও কবুলিয়ৎ কি অন্য কোন বন্দোবস্ত হয় তাহা।

৩২। ওকালতনামা কি মোস্তারনামা কি তেজারতের কুদীর কর্মকারিনিগের কর্মের সমন ও U চিহ্নিত তফ-নীলে যাহার বিধান না হইয়াছে এমনত মোস্তারনামা-প্রভৃতি—

বিশেষ এক কি অধিক কোন কার্য্য করিবার কিয়া বিশেষ কোন এক মোকদ্দমা কি ব্যাপারঘটিত কার্য্য করিবার জন্যে হইলে

সাধারণ, অর্থাৎ উক্তমতে বিশেষ কার্য্যঘটিত না হইলে

যতদূর কথা। কোন আদালতে কি রাজস্বের কার্য্য-কারক সাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকি জাবেতামতের কি সরাসরীমতের কোন মোকদ্দমা কি অন্য প্রকারের কার্য্য চালাইবার নিমিত্তে যে ওকালতনামা ও মোস্তার-নামা ও অন্য কোন কয়তাপত্র দাখিল করিতে হয় তাহার বিষয়ে

৩৩। লাইসেন্স লেটর, অর্থাৎ খাতকেরদিগকে মহা-জননিগের দেওয়া অন্তরপত্র

৩৪। মট্‌গেজ অর্থাৎ বন্ধকপত্র, এতাবত পূর্বের করা কর্ত্তের টাকা কি যে টাকা কর্ত্ত করিতে হইবেক তাহা আদায় করিবার মাতবরীর নিমিত্তে দখল দেওনের সহিত কি তাহা বাত্বেরকে কোন ভূমি কি জমীদারী কি অন্য স্থাবর কি অস্থাবর বন্ধুর বন্ধকপত্র কি সনিয়ম বিক্রয়পত্র কি কট কোদালা কি বায়তুলোফা ও ভোপ বন্ধকপত্রপ্রভৃতি ও পূর্বের করা কর্ত্তের টাকা কি যে টাকা ওখন কর্ত্ত করা যায় তাহা আদায় হইবার মাতবরীর নিমিত্তে কোন বন্ধুর যতজাপক প্রতিজ্ঞাপত্রের সহিত কোন দলীল কি চুক্তিপত্রের।

৩৫। বন্ধকপত্র, অর্থাৎ গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র হস্তান্তর করিবার কিয়া নিরূপিত সময়পর্য্যন্ত সালিয়ানা টাকা দিবার কিয়া খুলা নিরূপণ হওনযোগ্য কোন বন্ধ উত্তর কালে কোন সময়ে অনোর হস্তগত করণের মাত-বরীর নিমিত্তে দেওয়া বন্ধকপত্রইত্যাদি

৩৬। বন্ধকপত্র অর্থাৎ যাবজ্জীবনপ্রভৃতির নিরূ-পিত সময়পর্য্যন্ত সালিয়ানা টাকা আদায় করিবার মাতবরীর নিমিত্তে যে বন্ধকপত্র দেওয়া যায় তাহা।

বন্ধকপত্রের দ্বারা যে টাকা আদায় হওনের মাতবরী হয় তাহা বিশেষ কর্ত্তক টাকার অধিক না হইবার নিয়ম থাকিলে

বন্ধকপত্রের দ্বারা যে টাকা আদায় হওনের মাত-বরী হয় সেই টাকার সাংখ্যার নিরূপণ না থাকিলে

সমুদয় টাকা পাওয়া যাইবার নিমিত্তে পূর্বে কোন তমঃমুক লওয়া যিরা থাকিলে তাহার কিয়া অন্য কোন সারপ্রযুক্ত ইষ্টাঙ্ক কাগজে লেখা অন্য পত্রের সহিত কেবল প্রতিপোষকের নিমিত্তে বন্ধকপত্র দেওয়া যাইতে হইলে।

পাত্রির তুলা।

U চিহ্নিত তফসীল দেখ।

৮১

দেনা কি কর্ত্তা টাকা দিবার তমঃমুকের যে ইষ্টাঙ্ক সাগে তাহা।

এ বন্ধুর পূর্ণ ও হতার্থ মূল্যানুসারের নিরূপিত টাকার তমঃমুকের তুলা।

সমঃ দিতে হইবার টাকার দশগুণ টাকার গতের নি-রূপিত ইষ্টাঙ্ক কাগজের মূল্যের তুলা।

বন্ধকীপত্রের কি সেই নির্দিষ্ট টাকার নিমিত্তে মত ইষ্টাঙ্ক লাগে তত।

স্বৈচ্ছামতের ইষ্টাঙ্ক। আইনের ১০ ধারা দেখ।

এ তমঃমুক কি অন্য নিদর্শনপত্র ৮, টাকার অধিক মূল্যের ইষ্টাঙ্ক কাগজে লেখা না হইলে তাহার সমান মূল্যের কাগজে মতুবা ৮, টাকা মূল্যের কাগজে।

## উপযুক্ত ইষ্টাম্প।

উভয় পক্ষের ইচ্ছামতে বন্ধকপত্র পাকা করিবার নিমিত্তে একইহতে অধিক প্রতিজ্ঞাপত্রের আবশ্যক হইলে ঐ মুখ্য প্রতিজ্ঞাপত্র উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা থাকিলে তদ্বিন্ন অন্য সকল পত্রাদির

ঐ মুখ্য প্রতিজ্ঞাপত্র ৮ টাকার অধিক ইষ্টাম্প কাগজে লেখা না হইলে তাহার সমান মূল্যের নতুবা ৮ টাকার।

৩৭। বন্ধকীপত্র কি নিরূপণপত্র কি রসীদ অর্থাৎ বাজাল ব্যাঙ্কের নিমিত্তে তথাকার খাজানী সাহেবকে কি অন্য কর্মকারির কিয়া অন্য কোন ব্যাঙ্কে মালিকের কি কর্মকারির নিকটে বন্ধকস্বরূপ রাখা গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র কি ধাতুদ্রব্য কি রূপাইত্যাদির বাসন কি জওয়ারের কি অন্য কোন দ্রব্যোত্তে দেওয়া কর্তৃক কিয়া আগাম টাকা দেওয়ার নিমিত্তে দেওয়া বন্ধকীপত্রপ্রস্তুতির ...

করারী তমঃসূক্তের সমান মূল্যের।

৩৮। পার্টিস্যান অর্থাৎ বিভাগপত্র, এতাবতা সাধারণ বিষয়ের অধিকারি ও অংশিদিগের পরস্পর এক-ব্যক্তিত্বক্রমে অথবা জমীদারী এতাবতা স্থাবর কি অস্থাবর বন্ধুর বিষয়ে সরকারের কার্যকারক কোন সাহেবের হুকুমক্রমে কিয়া হিন্দুর ব্যবহারমতে সাধারণ বন্ধুর বিভাগ হইলে প্রত্যেক অংশির ঐ বিভাগপত্রের নকল

ঐ অংশির অংশের মূল্য ১০০ টাকার অধিক না হইলে ...

১০০ টাকার অধিক ও ২০০ টাকার অনধিক	
২০০ টাকার অধিক	৪০০ টাকার অধিক
৪০০ টাকার অধিক	৬০০ টাকার অধিক
৬০০ টাকার অধিক	৮০০ টাকার অধিক
৮০০ টাকার অধিক	১,০০০ টাকার অধিক

ও তাহার উপর আট শত টাকার কি তাহার কোন অংশের ...

যে বিষয়ের বিভাগ হয় তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ যদি টাকাদ্বিন্ন অন্য সম্পত্তি হয়, ও সেই সম্পত্তির বিভাগ করণেতে অসমান কোন অংশ পূর্ণ করিবার অভিপ্রায়ে, যদি সেই বিভাগ করার বিষয়ের টাকাদ্বিন্ন কোন টাকা দেওয়া যায় কি দেওয়ার করার হয় তবে।

৩৯। আমুরান্ কি ইন্সুরান্সবোধক পলিসী, অর্থাৎ বিমাপত্র কি অন্য কোন নামেতে খ্যাত অন্য যে কোন পত্রের দ্বারা কোন জনের কি জনেরদের আয়ুর উপর কিয়া আয়ুতে আর যে কোন বিষয়ের ঘটনা হইতে পারে তাহার উপর বিমা করা যায়।

বিমার নিরূপিত টাকা ৫,০০০ টাকার অধিক না হইলে ...

৫,০০০ টাকার অধিক ও ১০,০০০ টাকার অনধিক	
১০,০০০ টাকার অধিক	২০,০০০ টাকার অধিক
২০,০০০ টাকার অধিক	৫০,০০০ টাকার অধিক
৫০,০০০ টাকার অধিক	হইলে

৪০। বিমাপত্র অর্থাৎ কোন জাহাজ কি মুলুপ কি ভড় কি নৌকা ইত্যাদির উপর কি কোন জাহাজে কি মুলুপ কি ভড় কি নৌকা ইত্যাদিতে বোঝাইকরা মালের উপর কি ঐ জাহাজ ইত্যাদির ভাড়ার উপর কি তৎসম্পর্কীয় অন্য কোন বিষয়ের কিয়া ঐ জাহাজ ইত্যাদি কি তাহাতে বোঝাইকরা মাল স্থানান্তরে পৌঁছনসম্পর্কীয় কোন বিষয়ের উপর যে বিমাপত্র হয়, সেই পত্র বিমার টাকার উপর শর্তকরা যাহা দেওয়া যায় তাহা ২১ টাকার অধিক না হইলে ও বিমার সমুদয় টাকা ১,০০০ টাকার অধিক না হইলে তাহার ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য ...

১০০০ টাকার অধিক হইলে যত অধিক হয় তাহার প্রতি হাজারেতে এবং হাজারের উপর হাজারের মূল্য যত টাকা থাকে তাহার নিমিত্তেও

বিমার নিমিত্তে শতকরা যাহা দিতে হয় তাহা ২১ টা-কার অধিক হইলে ও বিমার সমুদয় টাকা ১০০০ টা-কার অধিক না হইলে

১০০০ টাকার অধিক হইলে যত অধিক হয় তাহার প্রতি হাজারেতে ও হাজারের উপর হাজারের মূল্য যত থাকে তাহার নিমিত্তেও

প্রতিগরি নেটি অর্থাৎ করারী তমঃসুত  
৪১। করারী তমঃসুত অর্থাৎ নিরূপিত টাকা কিস্তী-র কী করিয়া কি তারিখবিশেষে বিশেষ সংখ্যার আ-দায় করিবাব করায় যে করারী তমঃসুত হয়

৪২। কোন টাকার নিমিত্তে কোন ভূমী কি করারী তমঃসুত দেওয়া গেলে তাহার টাকা পাওয়া যাইতে না পারাতে তাহার লিখনের কিয়া মোটেরির কোন কার্যে যে ইউল্ফ লা গিবেক তাহার যদি এইতফসীলে অন্য বিধি হয় নাই কি কোন বিধি হয় নাই তবে

৪৩। কোন টাকা দেওয়া গেলে কিয়া নগদে কি অন্য প্রকারে কর্ত্তের শোধ হইলে যে রমীদ কি ফারখৎ দে-ওয়া যায় তাহার যে টাকা পাওয়া গেল কি শোধ হইল কি বাহার ফারখতী দেওয়া গেল তাহা ১০৮ টাকার কি তাহার অধিকের হইলে

৪৪। কোন একরারনার কি পাট্রোতে কি তমঃ-সুতে কি প্রতিজাপত্রে কি অন্য নিদর্শনপত্রে যে তফসী-লের উল্লেখ করা যায় তাহার হাজার হাজার শব্দের উপর কি হাজারের কোন অংশের উপর

৪৫। মেটলমেট ও বিবাহের মেটলমেট প্রকৃতি অর্থাৎ নিরূপণপত্র, এতাবতা যে কোন প্রতিজাপত্র কি নিদর্শনপত্রেতে সংখ্যা নিরূপিত কোন টাকা কিয়া গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র কি স্থাবর কি অস্থাবর কোন বস্তু কোন প্রকারে অন্য কোন জনের কি জনেরদের হিতের নিমিত্তে সেই জনকে কি জনেরগিকে দেওনের কি দিতে হইবার নিরূপণ হইয়া থাকে তাহা।

বর্জিত কথা।

উইল অর্থাৎ ওমিগ্নামাইত্যাদি এবং পূর্বের করা কোন নিরূপণপত্রের কি প্রতিজাপত্রের কি ও নিয়ন্মাসা অনুসারে তাহার লিখিত কার্য্য নির্বাহবোধক পত্র।

মাধবরূপ বর্জিত কথা ও বিধি।

যে সকল প্রকার প্রতিজাপত্র ও নিদর্শনপত্র ও লেখা-পত্রেতে সরকার কি কোন বোর্ড কি কমিশান কি আদা-লতে কি সরকারী কার্য্যকারক কোন জন সরকারের কর্ত্তের নিমিত্তে এক পক্ষ হই তাহার কোন ইউল্ফ লা গিবেক না।

মন্তব্য কথা। উপরের লিখিত বর্জিত কথা কোর্টি ওয়ার্ডসের সাহেবদিগের অথবা তাহারদিগের তাহে কর্ম্মকারি লোকদিগের কিয়া কোন আডমিনিষ্ট্রেটর জেন-রল সাহেবদিগের লিখিত ও মন্তব্য করা প্রতিজাপত্র ও নিদর্শনপত্র ও লেখাপত্র ইত্যাদির সহিত সম্পর্ক রাখি-বেক না, ও বাকী মালগুজারী কি বাকী খাজানা আদায়ের জন্যে কিয়া আদালতের জুরুম কি ডিজিটরীক্রমে যে নীলাম হয় তাহার সঙ্গে সম্পর্ক রাখিবেক না, এমত হলে ষরিদারদের ষরীদী টাকার সঙ্গে প্রয়োজনীয় ইউল্ফ পের হুজাও দিতে হইবেক কিয়া ইউল্ফ কাগজ দিতে হইবেক তাহাতে যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি উপযুক্ত মূল্যের ইউল্ফ কাগজে বরনামা লেখাইয়া ষরীদারকে দিবেন

[Government Gazette, 9th August, 1859.]

অর্থাৎ এই আইনের ১৩ ধারার লিখিত আদালতসম্পর্কীয় কাগজপত্র যে যুলোর ইন্সপেক্টর কাগজে লিপিতে হইবেক তাহার নিকূপন।

উপসূক্ত ইন্সপেক্টর

১। হাজির জামিনী কি ফিয়াল জামিনীপত্রের বিশেষ মোট টীকা বিশেষ করিয়া তাহাতে লিখিত হউক, অথবা জরীমানার টীকার সংখ্যা নিকূপিত বা অনিকূপিত হউক, এই পত্র দেওয়ানী আদালতের কিম্বা বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন রাজস্বের কোন কর্মকারক সাহেবের বিশেষ ছকুমের দ্বারা উপস্থিত ও দাখিল করা গেলে আদালতের ছকুম না হইয়া জনেরা পরস্পর তাহা করিলে।

২। ডিক্রীর নকল। অর্থাৎ প্লেটের প্রকরণেতে যেরূপ লেখা যাইতেছে তৎপ্রকার গণিত ৫০ টীকার অনধিকের নিমিত্তে জাবেতামত নকল মোকদ্দমায় এই ডিক্রীর নকলের।

সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতে ৫০ টীকার অধিকের জাবেতামত মোকদ্দমায় ডিক্রীর নকলের

সদর দেওয়ানী আদালতে হইলে ...  
৩। মালগুজারী ও আদালতসম্পর্কীয় রোয়াদাদ ও হিসাব ও ইকফিয়ৎ ও রিপোর্টপ্রভৃতি নথীর শামিল করা গেলে ও কর্মের নিমিত্তে কি দুক্তির কারণে তাহার নকল হইলে কিম্বা আসল কাগজ লইয়া গিয়া তাহার পরিবর্তে রোয়াদাদে রাখিবার জন্য তাহার নকল হইলে ফর্দ প্রতি।

ও ইন্সপেক্টর আসিসে নকল করা কাগজের ও নম্বরের কাগজ যত বড় তাহা হইতে বড় হইবেক না ও প্রত্যেক ফর্দের কেবল এক পৃষ্ঠায় লেখা যাইবেক।  
৪। মোস্থুরনামা ও ওকালতনামা ও ক্ষমতাপত্রের অন্য যে পত্র জাবেতামতের কি সরাসরী মোকদ্দমা কিম্বা দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতের কি রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যকারকেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকি কোন মোকদ্দমা কি কার্য চালাইবার জন্য দাখিল কি উপস্থিত করা যায় তাহার ইন্সপেক্টর যুল্য বক্তিত কথা।

নিরসিতরূপে কিম্বা নিয়মাবলম্বিত বক্ত এদেশীয় ইন্দন্যপালের ছন্দাদারেরদের কিম্বা সিপাহীরদের করা মোস্থুরনামা।

কোন মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে লিখিত মোস্থুরনামাবিনা কোর্টেলী সাহেবের উপস্থিত হইবার অনুমতি কোন ফৌজদারী আদালতে হইলে।

৫। দরখাস্ত অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের কিম্বা অন্য আইনের বিধানমতে জাবেতামত মোকদ্দমায় কোন দেওয়ানী আদালতে কোন বিষয়ের দরখাস্ত কি লিখিত আবেদনপত্র দেওয়া গেলে, মোকদ্দমা যে বিষয় লইয়া হয় তাহার মূল্য যদি ৫০ টীকার অধিক না হয় তবে সান্না কাগজে লেখা যাইতে পারিবেক

যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা যদি ৫০ টীকার অধিক হয় কিম্বা তাহার মূল্য নিকূপণ হইতে না পারে তবে এই দরখাস্ত কি প্রার্থনা কি আবেদন নীচের লিখিত যুলোর ইন্সপেক্টর কাগজে লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ

সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতে দাখিল হইলে

সদর দেওয়ানী আদালতে দাখিল হইলে

সদর দেওয়ানী আদালতে দাখিল হইলে

ফৌজদারী কি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন জিলার আদালতে কি তাহারীতে এই দরখাস্ত কি প্রার্থনা দাখিল হইলে তাহার ইন্সপেক্টর কাগজের মূল্য

নিরবর্ণনাগে গেজেট ১৮৫৯ ২ আগষ্ট।]

দরখাস্তের ন্যায়।

তথঃসূক্তের ন্যায়। এ চিত্রিত তফসীল দেখা

কোন ইন্সপেক্টর নাই।

১

৪

দরখাস্তের ন্যায়

দরখাস্ত কি প্রার্থনা নিজাম আদালতে কি রেবিনিউ বোর্ডে কি হামিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডে দাখিল করা গেলে ...

বাদলা দেশের বর্জিত কথা।

আইনানুসারে জামিন লইয়া খালাস করা যায় না এবং অপরাধের ও দোষের সকল প্রমাণাদি ও জাপনপত্র।

কয়েদী কি দোষ সাব্যস্ত হওয়া অথবা জোরানবন্দী দেওয়া অথবা অন্য কোনপ্রকারে আটক হওয়া অথবা কোন আদালত কি তাহার কার্যকারকের ভ্রুমে আটক করা লোকেরদের দরখাস্ত।

চৌকিদারী টাকশের বিকল্পে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দেওয়া আপীলের দরখাস্ত

রিকার্ড না হওয়ার অভিপ্রায়ে যে সমাচার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠান যায় তাহা।

ভূমির জমা ধার্যবিবরণ ও ভূমির জমার নির্ধারণ সম্পর্কীয় অধিকার কি অন্য কোন বিষয় নিশ্চয় করণার্থে যে দরখাস্ত কালেকটর সাহেবের কি বন্দোবস্তকারি অন্য সাহেবের নিকটে দেওয়া যায় এই বন্দোবস্ত করণের সময়ে উপস্থিত করা গেলে তাহা।

সেই বিষয়ে বোর্ড রেবিনিউর অথবা রেবিনিউর কমিশ্যনের সাহেবেরদের নিকটে করা দরখাস্ত।

মাস্তাজ ও বোয়াই রাজধানীর নিমিত্তে বর্জিত কথা।

বোয়াই দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৬ আইনের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা আইনে তাহার সম্পর্কীয় কোন দরখাস্ত কি প্রার্থনা ফৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে ইষ্টাম্প কাগজে লিখিত নাখিল করিবার আবশ্যক নাই কিন্তু এই তফসীলের শেষে যে বিশেষ বিধি লেখা দ্বাইবেক সেই বিধিমতে ইষ্টাম্প লাগিবেক।

৬। প্লেট অর্থাৎ নালিশের দরখাস্ত-এতদেশীয় কার্যকারকের আদালতে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমার ও আপীলের দরখাস্ত কোন সংখ্যার টাকা আদায় করিবার নিমিত্তে কিয়া কোন প্রাপ্ত কি বিষয় কি বন্ধ পাইবার নিমিত্তে হইলে

নালিশের দরখাস্তের ইষ্টাম্পের হার

দাওয়ার টাকা কি সম্পত্তির মূল্য ১০১ টাকার অধিক না হইলে ...

১০১ টাকার অধিক ২০১ টাকার অনধিক ...

২০ ৫. ৩০ ৫

প্রভৃতি ১০০১ টাকাপর্যন্ত দশ ২ টাকার উপর অতি আদায় করিয়া অর্থাৎ শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

১০০১ টাকার অধিক ১২০১ টাকার অনধিক।

১২০১ ৫ ১৪০১ ৫

১৪০১ ৫ ১৬০১ ৫

১৬০১ ৫ ১৮০১ ৫

১৮০১ ৫ ২০০১ ৫

২০০১ ৫ ২২০১ ৫

প্রভৃতি ৫০০১ টাকাপর্যন্ত দশ ২ টাকার উপর এক টাকা করিয়া অর্থাৎ শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

৫০০১ টাকার অধিক ৫৫০১ টাকার অনধিক।

৫৫০১ ৫ ৬০০১ ৫

৬০০১ ৫ ৬৫০১ ৫

প্রভৃতি ১০০১ টাকাপর্যন্ত পঞ্চাশ পঞ্চাশ টাকার উপর ২ ১০ টাকা করিয়া অর্থাৎ শতকরা ৫১ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

১,০০০ টাকার অধিক	১,১০০ টাকার	অনধিক	...	...	...
১,১০০	এ	১,২০০	এ		
১,২০০	এ	১,৩০০	এ		

৫০১

৫৫১

৬০১

প্রভৃতি দশ হাজার পর্যন্ত এক শত টাকার উপর ৫১ টাকা করিয়া বাড়িবেক

১০,০০০ টাকার অধিক হইলে সেই ১০,০০০ টাকার নিমিত্তে ৫০০ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবেক ও তাহার উর্ধ্ব এক শত টাকার উপর শতকরা ২৪০ টাকার হিসাবে বাড়িবেক

মতব্য কথা।

(ক) বাঙ্গলা দেশের মধ্যে সরকার ভূমির মোকদমায়, ঐ ভূমি যদি সমুদায় এক মহাল কি এক মহালের বিশেষ লেখা অংশ হয়, ও তাহার জমা ধার্য হইয়া থাকে, তবে দত্ত ও জরুরা দেশে ও কটক দেশে ঐ মহালের কি তাহার পূর্বেকৃত মতের অংশের যত জমা বৎসরে ২ সরকারে দিতে হয়, সেই জমার মতে সম্পত্তির মূল্য নিরূপণ হইবেক, ও সেই জমার যদি ইস্তমরারী জমা ধার্য হয় তবে তাহার মূল্য মালিয়ানা জমার তিনগুণ ধরা যাইবেক।

(খ) মাদ্রাজ রাজধানীর মধ্যে সরকারের খোঁরাজী জমীর মোকদমায়, ঐ মোকদমা যে বৎসরে উপস্থিত করা যায় সেই বৎসরে মফঃসলী তালুকদারেরদের ও দর ইজারদারেরদের ও রাইয়তেরদের যত দিতে হইবেক তদনুসারে হিসাব করিয়া জমীর বার্ষিক উপায়ের মোট ধরিয়া, সম্পত্তির মূল্য ধরা যাইবেক।

(গ) বোম্বাই রাজধানীর মধ্যে সরকারের খোঁরাজী জমীর মোকদমায়, যে সম্পত্তির বাবৎ নালিশ হয় তাহার মূল্য মালিয়ানা জমার হিসাব অনুসারে ধরা যাইবেক।

(ঘ) লাখেরাজ কি ইমাম কি নিজর জমীর মোকদমায় ঐ জমীর রাইয়তেরদের কি অন্য পেটাও প্রজারদের বৎসরে ২ যত খাজানা দিতে হয় তাহার মোটের আঠারগুণ ঐ সম্পত্তির মূল্য ধরা যাইবেক।

(চ) উপরের বিশেষ করিয়া লেখা বস্তুতিরেকে স্থারর কি অহাবর কি ঘর কি বাগান ইত্যাদি বস্তুর মূল্য, এবং উপরের লিখিত নিয়মানুসারে যে মালগজারীর ভূমিতে ঘাহার যে বস্তুর মূল্য নিরূপণ করা যাইতে পারে না তাহার মোকদমায় তাহার মূল্যের সংখ্যা, ঐ প্রকারের বস্তু যে মূল্যে বিক্রয় হয় তদনুসারে ধরা যাইবেক। ও খেসারতের মোকদমায় কিম্বা ক্ষতিপূরণ প্রভৃতির মোকদমায় মূল্য, ফরিয়াদী যত টাকা দাওয়া করে তত টাকা ধরা যাইবেক।

(ছ) যে বস্তুর দাওয়া হয় তাহার মূল্য পূর্বেকৃত বিধিমতে নিরূপণ হইয়া নালিশের দরখাস্তে সপষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক। ও ফরিয়াদীর স্বেচ্ছামতে ও তাহার দাওয়া অনুসারে যে মোকদমায় মূল্য নিরূপণ হইতে পারিবেক না, এমন কোন মোকদমায় বিচারকালে যদি দুই হয় যে উপরে ইষ্টাম্প কাগজের যত মূল্য নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কম মূল্যের কাগজে লেখা হইয়াছে, তবে সেই ভূমি চুক কোন প্রতারণার ভাবে হয় নাই এই কথা প্রমাণিত হইলে, আদালত ঐ ফরিয়াদীকে কি আপেল্যাণ্টকে আবশ্যিক মূল্যের ইষ্টাম্প পূর্ণ করিবার জন্যে অধিক যত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজের প্রয়োজন হয় তত মূল্যের কাগজে দ্বিতীয় নালিশের আরজী দাখিল করিতে অনুমতি দিবেক কি আজ্ঞা করিবেক। পরন্তু রাজস্ব ঈগাইয়া হরণ করিবার অভিপ্রায়ে অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প ব্যবহার হইয়াছে আদালতের যদি

এমত বোধ হয়, কিয়ৎ ফরিয়াদী কি আপেলাণ্ট যদি জরুমমতে অধিক ইষ্টাঙ্গ দাখিল না করে, তবে আদালত এই মোকদ্দমা কি আপীল ডিসমিস করিতে অপারি-  
বেন। পবিত্র সরকারে যে মালমজারী দেওয়া যায় তদনুসারে যে মোকদ্দমার মূল্য নিরূপণ হয় তদ্বিধা অন্য নকল, মোকদ্দমার সম্পত্তির যে মূল্য ধরা গেল তাহা এই সম্পত্তির নির্ণীত মূল্যের শতকরা ১০৭ টাকার হিসাবের কম যদি ধরা না যায় তবে যে মূল্য ধরা নিষিদ্ধে তদনুযায়ী যে ইষ্টাঙ্গ কাগজে দরখাস্ত লেখা যায় তাহা কম বলিয়া জান হইবেক না।

(জ) নালিশের দরখাস্ত উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাঙ্গ কাগজে লেখা যায় মাই বলিয়া কোন কথা উপস্থাপন হইলে কি হইতে পারিলে, যদি প্রথম স্থলের আদালত তাহা না ধরিয়া মোকদ্দমার গৌণ স্থান মতে নিক্ষেপ্ত করিয়া থাকেন, তবে আপীল আদালত আপীলমুখে সেই কথা ধরিতে পারিবেন না।

৭। রাজীনামা ও রফানামা ও সোলেনামা প্রভৃতি অর্থান।

কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হওয়া মোকদ্দমা যে লিখনের দ্বারা কি যদনুসারে আদালতের যে জজ সাহেব কি অন্য কার্যকারক বৈঠক করেন তাঁহার ফরমলা ব্যতিরেকে রফা করা যায় কি করা যাইতে পারে তাহার ইষ্টাঙ্গ কাগজের মূল্য ... ..

দরখাস্তের ন্যায়।

(ক) ফরিয়াদী সেইমত দরখাস্ত দিয়া কোন করার কি রফা কি পাতিবজমার নিয়মের কথা উল্লেখ করিলে, সেই একরারনামা কি রফানামা কি সোলেনামা নিতান্ত করা গিয়াছে, ইচ্ছা যদি আদালত স্বাহোমমতে জানিতে পান, তবে ইদু নির্ণয়ের পূর্বে সেই দরখাস্ত দাখিল করা গেলে এই নালিশের দরখাস্তের উপর ফরিয়াদী ইষ্টাঙ্গের মত মূল্য দিয়াছে তাহার সমুদয় কালেক্টর সাহেবের স্থানে ফরিয়া পাইতে পারে এই মর্মেই সর্টিফিকেট আদালত তাহাতে দিবেন। কিয়ৎ ইদু নির্ণয় হইবার পরে ও কোন সাক্ষির জোখানবন্দী লওয়া যাইবার পূর্বের কোন সময়ে এই দরখাস্ত দাখিল হইলে এই ইষ্টাঙ্গের মানুন্দের অধিকতর পাইবার সর্টিফিকেট দিবেন কিন্তু যে ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইতে পারে এমত ডিক্রী হইবার প্রয়োজন হয় উভয় পক্ষের মধ্যে রফানামার এই মর্ম হইলে, সেই প্রকারের কোন সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

বোম্বাই রাজধানীর নিমিত্তে বিলের বিধি।

১৮২৭ সালের ১২ আইনের ৮ অধ্যায়ের কার্যক্রমে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে যে মোকদ্দমার বিচার হইতে পারে তাহাতে পূর্বে লিখিতমতে দেওয়ানী আদালতের ইষ্টাঙ্গ কাগজের যে ২ বিধি চলন আছে সেই ২ বিধি থাকিবেক।

নীধারণ বিধি।

নালিশপত্রের কি নির্ণীত আবেদনপত্রের কি দরখাস্তের মর্ম যদি উপরে লিখিত মূল্যের একই ইষ্টাঙ্গ কাগজের মধ্যে অনাসানো না ধরে তবে আর এক কি অধিক ফরমাগজে লেখা যাইতে পারিবেক ও তাহাতে দরখাস্তের মান মূল্যের ইষ্টাঙ্গ লিখিবেক।

ডবলিউ মর্গান।  
কোলকাতার জর্জি।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## SALT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

নিম্নক।

মাসকাবারী হিসাব মোজুন নেমক মাস ৪ পরসেস্ট গোলান্ডিকি যাবৎ লাগান ৩১ জুলাই মাস ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলান্ডিকি

এজেন্সীর নাম	মাস ১২৬০ সাল মোতা- বক ইঙ্গরেজী ১৮৫৩।৫৯	মাস ১২৬১ সাল মোতারক ইং ১৮৫৪।৫৫ সাল	মাস ১২৬২ সাল মোতারক ইং ১৮৫৫।৫৬ সাল	মাস ১২৬৩ সাল মোতারক ইং ১৮৫৬।৫৭ সাল	মাস ১২৬৪ সাল মোতারক ইং ১৮৫৭।৫৮ সাল	মাস ১২৬৫ সাল মোতারক ইং ১৮৫৮।৫৯ সাল	মোজুন নেমকের একুন
পাঙ্গা নেমক ঘাট রমুলপুর	০	০	০	০	১,৬৪,২১৩/৭৬	১,৬৪,২১৩/৭৬	১,৬৪,২১৩/৭৬
কুন্ডনগর	০	০	০	০	২,১০,৩৫৭/	২,১০,৩৫৭/	২,১০,৩৫৭/
রাইনগর	০	০	০	১,১৫,০৫০/৫	১,৮২,৫৫৩/২	১,৮২,৫৫৩/২	১,৮২,৫৫৩/২
উত্তর কালীনগর	০	০	০	০	৬,৮১৬/১৪	২,৩৭,২৫৬/	২,৩৭,২৫৬/
পুরীঘাট	০	০	০	০	১৫,১২৫/	২৪,১১৬/	২,১২,৩১১/
একুন	০	০	০	১,১৫,০৫০/৫	২,১৬,৭৪০/৩৬	৮,৫২,৮২৩/৭৬	১২,৫৪,৬১৭৬৬
তমসুক	০	০	০	০	০	০	০
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর	০	০	০	০	০	০	০
একুন	০	০	০	০	০	০	০

হিজলী

পাঙ্গা নেমক ঘাট রমুলপুর  
কুন্ডনগর  
রাইনগর  
উত্তর কালীনগর  
পুরীঘাট

তমসুক  
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর

[illegible]

নং ৬৫০।

ইশতেহার।

জেলা হিজলীর কর্মী বা দেশী ইউক মোওয়ারাজী ৮,০০,০০০/ মৌন নেমক উক্ত এজেন্সীর হাশীয়ার লিখিত তিন ঘাটের গোলাহারহইতে মোং সালিখার সরকারী গোলায় ঢোলাই করিয়া আনিবার কারণ টেণ্ডরের দর-খাস্ত লওয়া যাইবেক। কিন্তু অকটোবর মাসের প্রথম কোটীতে এবং মন ১৮৬০ সালের ১ ফিব্রুয়ারির মধ্যে উক্ত নেমক সালিখা মোকামে আনিয়া দাখিল করিতে হইবেক। মন ১৮৫৯ সালের ১৫ আগষ্ট তারিখে বেলা দুই প্রহরের পর কোন টেণ্ডরের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক না।

২ দফা। দরখাস্তকারি ব্যক্তির। যে দরে ও যে নিয়মে ঐ নেমক উক্ত মোকামে ঢোলাই করিয়া আনিতে স্বীকার করিবেক তাহা ঐ টেণ্ডরের দরখাস্তে লিখিয়া দিতে হইবেক।

৩ দফা। উক্ত তিন ঘাটে উক্ত নেমক কান্ট্রিকটদারকে ওজন দেওয়া যাইবেক এবং কান্ট্রিকটদারের নিজ খরচায় সেই স্থানে মুলুপ বা কিস্তী দোকাই হইবেক। আর সালিখা মোকামে উক্ত নেমক সরকারী খরচায় মুলুপ বা কিস্তী হইতে উঠাইয়া লইয়া ওজন করা যাইবেক।

বিমোজীব জুতুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ। ফোর্ট উলিয়াম মন ১৮৫৯ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

মৌন

কৃষ্ণনগর	২,৮৫,০০০/
রামনগর	৪,২০,০০০/
পুরীঘাটা	২৫,০০০/

ই টি টুবর। সেক্রেটারী।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

## বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণ লোককে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ৮ আইন ও ১০ আইন ও ১১ আইন এবং ১৪ আইন ইঙ্গরেজী বাঙ্গলাসহ শ্রীরামপুর যন্ত্রালয়ে মুদ্রাস্থিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেজুক মহাশয়ের নীচের লিখিত মূল্য প্রেরণ করিলেই পাইবেন এবং ডাকে পাঠাইতে হইলে তাহার মাসুল আলাহিদা দিতে হইবেক ইতি।

১৮৫৯ সালের ৮ আইন মূল্য	...	...	...	...	৫১০ টাকা।
১৮৫৯ সালের ১০ আইন এ	...	...	...	...	২১০
১৮৫৯ সালের ১১ আইন এ	...	...	...	...	১১
১৮৫৯ সালের ১৪ আইন এ	...	...	...	...	১০
এককালীন মুদ্রায় আইন লইলে তাহার মূল্য	...	...	...	...	২১

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের বঙ্গানুবাদ সদর দেওয়ানী আদালতের মজির অনুবাদক শ্রীপ্রমথচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ও শ্রী কৃষ্ণচন্দ্র হালদারকর্তৃক প্রকাশিত হইয়াছে, মূল্য ১।০ টাকা, গ্রহণেজুক মহাশয়ের কলিকাতার যোড়া-সাঁকে। বলরাম দের স্মিট ১।২ নম্বর বাটী অনুবাদ যন্ত্রালয়ে, কি একাউন্টেন্ট জেনরলের আফিশে প্রথমেজুক অথবা সদর দেওয়ানী আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায়ের আফিশে শেষোক্ত ব্যক্তির নিকট তত্ত্ব করিলে পাইবেন।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিশিবর আফিস।

তালুক ইজারা।

শ্রীমতী শিবসুন্দরী দাসী

শৈববচন্দ্র কুড়ার ও হরিশচন্দ্র কুড়ারদিগর

বানিনী।

প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্তমান সালের ২০ আগষ্ট শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিশিবর শ্রীযুক্ত জেমস ওএলচ সাহেব তাঁহার আফিসে নীচের লিখিত তালুকাত্তর ইজারার ডাক লইবেন বাহারা ইজারা লওনেজুক হএন এ সময়ে উক্ত আফিশে উপস্থিত হইবেন।

জেলা জুগলী।

মহল পত্তনি পকানে পাণ্ডুরা লাট ডহর চাকলই ৩ মোজা।

রামকৃষ্ণপুর ওরফে চিনে বসুদেবপুর পানিপাড়া।

মহল দরপত্তনি পরগনা এ লাট হাতিনি দুই মোজা নিজ হাতিনি ও পটী মুকুন্দপুর।

ইহার সবিশেষ বহাও রিশিবর আফিশে অ জ্ঞেয়ণ করিলে জানিতে পারিবেন।

কোর্ট হৌউস রিশিবর আফিশ তারিখ ৫ আগষ্ট ১৮৫৯ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৯। ২ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে.সি.মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 16, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ১৬ আগষ্ট।

## DRAFTS OF ACTS.

### LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH AUGUST, 1859.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 6th August 1859, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 10th of November next:—

*A Bill to amend the law relating to the carriage of Passengers by Sea.*

[Preamble.]

WHEREAS by Section XCIX. of an Act of the Imperial Parliament called "The Passengers Act 1855," it is enacted that "it shall be lawful for the Governor General of India in Council, from time to time, by any Act or Acts to be passed for that purpose, to declare that this Act or any part thereof shall apply to the carriage of passengers upon any voyage, from any Ports or places within the Territories of British India, to be specified in such Act or Acts, to any other places whatsoever, to be also specified in such Act or Acts:" and it is thereby also enacted that "on the passing of such Indian Act or Acts, and whilst the same shall remain in force, all such parts of this Act as shall be adopted therein shall apply to and extend to the carriage of passengers upon such voyages as in the said Indian Act or Acts shall be specified. The provisions of such Indian Act shall be enforced in all Her Majesty's possessions in like manner as the provisions of this Act may be enforced." And whereas it is expedient to make certain parts of the said Act of Parliament applicable to the carriage of Passengers upon the voyages hereinafter specified: It is enacted as follows:—

[Government Gazette, 16th August, 1859.]

4 A

## আইনের মুনাবিদ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ৬ আগষ্ট।

আইনের এই মুনাবিদ। ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ৬ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হয়। আগামি নবেম্বর মাসের ১০ তারিখের পর তাহার। সেই মুনাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

সমুদ্রপথে লোকদিগকে লইয়া বাইবার আইন সংশোধন করিবার আইনের মুনাবিদ।

[হেতুবাদ।]

সমুদ্রে গমনশীল লোকেরদের ১৮৫৫ সালের আইন নামে রাজকীয় মহাসভার জারীকরা আইনের ২১ ধারাতে, এই বিধি হইয়াছিল। "ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে ২ কোন এক কি অধিক আইন করিয়া, ভারতবর্ষে ব্রিটনিদেরদের অধিকৃত দেশের অন্তঃপাতি কোন বন্দর কি স্থানহইতে অন্য কোন স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া বাইবার বিষয়ে এই আইন কি তাহার কোন অংশ খাটে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিন্তু সেই এক কি অধিক আইনেতে ঐ সকল বন্দরের কি স্থানের নাম নিরূপণ করিয়া লিখিতে হইবেক।" সেই আইনেতে আরো এই বিধি হইয়াছিল, "ভারতবর্ষে সেই এক কি অধিক আইন যখন জারী হইল তখন, ও যত কাল প্রবল থাকে তত কাল এই আইনের যে সকল অংশ তাহাতে গ্রাহ্য হয় সেই সকল অংশ, ভারতবর্ষের ঐ এক কি অধিক আইনের নিরূপিত স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া বাইবার বিষয়ে খাটিবেক, ও এই আইনের বিধান যে প্রকারে প্রবল করা যায়, সেই প্রকারে ঐ ভারতবর্ষের আইনের বিধান শ্রীযুক্ত মহারাজার অধিকৃত সকল দেশে প্রবল করা যাইবেক।" আরও এই আইনেতে যে সকল স্থান নির্দিষ্ট করা বাইতেছে সেই সকল স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া বাইবার বিষয়ে, ঐ আক্ট পার্লামেন্টের কতক অংশ খাটান বিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[Certain provisions of the Statute made applicable.]

I. The provisions contained in Sections II., III., and IV. of this Act (being parts of the said Act of Parliament) are declared applicable to the carriage of Passengers upon the following voyages:—

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay, to the Mauritius, under Act XV. of 1842.

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay, to Jamaica, British Guiana, and Trinidad, under Act XXI. of 1844.

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay, to St. Lucia and Grenada, under Act XXXI. of 1855.

Voyages from Ports in British India, to Ports in the Red Sea or Persian Gulf, under Act XXI. of 1858.

[Governors or Consuls may pay expenses of passengers taken off a Passenger ship.]

II. If the Passengers on any such voyage as is specified in the last preceding Section, shall be taken off from the ship carrying such Passengers, or shall be picked up at Sea from any boat, raft, or otherwise, it shall be lawful, if the Port or place to which they shall be conveyed shall be in any of Her Majesty's Colonial possessions, for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or if in any Foreign country, for Her Majesty's Consular Officer, at such Port or place therein, to defray all or any part of the expenses thereby incurred.

[Governors or Consuls may send on Passengers, if the Master of the ship fail to do so.]

III. If any Passenger of any such Passenger ship as aforesaid shall, without any neglect or default of his own, find himself within any Colonial or Foreign Port or place other than that at which he may have contracted to land, it shall be lawful for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or for Her Majesty's Consular Officer at such Foreign Port or place, as the case may be, to forward such Passenger to his intended destination, unless the Master of such ship shall, within forty-eight hours of the arrival of such Passenger, give to the Governor or Consular Officer, as the case may be, a written undertaking to forward or carry on within six weeks thereafter such Passenger to his original destination, and unless such Master shall accordingly forward or carry him on within that period.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ আগস্ট।]

[রাজকীয় আইনের কতক বিধান খাটিবার কথা।]

১ ধারা। এই আইনের ২ ও ৩ ও ৪ ধারা উক্ত আক্ট পার্লামেন্টের এক অংশ। তাহার বিধান নীচের লিখিত স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া যাইবার বিষয়ে খাটিবেক অর্থাৎ—

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৪২ সালের ১৫ আইনমতে মরিচ উপদ্বীপে,

ও কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৪৪ সালের ২১ আইনমতে জামেকাতে ও ব্রিটিশ গরানাতে ও ত্রিনিদাদে,

ও কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনমতে সেন্ট লুসিয়াতে ও গ্রেনাডাতে,

ও ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন বন্দরহইতে ১৮৫৮ সালের ২১ আইনমতে সুফ সাগরের কি পারস্য দেশের মোহনার কোন বন্দরে যে লোকেরা যাহ তাহারদের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

[চড়নদারেরদের জাহাজহইতে যে লোকদিগকে লওয়া যায় তাহারদের খরচ গবর্নর, কি কনসল সাহেবের দিবার কথা।]

২ ধারা। ইহার পূর্বের ধারার লিখিত কোন স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে যে জাহাজেতে লইয়া যাইতেছে সেই জাহাজহইতে যদি বাহির করিয়া লওয়া যায়, কিম্বা সমুদ্রেতে কোন নৌকা কি ভেলাপ্রভৃতিহইতে যদি তাহারদিগকে তুলিয়া লওয়া যায়, তবে যে বন্দরে কি স্থানে আনা যায়, তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাজী প্রজারদের বসতি স্থান হইলে সেই বসতির গবর্নর সাহেব কিম্বা তাহাজ্জিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব তাহারদের রক্ষা করিবার সকল খরচ কিম্বা সেই খরচের কোন অংশ দিতে পারিবেন, কিম্বা যদি তাহাকে কোন বিদেশে আনা যায় তবে সেই বন্দরে কি স্থানে যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি সেই খরচ দিতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজের কাপ্তান চড়নদারদিগকে পাঠাইতে হুতি করিলে গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের তাহা করিবার কথা।]

৩ ধারা। চড়নদারদিগকে লইয়া যাইবার পূর্বোক্ত প্রকারের কোন জাহাজের কোন চড়নদারকে যে স্থানে লইয়া যাইবার করার হইয়াছিল সেই স্থানে না হইয়া যদি আপনার কোন দোষ কি ত্রুটি বিয়া তাহাকে ব্রিটনীয়েরদের কোন বসতি স্থানের অন্য বন্দরে কি বিদেশীয় কোন বন্দরে কি অন্য কোন স্থানে রাখিয়া যাওয়া গেল, তবে সেই বসতি স্থানের গবর্নর সাহেব, কিম্বা তাহাজ্জিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব, কিম্বা বিদেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইলে সেই স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাজী যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি, এ চড়নদারকে আপনার লক্ষিত স্থানে পৌঁছাইয়া দিতে পারিবেন। কিন্তু সেই জাহাজের কাপ্তান সাহেব এ লোককে রাখিয়া যাইবার পর অট্টালিকা ঘণ্টার মধ্যে যদি এ গবর্নর সাহেবকে কিম্বা বিষয় বিশেষে কনসল সাহেবকে এই মর্মে লিখন দিয়া করার করেন যে, এই কালঅবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে এ চড়নদারকে আপনার প্রথম লক্ষিত স্থানে পাঠাইব কি লইয়া যাইব, ও সেই কাপ্তান সাহেব যদি এ মর্মে দের মধ্যে তাহাকে পাঠান কি লইয়া যান, তবে এ গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের তাহাকে পাঠাইতে হইবেক না ইতি।

[Expenses incurred under the two preceding Sections to be a Crown debt. Passengers forwarded by Governor &c., not entitled to compensation.]

IV. All expenses incurred under the last two preceding Sections or either of them, by or by the authority of such Governor or Consular Officer as aforesaid, including the cost of maintaining the Passengers until forwarded to their destination, and of all necessary beddings, provisions, and stores, shall become a debt to Her Majesty and Her successors from the Owner, Charterer, and Master of such ship, and shall be recoverable from them, or from any one or more of them, at the suit and for the use of Her Majesty, in like manner as in the case of other Crown debts; and a certificate purporting to be under the hand of any such Governor or Consular Officer (as the case may be) stating the total amount of such expenses, shall in any suit or other proceeding for the recovery of such debt be received in evidence without proof of the hand-writing or of the Official character of such Governor or Consular Officer, and shall be deemed sufficient evidence of the amount of such expenses, and that the same were duly incurred. Provided nevertheless that in no case shall any larger sum be recovered on account of such expenses than a sum equal to twice the total amount of passage money received by the Owner, Charterer, or Master of such Passenger ship or any of them, from or on account of the whole number of Passengers who may have embarked in such ship; which total amount of passage money shall be proved by the defendant if he will have the advantage of this limitation of the debt; but if any such Passengers are forwarded or conveyed to their intended destination under the provisions of the last preceding Section, they shall not be entitled to the return of their passage money, or to any compensation for loss of passage.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

THE 6TH AUGUST, 1859.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 6th August 1859, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 10th of November next:—

*A Bill for regulating the establishment and management of Electric Telegraphs in India.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that better provision should be made for regulating the establishment and management of lines of Electric Telegraph in India; It is enacted as follows:—

[Act repealed.]

I. Act XXXIV. of 1854 is hereby repealed, except as to any act or offence which shall have been done or committed, or to any fine or penalty which shall have been incurred, or to any proceedings

[Government Gazette, 16th August, 1859.]

[উক্ত দুই ধারামতে যে খরচ হয় তাহা রাজ্যের পাইওনা হইবার কথা। ও গবর্নর সাহেবপ্রভৃতি কোন চতুর্নদারকে পাঠাইলে তাহার ক্ষতিপূরণের দায়িত্ব না করিবার কথা।]

৪ ধারা। ইহার পূর্বের দুই ধারামতে কি তাহার কোন ধারামতে উক্ত প্রকারের গবর্নর সাহেবের কি তাহার আজ্ঞামতে অন্য সাহেবের, কিম্বা কনসল সাহেবের যত খরচ হয়, তাহা ও চতুর্নদারদিগকে যাবৎ তাহারদের লক্ষিত স্থানে পাঠান না যায় তাবৎ তাহারদের ভরণপোষণের খরচ ও আহার্য্য শস্যাদি ও আবাসীয় ও ব্যবহার্য্য দ্রব্যের খরচ, এ জাহাজের স্বামির ও ভাড়াওনিয়ার ও কাপ্তান সাহেবের স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারানীর ও তাহার উত্তরাধিকারীদের পাইওনা হইবেক। ও রাজ্যের প্রাণীয় অন্য টাকার ন্যায় শ্রীশ্রীমতী নালিশমতে ও তাহার কার্যের নিমিত্তে এ স্বামিপ্রভৃতির কি তাহারদের কোন এক কি অধিক জনের স্থানে আদায় হইতে পারিবেক। ও সেই রূপ কোন গবর্নর সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহেবের স্বাক্ষরিত সার্টিফিকেট বলিয়া কোন সার্টিফিকেটে যদি সেই খরচের মোট টাকা লেখা থাকে, তবে সেই গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের স্বাক্ষরের কি তাহারদের পদস্থ থাকার কোন প্রমাণ না লইয়া একই আদায়ের কোন মোকদ্দমায় কি আদালতের অন্য কার্য্যেতে এ সার্টিফিকেট এক কর্ত্তের প্রমাণে গ্রাহ্য হইবেক। ও সেই খরচের মোট টাকার ও সেই টাকা উপযুক্তমতে খরচ হইয়াছে ইহার প্রচুর প্রমাণ জান হইবেক। কিন্তু এ চতুর্নদারের জাহাজে যে সকল লোক উঠিয়াছিল তাহারদের সকলের স্থানে কি সকলের নিমিত্তে এ জাহাজের স্বামী কি ভাড়াওনিয়া ব্যক্তি কি কাপ্তান কি তাহারদের কোন লোক সর্ব্বমুখ পথখরচের যত টাকা পাইয়াছিল তাহার দ্বিগুণের অধিক টাকা সেই খরচের নিমিত্তে কখন আদায় হইবেক না। ও এ সীমাপর্য্যন্তের টাকা আদায় হয় আসামী যদি ইহাতে সম্মত হন তবে সকল চতুর্নদারের জন্য যত টাকা পাইয়াছেন তাহার প্রমাণ করিবেন। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন চতুর্নদারকে ইহার পূর্বের ধারার বিধানমতে লক্ষিত স্থানে পাঠান যায় তবে সেই লোক আপনার পথখরচের টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেক না, কিম্বা সেই জাহাজে বাইতে পারিল না বলিয়া ক্ষতির পরিশোধে কিছু পাইতে পারিবেক না ইতি।

ডবলিউ মর্গান।  
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ৬ আগষ্ট।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ৬ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হইল, আগামি নবেম্বর মাসের ১০ তারিখের পর তাহার সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ করিবার ও তাহার কার্য্য চালাইবার বিধানের আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার ও তাহার কার্য্য চালাইবার আরো উত্তম বিধান কল্পা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[আইন রদ হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৪ সালের ৩৪ আইন ইহাতে রদ হইল। কিন্তু এই আইন জারী হইবার পূর্বে যে কোন কার্য্য কি অপরাধ করা গিয়া থাকে, কিম্বা যে কোন জরীমানার কি নগের আজ্ঞা হইয়া থাকে, কিম্বা মোকদ্দমাসম্পত্তীর যে

which shall have been commenced, before this Act shall come into operation.

[Governor General in Council to have the exclusive privilege of establishing Electric Telegraphs. Proviso.]

II. Within the British territories in India, the Governor General of India in Council shall have the exclusive privilege of establishing lines of Electric Telegraph. Provided that the Governor General of India in Council may grant a license to any person or Company to establish a line of Electric Telegraph within any part of such territories, which license shall be revocable on the breach of any of the conditions therein contained.

[Penalties for establishing or maintaining unauthorized Electric Telegraphs.]

III. Whoever shall, otherwise than under a license duly granted as aforesaid, establish or after revocation of such license maintain a line of Electric Telegraph within the said territories, shall be liable to a fine not exceeding one thousand Rupees, and for every week during which such line shall be maintained, shall be liable to a further fine not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for using or working such Telegraphs.]

IV. Whoever shall use a line of Electric Telegraph, knowing or having reason to believe that it is an unlicensed line, for the purpose of sending or receiving messages, or shall perform any service incidental thereto, shall, for every such offence, be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Government may take possession of Telegraphs established by license.]

V. The Governor General of India in Council may, on the occurrence of any public emergency, take temporary possession of any line of Electric Telegraph established under license within the said territories.

[Government may establish Telegraphs on land of Railway Company.]

VI. Any Railway Company, on being required so to do by the Governor General of India in Council, shall permit the Government to establish upon the land of such Company adjoining the line of Railway, a line of Electric Telegraph, and shall give every reasonable facility for establishing and using the same.

[Governor General in Council to frame rules for the conduct of Government Telegraphs.]

VII. The Governor General of India in Council may from time to time frame rules for the conduct of Electric Telegraphs established by Government not inconsistent with this Act, and therein prescribe the regulations, conditions, and restrictions according to which all messages and signals shall be transmitted.

[গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৫২ : ১৬ অগস্ট]

কোন কার্য আরম্ভ হইয়া থাকে, তাহার বিষয়ে ঐ আইন রদ হইবেক না ইতি।

[ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে কেবল হজুর কোন্সেলে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকার কথা। ও স্বঞ্জিত কথা।]

২ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ভিন্ন অন্য কাহারও ক্ষমতা থাকিবেক না। পরন্তু হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ঐ দেশের কোন স্থানে কোন লোককে কি কোম্পানিকে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। সেই অনুমতির কোন নিয়ম শুদ্ধ হইলে, ঐ অনুমতিপত্র বাতিল করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[বিনা অনুমতিতে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার কি রাখিবার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। যদি কোন লোক পূর্বোক্ত প্রকারের উচিত-মতে প্রাপ্ত অনুমতিপত্র না পাইয়া, উক্ত দেশের মধ্যে কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করে, কিম্বা সেই অনুমতিপত্র বাতিল হইলে পর ঐ টেলিগ্রাফ রাখে, তবে তাহার হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, ও তাহার পর সেই টেলিগ্রাফ হত সপ্তাহ রাখে তাহার প্রতিসপ্তাহের আর পাঁচশত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[সেইরূপ টেলিগ্রাফ লইয়া কার্য করিবার দণ্ড।]

৪ ধারা। কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ বিনা অনুমতির আছে জানিয়া, কি এমত বোধ করিবার কারণ পাইয়া, যদি কোন লোক তাহার দ্বারা সহ্যদ পাঠাইবার কি পাইবার জন্যে তাহা লইয়া কার্য করে, কি তাহার সম্পর্কীয় কোন কার্য করে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই লোকের পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতিমতে যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হইয়াছে গবর্নমেন্টের তাহা দখল করিবার কথা।]

৫ ধারা। উক্ত দেশের মধ্যে অনুমতিপত্রক্রমে যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হইয়াছে এমত কোন টেলিগ্রাফ, সর্ব সাধারণের হিতাহিতজনক কোন অত্যাবশ্যক ঘটনাপ্রযুক্ত, হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে দখল করিতে পারিবেন ইতি।

[রেলরোড কোম্পানির জমীতে গবর্নমেন্টের টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ক্ষমতা।]

৬ ধারা। কোন রেলরোড কোম্পানিকে যদি হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আদেশ হয়, তবে সেই কোম্পানি আপনাদের জমীতে রেলরোডের কাছে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার অনুমতি গবর্নমেন্টকে দিবেন, ও সেই টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ও তাহার কার্য চালিবার উপযুক্তমতে সাহায্য করিবেন ইতি।

[গবর্নমেন্টের টেলিগ্রাফের কার্য চালাইবার বিধি হজুর কোন্সেলে জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হইতে করা যাইবার কথা।]

৭ ধারা। গবর্নমেন্টের দ্বারা যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হয়, তাহার দ্বারা কার্য চালাইবার বিধি হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সময়ে করিতে পারিবেন, কেবল সেই বিধি এই আইনের অঙ্গভূত না হয়, ও যে বিধিতে সন্ধান ঐ টেলিগ্রাফের দ্বারা পাহান যাইবেক, তাহার বিধান ও নিয়ম ও নিষেধ করিবেন ইতি।

[Government not responsible for loss or damage.]

VIII. The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in consequence of any person employed by the Government in the Electric Telegraph Department failing to transmit with accuracy any message entrusted to him for transmission; and no such person shall be responsible for any such loss or damage, unless he shall cause the same negligently, maliciously, or fraudulently.

[Penalty for intruding into signal room, &c.]

IX. Whoever shall, without permission, enter into the signal room of a Government Telegraph Office, or shall refuse to quit the same on being requested to do so by any Officer or servant employed therein, or shall wilfully obstruct or impede any such Officer or servant in the performance of his duty, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalties for cutting the line.]

X. Whoever shall wilfully cause or attempt to cause any interruption to the transmission of signals along a line of Electric Telegraph established by the Government, by cutting or injuring the wire, or by injuring any portion of the line or posts or any instrument or apparatus, or by any other means, shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalties for omitting to transmit or deliver messages or for disclosing secret messages.]

XI. Whoever, being in the employ of the Government in the Electric Telegraph Department, shall wilfully secrete, make away with, alter, or omit to transmit any message which he may have received for transmission or delivery, or shall wilfully or otherwise than by the Official order of a Secretary to the Government of India, or Government of Madras or Bombay, or Lieutenant Governor of Bengal or of the North-Western Provinces or of the Punjab, or Chief Commissioner of Oude, or such other Officers as the Governor General of India in Council shall authorize to give such order, disclose any message so received by him and directed to be kept secret, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalty for offering a bribe.]

XII. Whoever offers a bribe to any person in the employ of the Government in the Electric Telegraph Department in order to induce such person to act in a manner inconsistent with his duty, shall be liable to be imprisoned for a term not exceeding six months, or to fine, or to both.

[Penalty for misconduct.]

XIII. Whoever, being in such employ, shall be guilty of any act of drunkenness, carelessness, or other misconduct, whereby the transmission or de-

[কতিব কি মোকমানের জন্যে গবর্ণমেন্টের দায়ী না হইবার কথা।]

৮ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে জানাঘরে পাঠাইবার কিছু সম্মান দেওয়া গেলে, সেই লোক ঐ সম্মান যথার্থমতে না পাঠাইবাতে যদি তাহাতে কিছু ক্ষতি কি মোকমান হয়, তবে তাহার নিমিত্তে গবর্ণমেন্ট দায়ী হইবে না। ও সেই লোকও তজপ কোন কতিব কি মোকমানের নিমিত্তে দায়ী হইবেক না, কেবল যদি অমনোযোগে ও উদ্যমহীন ও প্রতারণাতে ঐ ক্ষতি করাইয়া থাকে তবে দায়ী হইবেক ইতি।

[সিগনাল ঘরপ্রভৃতিতে ঢুকিবার দণ্ডের কথা।]

৯ ধারা। গবর্ণমেন্টের টেলিগ্রাফ আফিসের কোন সিগনাল ঘরে (অর্থাৎ যে ঘরে যন্ত্র থাকে সেই ঘরে) যদি কেহ অনুমতি না পাইয়া ঢুকে, কিম্বা সেই ঘরের কর্মে নিযুক্ত কোন কার্যকারকে কি চাকর তাহাকে বাহিরে বাহিতে কহিলে যদি সে না যায়, কিম্বা তজপ কোন কার্যকারকের কি চাকরের কর্মের জানিয়াস্তানিয়া কিছু অতিক্রম বাধা করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[তার কাটিবার দণ্ড।]

১০ ধারা। যদি কোন লোক তার কাটিয়া কি মোকমান করিয়া কিম্বা তারের কি থামের কি কোন যন্ত্রের কি সরঞ্জামের কোন অংশ মোকমান করিয়া, কি অন্য কোন কার্য করিয়া গবর্ণমেন্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা সম্মান পাঠাইবার কিছু বাধা জানিয়াস্তানিয়া করে কি তারিবার উদ্যোগ করে, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসরপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা, কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[সম্মান না পাঠাইবার কি পঞ্জছাইয়া না দিবার ও গোপনীয় সম্মান প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কোন লোক যদি কোন স্থানে পাঠাইবার কি পঞ্জছাইবার নিমিত্তে কিছু সম্মান পাঠাইয়া তাহা জানিয়াস্তানিয়া লুকুইয়া রাখে, কি নষ্ট করে, কি বদল করে, কি না পাঠায় কিম্বা যদি সেই লোকের নিকটে কিছু সম্মান পঞ্জছে ও তাহা গোপনে রাখিবার আদেশ হইলেও যদি সেই লোক, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কি মাদ্রাজের কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা বাঙ্গলা দেশের কি উত্তরপশ্চিম দেশের কি পঞ্জাবের লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কিম্বা অধোয়ার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের পদসম্বন্ধে জ্ঞাত জুকুম না পাইয়া, কিম্বা হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর অন্য যে কার্যকারকদিগকে সেই মতের জুকুম করিবার ক্ষমতা দেন তাহার স্থানে জুকুম না পাইয়া, ইচ্ছামতে সেই সম্মান প্রকাশ করে, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসরপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক কিম্বা তাহার জরিমানা কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[ঘুষ দিতে চাহিবার দণ্ডের কথা।]

১২ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কোন লোকের ঘুষপে কর্ম করিতে হইয়া তাহার অসঙ্গতরূপে করিতে লওয়াইবার জন্যে যদি কোন লোক তাহাকে ঘুষ দিতে চাহে, তবে সেই লোক ছয় মাসপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[অসদাচারের দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। যদি কোন লোক ঐ কর্মে নিযুক্ত হইয়া মাতলায়ী করে কি অমনোযোগে কি অন্যমতে অসদাচার করিয়া কোন সম্মান পাঠাইবার কি পঞ্জছাইবার

livery of any message shall be endangered, or who shall loiter or make delay in the transmission or delivery of any message, shall be liable to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding three months, or to a fine not exceeding one hundred Rupees, or to both.

[Penalties for sending messages without payment to Government.]

XIV. Whoever, being in such employ, shall transmit by the Electric Telegraph any message upon which the prescribed charge has not been paid, intending thereby to defraud the Government, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalties for sending fabricated message.]

XV. Whoever shall transmit or cause to be transmitted by an Electric Telegraph established by Government a message which he knows to be false or fabricated, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Jurisdiction of Magistrate.]

XVI. Any person not being a European British subject, who shall, beyond the local limits of the jurisdiction of a Court of Judicature established by Royal Charter, commit any of the offences mentioned in Sections X., XI., XII., XIII., XIV., and XV. of this Act, shall be punishable upon conviction by any Magistrate within whose jurisdiction the offence shall be committed.

[Fines how to be adjudged.]

XVII. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence, for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine only, shall be punishable for such offence by any Magistrate of Police for any of the Presidency Towns of Calcutta, Madras and Bombay, or for the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of Magistrate, within whose jurisdiction the offence shall be committed; and any person hereby made punishable by a Magistrate of Police, shall be punishable upon summary conviction.

[Fines how levied. Imprisonment if no sufficient distress, &c.]

XVIII. All fines imposed under the authority of this Act, for offences punishable by fine only, by any Police Magistrate, Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or by any Assistant to a Magistrate, or Deputy Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant under the hand of any of the above-named Officers, and in case any such fine shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ আগষ্ট।]

হানি জন্মায়, কিম্বা কোন সম্মান পাঠাইতে কি পাঠাইতে গাফলতী কি টালমটাল করে, তবে সে তিন মাস পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা কিম্বা এ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্টের খরচ না দিয়া সম্মান পাঠাইবার দণ্ড।]

১৪ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা কোন সম্মান পাঠাইবার যত খরচ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা গবর্ণমেন্টকে ঠগাইয়া লইবার মানসে যদি সেই কর্মে নিযুক্ত কোন লোক সেই খরচ না দেওয়া গেলেও সম্মান পাঠায়, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর পর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা কি এ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[কল্পিত সম্মান পাঠাইবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। যদি কোন লোক গবর্ণমেন্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা কোন সম্মান মিথ্যা কি কল্পিত জানিয়া প্রেরণ করে কি কুরায় তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর পর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা কি এ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার কথা।]

১৬ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনিয় প্রজা না হইরা কোন লোক যদি রাজকীয় চার্টারের দ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদের বাহিরে এই আইনের ১০ ও ১১ ও ১২ ও ১৩ ও ১৪ ও ১৫ ধারার লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে তাহা সার্বদ হইলে যে ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে এ অপরাধ করা যায় তাহার দ্বারা তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[জরিমানার ছকুম যে প্রকারে হইবেক তাহার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে অপরাধের কেবল জরিমানা করিয়া দণ্ড হইতে পারে, এমত কোন অপরাধ ইউরোপীয় ব্রিটনিয় প্রজা হইলে কি না হইলে যে কেহ করে, তাহার সেই অপরাধের দণ্ড কলিকাতা কি মান্দাজ কি বোম্বাই রাজধানীর প্রধান নগরের কিম্বা পুলপিল্লাজ কি সিংহপুর কি মলাকা বসতি স্থানের পোলীসের কোন ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা কোন ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা জাইন্ট ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা আইন-অনুসারে ম্যজিস্ট্রেটের কমতামতে কার্যকারি অন্য লোকের আজামতে অর্থাৎ হাঁহার এলাকার সীমার মধ্যে এ অপরাধ করা যায় তাহার আজামতে হইতে পারিবেক। ও এই আইনমতে হাঁহারদের দণ্ড পোলীসের ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের আজামতে হইতে পারে তাহারদের সেই দণ্ড সরাসরী বিচারমতে হইতে পারিবেক ইতি।

[জরিমানার টাকা যেরূপে আদায় হইতে পারিবেক তাহার কথা। ও ক্রোকের দ্বারা উপযুক্ত টাকা আদায় হইতে না পারিলে করেন হইবার কথা।]

১৮ ধারা। কেবল জরিমানা করিয়া যে অপরাধের দণ্ড পোলীসের কোন ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের কি কোন ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের কি জাইন্ট ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা আইনানুসারে ম্যজিস্ট্রেট সাহেবের কমতামতে কার্যকারি কোন লোকের কিম্বা ম্যজিস্ট্রেটের কোন আসিষ্টান্ট সাহেবের কি কোন ডেপুটি ম্যজিস্ট্রেটের আজামতে হইতে পারে, এমত যে সকল জরিমানার ছকুম এই আইনের শক্তিক্রমে করা যায় সেই জরিমানার টাকা যদি না দেওয়া যায়, তবে পূর্বোক্ত কোন কার্যকারকের স্বাক্ষরকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও জিনিসপত্র ক্রোক ও বীলাম করিয়া এ টাকা আদায় হইতে পারিবেক। ও যদি তরুণ কোন জরিমানার টাকা অব্যাজে না দেওয়া যায়, তবে সেই ক্রোকের পরওয়ানার রিটার্ন যত কাল

conveniently made to such warrant of distress, unless such party shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and such Officer may take such security by way of recognizance or otherwise and if, upon the return of such warrant, it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the party or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer, by warrant under his hand, may commit the offender to prison, there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labor, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months where the amount of the fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months where the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Authority to punish Government Servants who commit offences against this Act in Foreign territory.]

XIX. If any Servant of the Government, employed in the Electric Telegraph Department, within the dominions of any Foreign Prince or State in alliance with the Government of India in which an Electric Telegraph is established by the Government shall, within the dominions of such Prince or State, commit any act hereby prohibited, or omit to do any act hereby required to be done by any person similarly employed within the British territories in India, such Servant of the Government shall be guilty of an offence, and on conviction thereof shall be punished in the same manner as if such act had been done or omitted within the said last mentioned territories; and every such person may be tried, convicted, and punished either by fine or otherwise, according to the nature of the offence, by any Court or Officer duly empowered by the Governor General of India in Council to take cognizance of offences committed in such dominions by Servants of the Government, or by any Court or Magistrate or other competent Officer in any part of the British territories in India in the same manner as if the offence had been committed in such part of the said territories.

[Explanation of terms.]

XX. The word "Magistrate" in this Act shall [Government Gazette, 16th August, 1859.]

অন্যরূপে হইতে না পারে, তত কাল উক্ত কোন কার্যকারক সাহেব ঐ অপরাধকে প্রত্যাহার করিয়া উপযুক্ত মেগাহানাক্রমে আটক করিয়া রাখিবার জুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই জোক্তের পরওয়ানার রিটার্ন হইবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ করা যায় সেই সময়ে ও স্থানে জাজির হইবার জামিন ঐ অপরাধী ঐ কার্যকারক সাহেবের খাতিরজমামতে দিলে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে হইবেক না। সেই কার্যকারক সাহেব রিকাগনিজান্স অর্থাৎ প্রতিজ্ঞাপত্ররূপে কি অন্য প্রকারে সেই জামিনী লইতে পারিবেন। ও সেই পরওয়ানার রিটার্ন হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে ঐ জরীমানার টাকা আদায় করিবার উপযুক্ত দ্রব্য জোক্ত করিতে পাওয়া যায় না, ও সেই টাকা তখন দেওয়া গেল না অথবা যদি সেই অপরাধির স্বীকার্যমতে কিম্বা অন্য প্রকারে ঐ কার্যকারক সাহেব খাতিরজমামতে জানিতে পান যে জোক্তের পরওয়ানা জারী হইলেও ঐ জরীমানা কি টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধির এত মাল ও দ্রব্য নাই তবে তক্রূপ কোন কার্যকারক সাহেব আপনর স্বাক্ষরকরা পরওয়ানাক্রমে ঐ অপরাধিকে কয়েদ করাইতে পারিবেন, অর্থাৎ জরীমানা পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কালপর্যন্ত কিম্বা জরীমানা এক শত টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসের অনধিক কালপর্যন্ত, ও অন্য কোন স্থলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাসের অনধিক কালপর্যন্ত ঐ কার্যকারক সাহেবের বিবেচনামতে আসামীকে কেবল কয়েদ করিবার কিম্বা কয়েদ ও কঠিন পরিশ্রম করিবার জুকুম করিতে পারিবেন। উক্ত প্রত্যেক স্থলে জরীমানার টাকা দেওয়া গেলে আসামীকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[ সরকারের কার্যকারকেরা বিদেশে এই আইন লঙ্ঘন করিয়া অপরাধ করিলে তাহার দণ্ড করিবার ক্ষমতার কথা। ]

১৯ ধারা। ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সঙ্গে সন্ধিবদ্ধ কোন বিদেশীয় রাজার রাজ্যের কিম্বা কোন বিদেশের মধ্যে গবর্নমেন্টের দ্বারা ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হইলে, ভারতবর্ষের ব্রিটানীরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে, ঐ কর্মে নিযুক্ত কোন লোকের যে কার্য করিতে আজ্ঞা হয় কি নিষেধ হয় ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত গবর্নমেন্টের কোন কার্যকারক যদি সেই রাজার রাজ্যের মধ্যে কি সেই বিদেশে এই আইনের নিষিদ্ধ তক্রূপ কোন কার্য করে, কিম্বা এই আইনেতে যে কার্য করিবার আজ্ঞা হয় তাহা না করে, তবে গবর্নমেন্টের ঐ কার্যকারক অপরাধের দোষী হইবেক, ও সেই অপরাধ সাবুদ হইলে, ব্রিটানীরদের অধিকৃত উক্ত দেশের মধ্যে সেই নিষিদ্ধ কার্য করিলে, কিম্বা সেই আজ্ঞাকরা কার্য না করিলে, তাহার যে দণ্ড হইতে পারিত সেই দণ্ড হইতে পারিবেক। ও গবর্নমেন্টের চাকরেরা সেই বিদেশের মধ্যে যে অপরাধ করে তাহার বিচার করিবার জন্যে হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে কোন আদালতকে কি কার্যকারককে উচিতমতে ক্ষমতা দেন, তাহার দ্বারা, কিম্বা ভারতবর্ষে ব্রিটানীরদের অধিকৃত দেশের কোন স্থানে সেই অপরাধ হইবার মতে ঐ দেশের কোন স্থানের কোন আদালতের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক সাহেবের দ্বারা ঐ অপরাধির বিচার হইতে পারিবেক ও তাহার দোষ সাবুদ হইয়া অপরাধের ভাবানুসারে জরীমানা করিয়া কি অন্য প্রকারে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[ শব্দের অর্থ করিবার ধারা। ]

২০ ধারা। এই আইনেতে "মাজিস্ট্রেট" এই যে শব্দ

include Joint Magistrates and persons lawfully exercising the powers of Magistrates, and the word "Fine" shall include a penalty or forfeiture.

[Government to frame rules for Telegraphs established by license.]

XXI. It shall be lawful for the Governor General in Council to frame rules for the conduct of any Electric Telegraph established by license under this Act, and to declare from time to time what portions of this Act shall be applicable to such Telegraph and to persons using the same, or employed in connexion therewith.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 14.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces and the South West Frontier Agency.

I am directed by the Court to collect in one view for your better information and convenience of reference the several processes &c. enjoined for future use by the New Code of Civil Procedure Act VIII. 1859.

Para. 2. Section 38 orders a Register A of Civil suits, in which shall be entered particulars of suits as per Section 26, as well as all changes caused by death &c., among parties to suits, as per Sections 101, 102, 104. There should therefore be a good space between every two entries in this Register to admit of these changes being noted.

N. B. a. Section 41 orders a summons for appearance to be issued on the defendant, of two sorts: one for settlement of issues, one for final decision of a case.

N. B. a. Section 42 orders a summons for personal appearance of a defendant, and an order for personal attendance of a plaintiff whenever such is required.

N. B. a. Section 43 orders insertion in the summons, whenever necessary, of an injunction to produce documents.

N. B. a. Section 44 enacts a form B of summons, or any one to the like effect suitable to the matter in hand, applicable to each and all of these descriptions of summons: i. e. the blank spaces therein will be filled up according to the exigencies of each case with one or more of the contingent orders contemplated in Sections 41, 42, 43.

This form of summons is likewise to be used, whenever a second or fresh summons is needed; and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ১৬ আগস্ট।]

দেওয়ান গেল তাহার মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব-দিগকে ও অন্য যে সকল লোক আইনমতে মাজিস্ট্রেটেরদের ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন তাহারদিগকেও বুঝায় ও "জরীমানা" এই শব্দেতে অর্থদণ্ড কি জব্দকরাও বুঝায় ইতি।

[অনুমতিপত্রক্রমে যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহার বিধি গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

২১ ধারা। এই আইনমতে, অনুমতিপত্র পাইয়া যে কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহার কার্যচালাইবার বিধি শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সলে করিতে পারিবেন, ও সেই টেলিগ্রাফের উপর ও তাহা লইয়া যে লোকেরা কার্য করে কিম্বা তাহার সম্পর্কে যে লোকেরা নিযুক্ত থাকে তাহারদের উপর এই আইনের যে ২ অংশ খাটিবেক তাহারও সময়ে ২ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও দক্ষিণপশ্চিম অঞ্চলের এক্সেস্টার দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য করিবার নূতন আইন অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে, যেসকল দেওয়ানী-প্রভৃতির ব্যবহার হইবার জুকুম হইয়াছে, তাহা সমুদয় তোমার আরও উত্তমরূপে জানিবার নিমিত্তে ও অল্পশেষ দৃষ্টির জন্যে সদর আদালতের সাহেবেবরা আমাকে সংগ্রহ করিয়া লিখিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

২ দফা। ৩৮ ধারাতে দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিস্ট্রার রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে। তাহার চিহ্ন A। মোকদ্দমার যে ২ বৃহত্তম ২৬ ধারাতে নির্দিষ্ট হয় তাহা এই রেজিস্ট্রারে লিখিতে হইবেক। ও ১০১ ও ১০২ ও ১০৪ ধারার নির্দিষ্টমতে, মোকদ্দমার কোন পক্ষের মরণ-প্রভৃতি হইয়া পরিবর্তন হইলে, তাহার কথাও এই রেজিস্ট্রারে লিখিতে হইবেক। অতএব সেই রেজিস্ট্রারে যে ২ দফা লেখা যায় তাহার মধ্যে এই পরিবর্তনের কথা লিখিবার জন্যে ফাঁক রাখিতে হইবেক।

মন্তব্য (ক)। ৪১ ধারাতে, আসামীর উপর হাজির হইবার দুই প্রকারের সমন জারীর জুকুম আছে, অর্থাৎ ইমু নিগর করিবার নিমিত্তে এক, ও মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্তে এক।

মন্তব্য (ক)। ৪২ ধারাতে আসামীর স্বয়ং হাজির হইবার সমন জারী ও করিদানীর নিজে হাজির হইবার প্রয়োজন হইলে, তাহার হাজির হইবার জুকুম জারীর আজ্ঞা আছে।

মন্তব্য (ক)। দলীল উপস্থিত করিবার আবশ্যক হইলে তাহার জুকুম সমনে লিখিবার আজ্ঞা ৪৩ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (ক)। ৪৪ ধারাতে B চিহ্নের পাঠে কিয়া বিষয় বুঝিয়া তাহার মর্মমতের কোন পাঠে সমন লিখিবার জুকুম হইল। তাহা পূর্বেক সকল প্রকারের সমনের উপর খাটে। অর্থাৎ ৪১ ও ৪২ ও ৪৩ ধারার লিখিত যে জুকুম যে স্থলে দিবার প্রয়োজন হয়, তাহা বুঝিয়া এই সমনের খালী ২ জায়গাতে উপযুক্তমতে লিখিতে হইবেক।

সমন দ্বিতীয়বার দিবার কি নূতন সমন জারী করিবার প্রয়োজন হইলে তাহাও সেই পাঠে লিখিতে হইবেক। ও

is further applicable mutatis mutandis, to parties, not defendants—see Sections 110, 112, 140.

N. B. b. Section 75 prescribes a warrant of arrest before judgment, but specifies no form, so with regard to a warrant of arrest in execution of decree as per Section 221.

N. B. c. Section 76 prescribes Hyl-zamin to be demanded under certain circumstances.

N. B. c. Section 81 ordains when Mal-zamin is demandable.

N. B. d. Section 83 also ordains a warrant for the purpose specified, accompanied, if necessary, with a demand for appearance or security for appearance &c., with or without a simultaneous order for attachment of property.

N. B. e. Section 98 prescribes certificates for refund of stamp value.

N. B. f. Section 107 prescribes notices for the production of documents to be served on parties to suits, and to be hung in Court.

N. B. f. Section 113 directs notices on defendants, upon whom summons has been previously served, on occasion of adjournment of causes, brought up for hearing.

N. B. g. For depositions taken under Section 125 it is advisable that a form of heading be employed, as is now the case.

N. B. h. For summons upon witnesses for examination, whether parties or not and on persons not being parties to the suit, to produce documents, there are directions to be found in Sections 140, 149, 152, 153, 162, 165, 166, 220.

N. B. i. Section 159 prescribes proclamations, and attachments of property, in regard of absent witnesses, on whom summons cannot be served.

N. B. j. Section 168 orders arrest, and attachment, in regard of absent witnesses, on whom summons has been served.

N. B. f. Section 163 orders notice to be issued when the Court thinks fit, on persons to shew cause why they should not attend to give evidence.

N. B. k. Section 189 enacts a form of drawing up final decrees, in the Courts of original jurisdiction, and Section 360 for those of appellate Courts.

N. B. l. Sections 212, 213, 214 prescribe forms of application for execution of decree respectively where attachment is not asked for, where it is asked for of immoveable property and where it is asked for of moveable property accompanied with an inventory.

আসামীছাড়া মোকদ্দমার এক পক্ষ যাহারা হয় তাহারদের উপরও, কথা উপযুক্তমতে পরিবর্তন করিলে, ঐ সময়ের পাঠ খাটে। ১১০ ও ১১২ ও ১৪০ ধারা দেখা। মন্তব্য (খ)। ৭৫ ধারাতে নিষ্পত্তির পূর্বে গ্রহণকারী পরওয়ানা জারীর জরুরি জরুরি হইল। কিন্তু সেই পরওয়ানা লিখিবার কোন পাঠ দেওয়া যায় নাই। ও ২২১ ধারামতে ডিক্রীজারীক্রমে গ্রহণকারী পরওয়ানারও সেই কথা।

মন্তব্য (গ)। ৭৬ ধারামতে, কোনও গতিকে মাল জামিন লাইবার আদালত হইয়াছে।

মন্তব্য (গ)। ৮১ ধারাতে, যেই স্থলে মালজামিন লওয়া বাইতে পারে তাহার বিধি হইল।

মন্তব্য (ঘ)। ৮৩ ধারারও এই নিয়ম। ঐ ধারার নির্দিষ্ট স্থলে পরওয়ানা দেওয়া বাইতে পারিলে ও আবশ্যিক হইলে ঐ পরওয়ানার সঙ্গে হাজির হইবার জরুরি কিম্বা হাজিরজামিন দিবার জরুরিপ্রভৃতি হইতে পারিলে ও সেই সময়ে বিষয় বুঝিয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবারও জরুরি হইতে পারিলে।

মন্তব্য (ঙ)। ৯৮ ধারাতে ইফটাল্প কাগজের মূল্য ফিরিয়া দিবার সার্টিফিকেটের বিধি হইয়াছে।

মন্তব্য (ছ)। ১০৭ ধারাতে, দলীল উপস্থিত করিবার এতদ্বারা মোকদ্দমার উভয় পক্ষের উপর জারী হইবার ও আদালতে লটকাইবার বিধি হইয়াছে।

মন্তব্য (জ)। ১১৩ ধারাতে এই জরুরি হইয়াছে। মোকদ্দমা মূলতবী থাকিয়া পুনরায় শুনবার জন্যে উপস্থিত করা গেলে, যে আসামীরদের উপর পূর্বে সমন জারী হইয়াছে তাহারদিগকে এতদ্বারা দেওয়া বাইবেক।

মন্তব্য (ঝ)। ১২৫ ধারামতে যে জোবানবন্দী লওয়া যায়, তাহার শিরোভাগের কথা এইকণকার রীতিমতে দেওয়া উচিত।

মন্তব্য (ঝ)। সাক্ষির মোকদ্দমার এক পক্ষের লোক হউক কি না হউক তাহারদের উপর সাক্ষ্য দিবার সময়ের বিধি, ও মোকদ্দমার এক পক্ষের লোক যাহারা নহে তাহারদের উপর দলীল উপস্থিত করিবার সময়ের বিধি ১৪০ ও ১৪২ ও ১৫২ ও ১৫৩ ও ১৬২ ও ১৬৫ ও ১৬৬ ও ২২০ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (ট)। অনুপস্থিত যে সাক্ষিরদের উপর সমন জারী হইতে পারে না, তাহারদের নামে ইশতিহার দিবার ও তাহারদের সম্পত্তি ক্রোক করিবার বিধি ১৫২ ধারাতে হইয়াছে।

মন্তব্য (ঠ)। ১৬৮ ধারাতে, অনুপস্থিত যে সাক্ষিরদের উপর সমন জারী হইয়াছে তাহারদের গ্রহণকারিবার ও তাহারদের সম্পত্তি ক্রোক করিবার জরুরি হইয়াছে।

মন্তব্য (ড)। ১৬৩ ধারাতে এই জরুরি হইয়াছে। আদালত যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন কোন লোক হাজির হইয়া সাক্ষ্য না দেয় ইহার কারণ দর্শাইবার এতদ্বারা সেই লোকের উপর জারী করেন।

মন্তব্য (ড)। মোকদ্দমার বিচার প্রথমে করিবার ক্রমতাপন্ন আদালতে শেষ ডিক্রী লিখিবার পাঠের বিধি ১৮২ ধারাতে আছে, ও আপীল আদালতে ঐ প্রকার ডিক্রী লিখিবার পাঠের বিধি ৩৬০ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (ঢ)। ডিক্রী জারীর দরখাস্ত হইয়া যদি তাহাতে সম্পত্তি ক্রোক হইবার প্রার্থনা না হয়, তবে সেই দরখাস্ত লিখিবার পাঠের বিধি ২১২ ধারাতে আছে। যদি স্থাবর সম্পত্তির ক্রোক হইবার প্রার্থনা হয় তবে ঐ দরখাস্ত লিখিবার পাঠের বিধি ২১৩ ধারাতে আছে। যদি অস্থাবর বস্তু ক্রোক হইবার প্রার্থনা হইয়া তাহার সঙ্গে তালিকা ফর্দ দেওয়া যায় তবে তাহা লিখিবার পাঠের বিধি ২১৪ ধারাতে আছে।

N. B. f. Section 216 enacts a notice to be issued under certain circumstances upon parties cast in decree, to shew cause why execution should not be taken out.

N. B. m. Sections 232—239 prescribe rules for attachments under decree.

N. B. n. Section 249 orders notices of intended sales upon decree.

N. B. o. Section 250 directs how attachment and sale may be made simultaneously.

N. B. p. Section 259 directs certificates to be granted to auction purchasers.

N. B. f. Section 274 directs notices to decreeholders consequent on petitions of insolvent debtors.

N. B. f. Section 305 directs notices to opposite parties consequent on petitions by pauper suitors.

Section 317 makes all processes, authorised by the Act, applicable to persons whose presence is desired by arbitrators, whenever a cause is referred to arbitration.

N. B. c. Section 338, orders demand of security by appellate Courts previous to staying execution of the awards of original Courts.

N. B. c. Section 339 similarly authorises demand of security for special purposes from the Decreeholder, when execution is not stayed.

Section 341 orders an appeal Register C.

N. B. c. Section 342 authorizes demand of security for costs from appellants, whenever sufficient cause exists.

N. B. f. Sections 343, 345 lay down rules for notices to lower Courts (in which a definite period should always be named, and that as brief as the circumstances of each case will admit of) and to respondents.

N. B. f. To comply with the instructions of Section 344, it will be very necessary that each appellate Court prepare carefully a correct distance and time table, shewing the distance from it of each subordinate Court, and the time, in which its processes ought ordinarily to be executed.

Para. 3. It will be observed that there are two Registers A and C which must be regularly kept up. These need not to be lithographed.

Para. 4. Of summons, the single form B as observed (N. B. a) may suffice for all cases. But for convenience sake forms will be sent to the Lithographic Press to be supplied to you, conformable to Sections 41, 42, 43 singly, and to Sections 41, 43 combined and Sections 42, 43, combined.

Para. 5. Of warrants, a form applicable to either of the two cases, in which it is required (N. B. b) will be provided.

Para. 6. Similarly forms of security bond (N. B. c) five in number; and of special warrant under Section 83 (N. B. d.) and of stamp refund certi-

মন্তব্য (ছ)। ডিক্রীতে যে পক্ষ পরাজিত হয় তাহার উপর ডিক্রীজারী না হইবার কারণ দর্শাইতে কোনও গতিকে এতেনা জারী হইবার বিধি ২১৬ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (ণ)। ২৩২ অবধি ২৩৯ পর্যন্ত সকল ধারাতে ডিক্রীমতে ক্রোক করিবার বিধি আছে।

মন্তব্য (ত)। ডিক্রীমতে যে নীলাম হইবার মনস্থ হয় তাহার এতেনা দিবার ছকুম ২৪৯ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (থ)। ক্রোক ও নীলাম একি সময়ে করিবার বিধি ২৫০ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (দ)। ২৫২ ধারাতে নীলামের খরীদারদিগকে সার্টিফিকেট দিবার ছকুম আছে।

মন্তব্য (ছ)। ঘোত্রহীন খাতকেরা দরখাস্ত দিলে ডিক্রীদারদিগকে এতেনা দিবার ছকুম ২৭৪ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (জ)। পাপর ফরিদাদী দরখাস্ত দিলে, বিপক্ষ পক্ষকে এতেনা দিবার ছকুম ৩০৫ ধারাতে আছে।

মোকদমা মালিগীতে অর্পণ হইলে, মালিমেরা বা-হারদিগকে উপস্থিত করাইতে চাহেন তাহারদের উপর এই আইনমতের করা সকল পরওয়ানা খাতিবার কথা ৩১৭ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (গ)। প্রথম স্থলের আদালতের ফয়সলা জারীর কার্য স্থগিত করিবার আগে আপীল আদালতের জামিন লইবার ছকুম ৩৩৮ ধারাতে আছে।

মন্তব্য (গ)। ডিক্রীজারী স্থগিত না হইলে, ডিক্রীদারের স্থানে বিশেষ কারণে জামিন লইবার সেই প্রকারের ক্ষমতা ৩৩৯ ধারাতে আছে।

৩৪১ ধারাতে আপীলের রেজিস্টার লিখিবার ছকুম আছে। তাহার C চিহ্ন।

মন্তব্য (গ)। ৩৪২ ধারাতে, উপযুক্ত কারণ থাকিলে আপেলান্টেরদের স্থানে খরচার জামিন লইবার ক্ষমতা দেওয়া গেল।

মন্তব্য (ছ)। ৩৪৩ ও ৩৪৫ ধারাতে, অধঃস্থ আদালতকে ও রেফাণ্ডেটকে এতেনা দিবার বিধি আছে। তাহাতে একই মোকদমার ভাবগতিক বুঝিয়া যত অল্প মিয়াদ হইতে পারে তাহা নিরূপণ করিয়া সর্বদা লিখিতে হইবেক।

মন্তব্য (জ)। ৩৪৪ ধারার বিধিমতে কার্য হইবার জন্যে, স্থানের দূরত্বের ও সময়ের এক টেবিল অর্থাৎ আপীল আদালতহইতে অধঃস্থ প্রত্যেক আদালত যত দূর থাকে ও তাহার পরওয়ানা সাধারণমতে যত কালের মধ্যে জারী করা উচিত, ইহার এক টেবিল প্রত্যেক আপীল আদালতের সন্মোষণ করিয়া প্রস্তুত করা অতি আবশ্যিক।

৩ দফা। A ও C চিহ্নিত দুই রেজিস্টার আছে দুইই হইবেক। তাহা সর্বদাই নিয়মিতরূপে রাখিতে হইবেক। এই দুই রেজিস্টার পাতরে ছাপাইবার প্রয়োজন নাই।

৪ দফা। সমনপত্রের B চিহ্নিত একই পাঠ (মন্তব্য ক) সকল মোকদমাতে খাটিতে পারে। কিন্তু অল্পে ব্যবহার হইবার জন্যে ৪১ ও ৪২ ও ৪৩ ধারার নির্দিষ্ট সমনপত্রের পৃথক পাঠ, ও ৪১ ও ৪৩ ধারার নির্দিষ্ট পত্রের সংযুক্ত পাঠ, ও ৪২ ও ৪৩ ধারার নির্দিষ্ট পত্রের সংযুক্ত পাঠ, ভোমার নিকটে পাঠান যাইবার নিমিত্তে পাতরীয়া ছাপাখানাতে পাঠান যাইবেক।

৫ দফা। পরওয়ানার যে দুই স্থলে প্রয়োজন হয় (মন্তব্য খ), সেই দুই স্থলে যে পরওয়ানা খাটিতে পারিবেক, এমত পরওয়ানার পাঠ ভোমাকে দেওয়া যাইবেক।

৬ দফা। তক্রপে পাঠ প্রকারের জামিনীপত্রের পাঠ (মন্তব্য গ), ও ৮৩ ধারামতে বিশেষ পরওয়ানার পাঠ (মন্তব্য ঘ), ও ইন্ট্যাম্পের মূল্য ফিরিয়া দিবার সার্টিফিকেট

licate (N. B. e.) and of the several sorts of notices, (N. B. f.) eight in number: and of headings of depositions (g.) and of subpoenas of two sorts, (h.) and of processes against absent witnesses (i. j.) and of decrees (k.) and\* of order of attachment, (m.) when directed to the Nazir Sections 233, 238 (for when addressed otherwise, Sections 234—237 the Courts order in each case, must carefully include all the requisite special instructions) and of proclamations of sale, (n.) and of attachment and sale together (o.) and of auction certificates (p.) Of many of these, the Court remark, the present forms will answer. After despatching these forms to the Lithographic Press, a copy thereof will be printed as supplement to the present Circular.

(Signed) A. W. RUSSELL,  
Register.

Fort William, the 23rd June, 1859.

\* l. refers to matters that must be done by the suitors and the Court as occasion requires.

বঙ্গলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

৪৫৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১২ জুলাই।

প্রেসমানর আসিফাট কর্পরাল জিহুত এম ট্রিসি সাহেব (Corporal M. Treacy,) মেদিনীপুর এলাকাহইতে কোর্ট উলিয়ম কিল্লাতে প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

জিহুত এফ টরর সাহেব (Mr. F. Tucker,) যশোহরের সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৮ জুলাই।

জিহুত ই লাজ সাহেব (Mr. E. Lodge,) জুগলী কালেক্টর অধাকতা কর্ম নিরীহ করিবেন।

বঙ্গলা দেশের পূর্বাংশের পাঠশালার তত্ত্বাবধারক জিহুত এচ উডরো সাহেব (Mr. H. Woodrow,) স্বীয় কর্মের অতিরিক্ত বঙ্গলা দেশের দক্ষিণাংশের পাঠশালার তত্ত্বাবধারকতা কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৯ জুলাই।

আক্যাবের হামিলের কালেক্টর সাহেব ১৮৫২ সালের ১ আইনের ৮ ধারানুসারে স্বীয় পদোপলক্ষে আক্যাব বান্দরের শিপিং মাস্টার হইবেন।

জিহুত টি ডবলিউ হন্ট সাহেব (Mr. T. W. Hunt,) ১৮৫৫ সালের ২২ আইনানুসারে কিউকিউ বন্দরের রজস্বের কর্ম নিরীহ করিবেন।

[Government Gazette, 16th August, 1859.]

টের পাঠ (মন্তব্য চ), ও আট প্রকারের এডেলার পাঠ (মন্তব্য ছ), ও জীবনবন্দীর শিরোভাগের অধার পাঠ (জ), ও দুই প্রকারের সফীনার পাঠ (ঝ), ও অনুপস্থিত সাক্ষিরদের নামে পরওয়ানার পাঠ (ট, ঠ), ও ডিক্রীর পাঠ (ড), তোমার নিকটে পাঠান হইবেক। চ চিহ্নিত মন্তব্য কথ্যে যে কার্যের উল্লেখ হইয়াছে তাহা বাদি প্রতিবাদির ও আদালতের প্রয়োজনমতে করিতে হইবেক। আর ক্রোক করিবার জরুম ২৩৩ ও ২৩৮ ধারামতে নাজিরের নামে দেওয়া গেলে তাহা লিখিবার পাঠ (গ) পাঠান হইবেক, (ফলতঃ ২৩৪ অবধি ২৩৭ পর্যন্ত নানা ধারামতে নাজিরের নামে না দেওয়া গেলে, আবশ্যক যত বিশেষ উপদেশ দেওয়া গেল তাহা আদালতের জরুমে মনোযোগ করিয়া লিখিতে হইবেক।) ও নীলামের ইশতিহারের (ত) ও একি কালে ক্রোক ও নীলাম করিবার (থ) ও নীলামের সার্টিফিকেটের পাঠ (দ) তোমার নিকটে পাঠান হইবেক। সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন, এইকণে যে পাঠের ব্যবহার হইতেছে তাহার অনেক পরওয়ানাপ্রভৃতি কার্যেতে চলিতে পারিবেক। এই সকল পাঠ পাতরীয়া ছাপাখানাতে পাঠান গেলে পর, তাহার এক কেতা নকল এই সরকারের ক্রোড়পত্র বলিয়া ছাপা হইবেক।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।  
কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২৩ জুন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

জিহুত জি এন বারলো সাহেব (Mr. G. N. Barlow,) দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নিরীহ করিবেন তিনি যত কাল না পঁজছেন তত কাল জিহুত জে এফ ব্রোন সাহেব (Mr. J. F. Browne,) মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

জিহুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের অনুপস্থান কি অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত জিহুত আর ফিনি সাহেব (Mr. B. Finney,) চাটিগাঁয়ের প্রধান সদর আমীনের কর্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৮ জুলাই।

জরিপী কার্যের প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

আসিফাট চিকিৎসক জিহুত ডবলিউ এস প্লেফার সাহেব (Assistant Surgeon W. S. Playfair, M. D.) বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের, আজাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

২৩১৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৪ জুলাই।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু কমলাকান্ত বসাক গবর্নমেন্টের ১৮৫১ সালের

নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের নির্ধারিতক্রমে যে পরীক্ষা নির্দিষ্ট হয় তাহার দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন পরীক্ষক বোর্ডের মাছেবেরা এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৪ জুলাই।

মেনিনীপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু কমলাকান্ত বসাক ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ১ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণমতে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

৪৬১৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু হেমচন্দ্র কর কালারিয়া এলাকাধিকার কর্মের ভার পাইয়াছেন ও নদীয়া জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২১ জুলাই।

জীবুত বাবু কালীকিরর রায় ময়মুনসিংহের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জীবুত বাবু হরচন্দ্র চাট্টোয়া ময়মুনসিংহের সদর আমীন ও সেই জিলার সদর মোকামের মুন্সেফ হইবেন। ভাগলপুরের মুন্সেফ জীবুত জে ডাকটী সাহেব মুন্সেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ জুলাই।

জীবুত আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. R. Alexander,) পুরণিয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জীবুত এস এচ সি টেলর সাহেব (Mr. S. H. C. Talyer,) পুরণিয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জীবুত এচ (নলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) ত্রিছতের ও সারথের অতিরিক্ত জজ হইবেন।

জীবুত সি এফ কার্নাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) চন্নিশপুর্গনার কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য ছকুম না হয় তাবৎ কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীবুত এ ই রুসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জীবুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. P. H. Ward,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫২ সাল ১৯ জুলাই।

নদীয়া নদীর সিরিশতায় নিযুক্ত আসিষ্ট্যান্ট সুপার বাইসর জীবুত জে মার্কহাম সাহেব (Mr. J. Markham,) পূর্বে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত কিনাশিরল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৭ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞপনমতে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

কালারিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত জে এম জি চীক সাহেব (Mr. J. M. G. Cheek,) অতিরিক্ত কার্য্যকারকেরদের ছুটির সংশোধিত বিধির ৮ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ আগষ্ট]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২১ জুলাই।

ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের জীবুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫২ সালের ৯ জুন তারিখের ৬০ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত এই কথা সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১ নংক। তোমাকে জ্ঞাত করাইতেছি যে, বাঙ্গলা দেশের সিবিলামসূচীকীর সিরিশতায় এই ২ সাহেবেরা অতিরিক্ত ছুটি পাইয়াছেন, অর্থাৎ

জীবুত জে এচ মঙ্গলম সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) ও জীবুত এচ সি রেঙ্ক সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) ও জীবুত জে এম টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের।

ও জীবুত ডবলিউ এচ হেন্ডারসন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ জুলাই।

জীবুত এ আর থমসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) অন্য বাঙ্গলা দেশের পূর্বনমেটের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম ও জীবুত লর্ড এচ ইউ ব্রোন সাহেব (Lord H. U. Browne,) ছোট সেক্রেটারীর কর্ম গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৩২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৩ জুলাই।

ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের জীবুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ১৪ তারিখের ৯ নম্বরের পত্র সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৯ নম্বর।

ইজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের পবর্নর জেমরল জীবুত রাইট অনরবিল বাই কোর্ট কানিং সাহেব বাহাদুরের নিকটে ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের সেক্রেটারী জীবুত রাইট অনরবিল লর্ড ফ্রান্সিস সাহেবের পত্র। লণ্ডন। ১৮৫২ সাল ১৪ জুন।

বিদেশীয় কার্য্য ব্যাপারের নিমিত্তে রাজ্যের জীবুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে হেগ প্রদেশে জীজীমতী মহারাণীর কার্য্যব্যাপারের অধ্যক্ষ সাহেব যে পত্র \* লেখেন তাহার এক কেরা নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্যে পাঠাইতেছি। তাহাতে এই কথা প্রকাশ হইয়াছে। পূর্ব নিগের উপরীপে যে উনিশটা নূতন বন্দর খোলা হইয়াছে তাহাতে ওলন্দাজীয়া গবর্নমেন্ট পশমের ও তুলার কাপড় আমদানী হইবার নিষেধ করিয়াছেন।

ফ্রান্সি।

ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের সেক্রেটারী।

অবল অফ মামসবরি সাহেবের নিকটে জীবুত ডবলিউ এন ওয়ার্ড সাহেবের পত্র। হেগ। ১৮৫২ সাল ২১ মে। ভারতবর্ষহইতে শেষাগত পত্রদ্বারা বাতাবী নগর-

\* জীবুত অরুল মামসবরি সাহেবের নিকটে জীবুত ওয়ার্ড সাহেবের ১৮৫২ সালের ২২ মে তারিখের পত্র।

হইতে এই সুবাদ পাওয়া গিয়াছিল বর্ধমান মাসের ৩১ তারিখে বিদেশী বাণিজ্যের নিমিত্ত যে উনিশটা বন্দর খোলা হইবেক সেই বন্দর যাবৎ অন্য ছকুম না হয় তাবৎ ওলন্দাজেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষহইতে কিম্বা সেই দেশের অন্তঃপাতি বাণিজ্যের মুক্ত বন্দর হইতে কেপপ্রড হোপের পশ্চিমদিকের দেশের নিম্নিত পশমের ও তুলার কাপড় আমদানী হইবার নিষেধ হইল পূর্ন দিগের উপরীপে ওলন্দাজেরদের অধিকৃত দেশের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব এমত আজ্ঞা প্রকাশ করিয়াছেন।

৪৬৮৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২২ জুলাই।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব (Mr. H. Bell,) নিরাজগঞ্জে দলীলদস্তাবেজের বেজিষ্টর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৫ জুলাই।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব (Mr. H. Bell,) নিরাজগঞ্জে এলাকাধকের ভার স্বহস্তে রাখিয়া বগুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ জুলাই।

বগুড়ার একটি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শান্তিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দ্বন্দ্বচন্দ্র ঘোষাল আপন এলাকাধকের ভার নবীরার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারার ২ প্রকরণানুসারে আগামি মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের প্রধান মদর আমীন শ্রীযুত বাবু পেরারী-মোহন বাঁজুয়া।

বীরভূমের মদর আমীন ও মদর মুন্সেফ শ্রীযুত মোল্লী মৈয়দ আলী হুদর।

৪৭৪৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৬ জুলাই।

শ্রীযুত এচ নেলসন সাহেব (Mr. H. Nelson,) ভাগলপুর এলাকার ও মাঞ্চাল পরগনার রাজস্বের ও দায়ের-সারেহীর কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

১৮৫২ সাল ২২ জুলাই।

শ্রীযুত জে ডবলিউ ফরেল সাহেব (Mr. J. W. Farrell) আওরঙ্গাবাদ এলাকাধকের ভার স্বহস্তে রাখিয়া মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডব্লিউ ডবলিউ ওয়াইট সাহেব (Dr. W. White,) বোয়ালিরাতে সাধারণ লোকেরদের বিন্যাখ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) ছাপরাতে সাধারণ লোকেরদের বিন্যাখ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চৌধুরী ময়মনসিংহ সাধারণ লোকেরদের বিন্যাখ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

[Government Gazette, 16th August, 1859.]

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ জুলাই।

বেহার ও পাটনার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ই এফ লাতুর সাহেব (Mr. E. F. Lantour,) আপন নিরীশতার কর্মের ভার বেহারের জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ জুলাই।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩০ জুলাই।

ভাগলপুর ও মাঞ্চাল পরগনার কমিস্যনর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) ছুটীর নূতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৫ জুলাই।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা রেলওয়ের কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছিলটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চাটুয়া।

ছগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু সূর্য্যকুমার মুখুয়া।

৪৭৪৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২ আগষ্ট।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মফঃসলের কএক মোকামে হাজিরা করিবেন অতএব যে কর্মকারক সাহেবেরা একেবারে গবর্ণমেন্ট পত্রাদি প্রেরণ করিয়া থাকেন তাঁহারদিগের জাপনার্থ নীচের লিখিত আদেশ হইতেছে।

যে পত্রের মর্ম পূর্ণ লিখিত কোন পত্রের সঙ্গে মিলিয়া বিবেচনা করিতে হয় এমত সকল পত্র ও যে পত্রের উপর ছকুম একেবারে দেওনের আবশ্যক হয় না এবং রাজধানীর নানা আফিসের পত্র কলিকাতার সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখতানায় রীতিমতে পাঠাইতে হইবেক। মফঃসলের কার্যকারকেরদের যে পত্রের উপর ছকুম একেবারে দিবার আবশ্যক হয়, এবং যে পত্রার্থ এমত স্পষ্ট আছে যে অন্য পত্র পাঠ করণের অপেক্ষা করে না সেই সকল পত্র, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটারী সাহেব থাকিবেন তাঁহার নামে একেবারে পাঠাইতে হইবেক।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত মোকামহইতে নীচের লিখিত তারিখে প্রস্থান করিবেন।

আগষ্ট মাস।

কলিকাতা	...	...	২
কৃষ্ণনগর	...	...	১৩
বহরমপুর	...	...	১৭
ফার্মলপুর	...	...	২৪
মুন্সের	...	...	২৭
বোয়ালিয়া	...	...	৩১
			সেপ্টেম্বর।

ঢাকা ...  
প্রত্যাগমন সময়ে সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখে খুলিয়া দিয়া গমন করিবেন।

এ আর ইয়াং।

বাঙ্গলা দেশের স্বাধীনতার সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.  
OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইণ্ডিহায়ার  
আফিম।

আফিমের ইণ্ডিহায়ার।

ইণ্ডিহায়ার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫১ সাল তারিখ ২ সেপ্টেম্বর শুক্রবার পূর্ণাক্ষেপে নিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্ষেপে যাবে সন ১৮৫৭। ৫৮ সালের পরমারশী আফিমের নবম  
নীলাম হইবেক এবং ৫ নীলামে ২২৬০ সিদ্ধক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম

বানারসের উৎপন্ন আফিম

জুমালা সিদ্ধক

২২৬০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইণ্ডিহায়ার হইল তাহার আধারণ নিয়ম অর্থাৎ সর্বত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৮ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইণ্ডিহায়ারের সর্বদয় বিরূপ প্রকাশ হইয়াছে এবং  
কলিকাতা ও একমচেঞ্চ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সর্বিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাতি অর্থাৎ আদানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেল অর্থাৎ কিস্তিতে টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৪ এবং ২৪ সেপ্টেম্বর এই  
দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামি খরিদারগণ যে সকল প্রমিত্যরী নোট অর্থাৎ তথ্যক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সর্বত্রের সাহেবের দপ্তরখানায় ব্রেজুরী রসিন অথবা কোন বকম  
সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত হাধা আদানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৪ সেপ্টেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রায় ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ৫ আফিমের লাইখালসী  
সববে কিস্তিতে পূরা টাকার দরুণ কোন ব্রেজুরি রসিন সন ১৮৫২ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রায় ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইণ্ডিহায়ারের মেকদার আফিম সেওয়ার ইয়সন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিস্তি কয় বা বেশী হইক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তা  
হার কিস্তি অগ্রপক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর বহিগ্যাৎ কোন হেতুযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্সার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

সন	১৮৫২ সালের	১৪ অক্টোবর	শুক্রবার	অথবা	কিস্তি	অগ্রপক্ষাৎ
এ	৭ নবেম্বর	সোমবার	অথবা	কিস্তি	অগ্রপক্ষাৎ	
এ	৫ ডিসেম্বর	সোমবার	অথবা	কিস্তি	অগ্রপক্ষাৎ	
বানারসের সিদ্ধক	৩৪৫	৩৪৫	৩৭২	১০৬২	২২৬০	২২৬০
জুমালা সিদ্ধক					২২৬০	২২৬০
					২৩৫০	২৩৫০
					৬৮৩০	৬৮৩০

বিমোজীব জুম সাহেবান আলিশান বোর্ড বিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ আগষ্ট।

ই টি টরর। সেক্রেটারী।

( ৫৮৯ )

নং ৬৫০।

ইশতিহার।

জেলা হিজলীর কমী বা বেশী হউক মোওয়াজী ৮,০০,০০০/ মোন নেমক উক্ত এজেন্সীর হাশীয়ার লিখিত তিন ঘাটের গোলাহারহইতে মোং মালিখার সরকারী গোলায় ঢোলাই করিয়া আনিবার কারণ টেওরের দর খাস্তা লওয়া যাইবেক। কিন্তু অক্টোবর মাসের প্রথম কোটালে এবং সন ১৮৬০ সালের ১ ফিব্রুয়ারির মধ্যে উক্ত নেমক মালিখা মোকামে আনিয়া দাখিল করিতে হইবেক। সন ১৮৫২ সালের ১৫ আগষ্ট তারিখে বেলা দুই প্রহরের পর কোন টেওরের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক না।

২ দফা। দরখাস্তকারি ব্যক্তিরা যে দীরে ও যে নিয়মে ঐ নেমক উক্ত মোকামে ঢোলাই করিয়া আনিতে যাকার করিবেক তাহা ঐ টেওরের দরখাস্তে লিখিয়া দিতে হইবেক।

৩ দফা। উক্ত তিন ঘাটে উক্ত নেমক কান্ট্রাকটদারকে ওজন দেওয়া যাইবেক এবং কান্ট্রাকটদারের নিজ খরচায় সেই স্থানে মুলুপ বা কিস্তী বোঝাই হইবেক। আর মালিখা মোকামে উক্ত নেমক সরকারী খরচায় মুলুপ বা কিস্তী হইতে উঠাইরা লইরা ওজন করা যাইবেক।

বিমোজীব জুজুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়াম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

মোন	
কৃষ্ণনগর	২,৮৫,০০০/
রামনগর	৪,২০,০০০
পুরীঘাটা	৯৫,০০০/

ই টি টুদর। সেক্রেটারী।

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিশিবর আফিস।

তালুক ইজারা।

শ্রীমতী শিবমুন্দরী দাসী

ভৈরবচন্দ্র কুণ্ডার ও হরিশচন্দ্র কুণ্ডারদিগর

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্তমান সালের ২০ আগষ্ট শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিশিবর শ্রীযুক্ত জেমশ ওএলচ সাহেব তাঁহার আফিসে নীচের লিখিত তালুকাতের ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হএন ঐ সময়ে উক্ত আফিশে উপস্থিত হইবেন।

জেলা জুগলী।

মহল পত্তনি পকানে পাওয়া লাট ডহর চাকলই ৩ মোজা।

রামকৃষ্ণপুর ওরফে চিনে বমুদেবপুর পানিপাড়া।

মহল দরপত্তনি পরগনা এ লাট হাতিনি দুই মোজা নিজ হাতিনি ও পটী মুকুন্দপুর।

ইহার সবিশেষ বৃত্তান্ত রিশিবর আফিশে অন্বেষণ করিলে জানিতে পারিবেন।

কোর্ট হোউস রিশিবর আফিশ তারিখ ৫ আগষ্ট ১৮৫২ সাল।

#### বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণ লোককে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৮৫২ সালের ৮ আইন ও ১০ আইন ও ১১ আইন এবং ১৪ আইন ইঙ্গরেজী বাঙ্গলাসহ শ্রীরামপুর মন্ত্রালয়ে মুদ্রাক্ষিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা নীচের লিখিত মূল্য প্রেরণ করিলেই পাইবেন এবং ডাকে পাঠাইতে হইলে তাহার মানুল আলাহিন্দা দিতে হইবেক ইতি।

১৮৫২ সালের ৮ আইন মূল্য	...	...	...	...	৫১০ টাকা।
১৮৫২ সালের ১০ আইন এ	...	...	...	...	২১০
১৮৫২ সালের ১১ আইন এ	...	...	...	...	১১
১৮৫২ সালের ১৪ আইন এ	...	...	...	...	১০
এককালীন সমুদয় আইন লইলে তাহার মূল্য	...	...	...	...	৯১

#### LOST.

The right hand half Bank Bengal Note No. C03666.

Kidderpore, the 8th August, 1859.

JOHN TEIL AND Co.

[Government Gazette, 16th August, 1859.]

## ইশতিহার।

যে মোকদ্দমার মৃত উলিয়ম হারিংটন পো সাহেবের অছি শ্রীযুত রাবর্ট মল্ল সাহেব ও আলেকজান্ডার ব্রোডি মাকিন্টোশ সাহেব ও ছেনরি হারিংটন পো সাহেব করিয়ানী ও শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র লাহিড়ি আসামী সেই মোকদ্দমার ১৮৫৭ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্টে যে ডিক্রী হইয়াছিল তদনুসারে ও উক্ত সুপ্রিম কোর্টের মাফীর শ্রীযুত জান কাক্রন সাহেবের সম্মতিক্রমে নীচের লিখিত সম্পত্তি বর্তমান আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ বৃহস্পতিবারে কলিকাতা রাজধানীতে আদালত ঘরে কাক্রন সাহেবের দস্তুরখানার নীলাম হইবেক।

১ নম্বর লাট। চর রামকৃষ্ণপুর নামে খ্যাত এক খণ্ড পয়বন্দী ভূমি তাহা চক্ৰিশপরগনার কালেক্টরের রেজিষ্টারী বহীতে ১২০৬ নম্বরী লাটের ২৭ ও ২৮ নম্বরী ও ২৬ নম্বরের একাংশভুক্ত। ঐ ভূমির পরিমাণ ২৫/২৪ বিঘা দেড় কাঠা সেই জমী রামকৃষ্ণপুরে পরগনা বোরোতে আছে পূর্বে ঐ পরগনা চক্ৰিশপরগনার অধঃপাতি ছিল এইক্রমে জুগলী জিলার শামিল তাহার চতুঃসীমা এই উত্তর দিগে শ্রীযুত রাবিনসন সাহেবের ভূমি, পশ্চিম দিগে আনাথ মল্লিকের বাগান, পূর্বদিগে চর রামকৃষ্ণপুরের নিম্ন পয়বন্দী ভূমি, দক্ষিণদিগে বাঁধ ও রামকৃষ্ণপুরের ঘাটে বাইবার রাস্তা। এই ভূমির মিল্লারত জমা ১২৬৪৮ জমীদার যোগেন্দ্রচন্দ্র রায় ও পূর্ণচন্দ্র রায়কে দেওয়া যায়।

২ নম্বর লাট। পূর্বে জেলা চক্ৰিশপরগনার এইক্রমে জেলা জুগলীর শামিল বালিয়া পরগনা ছন্দা জঙ্গল পাড়ার দেবোত্তর তরফ মিরজাপুর ওগয়রহ শালকিয়াতে সাধারণমতে শালকিয়ার গোলা বাটী মহাল নামে খ্যাত ন্যূনাধিক চক্ৰিশ বিঘা জমী। তাহার উত্তর দিগে কোম্পানি বাহাদরের পুরাতন নিমকের গোলা। দক্ষিণ দিগে সরে রাস্তা। পূর্ব দিগে জুগলী নদী। পশ্চিম দিগে সরে রাস্তা। তাহার মোকদ্দী পাটুর সালিয়ানা ১২৪৮১ টাকা জমা বর্তমানের রাজার নিকটে দেওয়া যায়।

৩ নম্বর লাট। চাতরা গৌরান্দবাটীর শামিল ন্যূনাধিক বারো কাঠার এক খণ্ড জমী। আসামী সেই জমীর মোকদ্দী পাটী রামতারণ চৌধুরীপ্রভৃতি চাতরার নয় আনা অংশের জমীদারের ও দেবোত্তর ভোগিরদের স্থানে পাইয়াছিলেন, তাহার সালিয়ানা জমা ৮৪০ টাকা।

৪ নম্বর লাট। ঐ চাতরার শামিল আন্ধারলবাড়ী বলিয়া ন্যূনাধিক ৪০ কাঠা জমী। তাহাতে দোমহলা ঘর আছে। তাহার সালিয়ানা ৩০৩ টাকা জমা ঐ রামতারণ চৌধুরীপ্রভৃতির নিকটে দেওয়া যায়।

৫ নম্বর লাট। শ্রীরামপুরের মল্লিকপাড়ার শামিল ন্যূনাধিক ২৪০ দুই বিঘা দশ কাঠা এক খণ্ড জমী। তাহার পাটী ১০৭৭ নম্বরের পাটী বলিয়া শ্রীরামপুরের কালেক্টরী রেজিষ্টারীতে রেজিষ্টার হয়। সালিয়ানা ৭৮৮ টাকা জমা সরকারে দেওয়া যায়।

৬ নম্বর লাট। শ্রীরামপুরের শামিল শ্রীরামপুরের কালেক্টরী রেজিষ্টারীতে ১১৬১ নম্বরের পাটীর ন্যূনাধিক ৫০ কাঠা জমী। তাহার সালিয়ানা ১৪৮৬ টাকা জমা জমীদারের নিকটে দেওয়া যায়।

৭ নম্বর লাট। শ্রীরামপুরের শামিল উক্ত রেজিষ্টারে ১৪১১ নম্বরের পাটীর ন্যূনাধিক দুই কাঠা এক খণ্ড জমী। তাহাতে একতলা গুদাম আছে তাহার সালিয়ানা ৫২ টাকা সরকারে দেওয়া যায়।

৮ নম্বর লাট। হরবাবুর ঘাট বলিয়া জুগলীনদীর ধারে চাতরা গ্রামের এক পাকা ঘাট।

৯ নম্বর লাট। এক খণ্ড বাগান ভূমি আন্দাজী ৩০/ বিঘা তাহার মধ্যে ৩ টা পুষ্করিণী ও একটা এক তলা ঘর বা বৈঠকখানা। ঐ বাগান ভূমি এইক্রমে এক খণ্ডের তুল্য তাহার একাংশ শ্রীরামপুরের শামিল অপূর অংশ রাজাধরপুরের শামিল অবশিষ্ট অংশ লাখেরাজ।

১০ নম্বর লাট। আন্দাজী ২/৪ দুই বিঘা চারি কাঠা এক খণ্ড ভূমি তাহা চাতরার দশ আনা পনের গুণ্ডার অংশিদার মৃত রামরঙ্গ মল্লিকের স্থানে মোকদ্দী পাটীক্রমে দখল হয় তাহার বার্ষিক জমা ১৬৫/১৭ গণ্ডা।

১১ নম্বর লাট। চাতরায় একখণ্ড ভূমি ২৪০ দশ কাঠা তাহা জমীদার রামনারায়ণ মুখুয়ার স্থানে মোকদ্দী পাটীক্রমে আসামীর দখল হয় তাহার বার্ষিক জমা ১৮৬ টাকা।

১২ নম্বর লাট। জুগলী জিলার শহর শ্রীরামপুরে বামপাড়াতে এক দোতলা ইক্কতমর বসন্তবাটী এবং ভূমির যে খণ্ডে ঐ বাটী নির্মিত হইয়াছে তাহার পরিমাণ ২৪২ দুই বিঘা বারো কাঠা তিন ছটাক পাঁচ ফুট। এই নীলামের অধিক বেওয়া ও নিম্ন সুপ্রিম কোর্টে মাফীর সাহেবের দস্তুরখানায় অথবা হেফ্টিংস রাস্তায় ৫ নম্বরী শ্রীযুত উলিয়ম ডালাস সাহেবের বাটীতে জানা বাইবেক।

উলিয়ম ডেরম উকীল।

জান কক্রেন। মাফীর।

কলিকাতার সুপ্রিম কোর্ট।

মাফীর সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৯ সাল ৫ আগস্ট।

[প্রবর্তনমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ১৬ আগস্ট।]

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 23, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ২৩ আগষ্ট ।

## • A C T.

### LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 13TH AUGUST, 1859.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 12th August 1859, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XIX. of 1859.

An Act to continue in force until the end of the year 1859 Act XXVIII. of 1857 (relating to the importation, manufacture, and sale of Arms and Ammunition, and for regulating the right to keep or use the same.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that Act XXVIII. of 1857 (relating to the importation, manufacture, and sale of Arms and Ammunition, and for regulating the right to keep or use the same.) should continue in force until the end of the year 1859 ; It is enacted as follows :—

[Act XXVIII. of 1857 continued.]

I. Act XXVIII. of 1857 shall continue in force until the end of the year 1859..

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

## DRAFT OF ACT.

### LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 13TH AUGUST, 1859.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 13th August 1859, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 17th of November next :—

[Government Gazette, 23rd August, 1859.]

## আইন ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১৩ আগষ্ট ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে প্রদত্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেমস বার-দুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ১২ আগষ্ট তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন । তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে ইচ্ছাতে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ১২ আইন ।

১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বাক-দানি আমদানী করিবার ও নির্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ি ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার আইন ১৮৫৯ সালের শেষপর্যন্ত বহাল রাখিবার আইন ।

[হেতুবাদ ।]

১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বাকদানি আমদানী করিবার ও নির্মাণ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ি ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার আইন ১৮৫৯ সালের শেষপর্যন্ত বহাল রাখা বিহিত, এই কারণে এই জরুম হইল ।

[১৮৫৭ সালের ২৮ আইন বহাল রাখিবার কথা ।]

১ ধারা । ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৫৯ সালের শেষপর্যন্ত বহাল থাকিবেক ইতি ।

ডবলিউ মর্গান ।

কৌন্সেলের ক্লার্ক ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## আইনের মুসাবিদা ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সাল ১৩ আগষ্ট ।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৯ সালের ১৩ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হয় । আগামি নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখের পর তাহার সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন ।

*A Bill to continue in force for a further period of two years Act XXXIII. of 1857 (to make further provision relating to Foreigners.)*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that Act XXXIII. of 1857 (to make further provision relating to Foreigners) should be continued for a further period of two years; It is enacted as follows:—

[Act XXXII I. of 1857 to continue in force for two years from 5th December 1859.]

I. Act XXXIII. of 1857 shall continue in force for the period of two years from the 5th day of December 1859.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

### CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 997.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

With reference to the Circular of this Office No. 925 $\frac{1}{2}$  of the 14th July, 1857, I have the honor to forward for your information and guidance Copy of an Extract from the Proceedings of the Government of India in the Financial Department of date the 4th March 1859, ruling that payments of Family Remittance Drafts may be made to men belonging to Regiments that have mutinied, where satisfactory evidence is produced that the men have taken no part in the Mutinies.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. Govt. of Bengal.

Fort William,  
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,  
The 16th April, 1859.

No.

*Extract from the Proceedings of the Government of India in the Financial Department under date the 4th March, 1859.*

Read the following

From the Hon'ble E. Drummond, Accountant General to the Government of India to C. H. Lushington, Esquire, Financial Secretary to the Govt. of India, (No. 220 dated the 21st January, 1859.)

I have the honor to enclose a letter in original to my address from the Accountant North Western Provinces dated 30th ultimo No. 3799, enquiring whether the Family Remittance Draft as per margin\* which has been presented at the Drawee's Treasury may be paid; the Payee who belonged to

\* No. 1385 dated 18th April, 1857 for Rs. 28 drawn by the Offg. Collector of Chittagong on the Collector of Etawah in favor of Esreepersaud Doobee, 3d Company 34th Regiment Native Infantry.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৯। ২৩ আগস্ট।]

১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন অর্থাৎ বিদেশীদেরদের নিমিত্তে অধিক বিধি করিবার আইন আর দুই বৎসর পর্যন্ত বহাল রাখিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন অর্থাৎ বিদেশীদেরদের নিমিত্তে অধিক বিধি করিবার আইন আর দুই বৎসর পর্যন্ত বহাল রাখা বিহিত, এই কারণে এই ছকুম হইল।

[১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন ১৮৫৯ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখ অবধি আর দুই বৎসর পর্যন্ত বহাল রাখিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ৩৩ আইন ১৮৫৯ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখ অবধি আর দুই বৎসর পর্যন্ত বহাল থাকিবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কোন্সলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

২২৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই দস্তখতানার ১৮৫৭ সালের ১৪ জুলাই তারিখের ২২৫৪ নম্বরের সরকুলারের উপলক্ষে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ১৮৫৯ সালের ৪ মার্চ তারিখের কার্যহইতে গৃহীত কথার নকল তোমার জাত হইবার জন্যে ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। তাহাতে এই বিধি আছে। যে পল্টন রাজবিদ্রোহী হইয়াছিল সেই পল্টনের কোন লোকের সেই বিদ্রোহি ব্যাপারে কোন সম্পর্ক ছিল না ইহার প্রমাণ যদি খতিরজমামতে হইতে পারে তবে সেই লোকের পরিবারের নিকটে পাঠাইবার ছুতীর টাকা দেওয়া যাইবেক।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন্ আক্কোণ্টেণ্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের  
আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দস্তখতানার।  
১৮৫৯ সাল ১৬ আপ্রিল।

নম্বর।

ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট ১৮৫৯ সালের ৪ মার্চ তারিখে যে কার্য করেন তাহা হইতে গৃহীত কথা।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ফিন্যান্সিয়ল সেক্রেটারী শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেবের নামে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত অনবরিল ই ড্রমন্ড সাহেবের ১৮৫৯ সালের ২১ জানুয়ারি তারিখের ২২০ নম্বরের এই পত্র পাঠ করা গেল।

উত্তরপশ্চিম দেশের আক্কোণ্টেণ্ট সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখের ৩৭৯২ নম্বরের যে পত্র আমার নিকটে লিখিয়াছিলেন সেই আসল পত্র ইহার সঙ্গে পাঠাইতেছি। তাহাতে এই জিজ্ঞাসা হইয়াছে। পরিবারের নিকটে টাকা পাঠাইবার নীচের লিখিত ছুতী \* যে সাহেবের উপর হইয়াছিল সেই সাহেবের খাজানাতানার উপস্থিত করা গিয়াছে। ঐ ছুতীর টাকাপাওনিয়া

\* এই দেশীয় ৩৪ পদাতিক পল্টনের ৩ কোম্পানির ইম্বরীপ্রসাদ দোবের নামে, এটাওয়ার কালেক্টর সাহেবের উপর চাটিগাঁয়ের একটিন্ কালেক্টর সাহেবের ১৮৫৭ সালের ১৮ আপ্রিল তারিখের ১৩৮৫ নম্বরের ২৮৭ টাকার ছুতী।

the 34th Native Infantry which mutinied at Chittagong having left that Station on Sick Certificate before the outbreak.

2d. The General Order dated 2d July, 1857 prohibits payment of drafts belonging to men of Regiments that have mutinied but I conceive it was intended that an exception should be made in favor of such men as were able to prove satisfactorily that they had taken no part in the mutinies. As doubts however exist on the subject, I beg to submit the point for the orders of Government, for the guidance of the Departments of Account as well as of Treasury Officers generally in future cases of the same nature.

3d. The Return of the enclosure with your reply is requested.

*From the Accountant North Western Provinces to the Honble E. Drummond, Accountant General to the Government of India, Fort William, (No. 3799 dated the 30th December, 1858.)*

I beg to be favored with your opinion as to whether the Bill of Exchange marginally\* indicated can be paid under the circumstance that the Payee who has presented it at the Drawee's Treasury belong to the portion of the 34th Native Infantry which mutinied at Chittagong but who had come away from thence on Sick Certificate prior to the mutiny.

2d. The annexed is a Copy of the letter which has given rise to this reference.

*From A. O. Hume, Esquire, Collector, Etawah to the Accountant North Western Provinces (No. 56 dated Etawah 23d December, 1858.)*

I have the honor to enclose a Family Remittance Draft† drawn by the Collector of Chittagong in favor of Esreepersaud Doobee, Havildar, 3d Company 34th Native Infantry and beg you will inform me whether it can be paid.

2d. The Payee (who is also the holder) belonged to the portion of the Regiment at Chittagong and left for his home on Sick Certificate on the 20th April, 1857.

#### FINANCIAL DEPARTMENT RESOLUTION.

His Excellency the Governor General of India in Council considers that in respect to Bills of the

\* Bill No. 1385 dated 18th April 1857 for Rs. 28 drawn by the Officiating Collector of Chittagong on the Collector of Etawah in favor of Esreepersaud Doobee, 3d Company 34th Regiment Native Infantry.

† No. 1385 of 1856-57, dated 18th April, 1857 for Co's Rs. 28.

[Government Gazette, 23rd August, 1859.]

লোক এই দেশীয় ৩৪ পদাতিক পল্টনের সিপাহী ছিল, সেই পল্টন চাটিগাঁয়ে রাজবিদ্রোহিতা করিয়াছিল কিন্তু তজ্জারদের রাজবিদ্রোহিতা কার্য করিবার আগে এ সিপাহী পীড়ার সর্টিফিকেট লইয়া চাটিগাঁহইতে চলিয়া গিয়াছিল। সেই জুড়ীর টাকা দিতে হইবেক কি না।

২। ১৮৫৭ সালের ২ জুলাই তারিখের জেনরল অর্ডারে এই জুকুম হইয়াছিল; যে ২ পল্টন রাজবিদ্রোহী হইয়াছে তাহার লোকদিগের জুড়ীর টাকা দিতে হইবেক না। কিন্তু সেই হুকুমাত কোন লোকের সম্পর্ক ছিল না ইহার প্রমাণ যদি খাতিরজমামতে হইতে পারে তবে এমন লোকের উপর সেই বিধি খাতিবীর অভিপ্রায় ছিল না আমার এই বোধ হইতেছে। পরন্তু সেই বিষয়ে কিছু সন্দেহ আছে, এই কারণে তজ্জপ কোন বিষয় উপস্থিত হইলে হিসাবের সিরিশতার কার্যকারকের ও সাধারণমতে খাজানাখানার কার্যকারক সাহেবেরদের যেরূপে কার্য করিতে হইবেক ইহার উপদেশ হইবার জন্যে, আমি গবর্নমেন্টের আজ্ঞা পাইবার নিমিত্তে এই জিজ্ঞাসা করিতেছি।

৩। ইহার উত্তর যখন পাঠাইবা তখন তাহার সঙ্গে আমার নামের সেই পত্রও ফিরিয়া পাঠাও এই আদেশ করিতেছি।

ফোর্ট উলিয়মে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আককৌন্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রুমন্ড সাহেবের নিকটে উত্তরপশ্চিম দেশের শ্রীযুত আককৌন্টেণ্ট সাহেবের ১৮৫৮ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখের ৩৭২৬ নম্বরের পত্র।

নীচের লিখিত জুড়ী\* যে সাহেবের উপর দেওয়া গিয়াছিল সেই সাহেবের খাজানাখানার এ টাকাপাওনিয়া ব্যক্তি জুড়ী উপস্থিত করিয়াছে। এই দেশীয় ৩৪ পদাতিক পল্টনের যে অংশ চাটিগাঁয়ে রাজবিদ্রোহিতা করিয়াছিল এ লোক সেই অংশের এক জন সিপাহী, কিন্তু হুকুম হইবার পূর্বে সে পীড়ার সর্টিফিকেট লইয়া এ স্থানহইতে চলিয়া গিয়াছিল। ইহা বুঝিয়া সেই জুড়ীর টাকা দেওয়া যাইতে পারে কি না এই বিষয়ে তোমার মত জানিতে প্রার্থনা করি।

২। যে পত্রপ্রযুক্ত এই জিজ্ঞাসা হইয়াছে তাহার নকল এই।

উত্তরপশ্চিম দেশের আককৌন্টেণ্ট সাহেবের নিকটে এটাওয়ার কালেকটর শ্রীযুত এ ও হিউম সাহেবের ৫৬ নম্বরের পত্র। এটাওয়া ১৮৫৮ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

এই দেশীয় ৩৪ পদাতিক পল্টনের ৩ কোম্পানির হাওয়ালদার ঈশ্বরীপ্রসাদ দোবের নামে চাটিগাঁয়ের কালেকটর সাহেব পরিবারের নিকটে টাকা পাঠাইবার যে জুড়ী দেন† তাহা তোমার নিকটে পাঠাইও সেই টাকা দেওয়া যাইতে পারে কি না ইহা জানিতে চাহি।

২। এ টাকাপাওনিয়া ব্যক্তির নিকটে এ জুড়ী ছিল। চাটিগাঁয়ে এ পল্টনের যে অংশ ছিল সেই অংশের এক জন সিপাহী এ লোক হইয়া ১৮৫৭ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে পীড়ার সর্টিফিকেট পাইয়া ঘরে চলিয়া আসিয়াছিল।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণ।

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এই বিবেচনা হইতেছে হুকুমাত কোন লোক

\* দেশীয় ৩৪ পদাতিক পল্টনের ৩ কোম্পানির ঈশ্বরীপ্রসাদ দোবের নামে এটাওয়ার কালেকটর সাহেবের উপর চাটিগাঁয়ের একটিন কালেকটর সাহেবের ১৮৫৭ সালের ১৮ অপ্রিল তারিখের ১০৮৫ নম্বরের ২৮৮ টাকার জুড়ী।

† ১৮৫৭ সালের ১৮ অপ্রিল তারিখের ১০৮৬। ৫৭ সালের ১০৮৫ নম্বরের ২৮৮ টাকার জুড়ী।

present description payments may be made in cases where satisfactory evidence is produced that the men have taken no part in the mutinies.

Copy sent to the Accountant General to the Government of India in reply to the foregoing letter. Copy forwarded to the Military Department and to the Governments and the Officer noted in the margin\* in continuation of the Financial Resolution No. 4228, dated 2d October, 1857.

(A True Extract,)

(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Secretary to the Govt. of India.

\* Bengal, North Western Provinces, Punjab, Madras, and Bombay Governments, and Sub-Treasurer, Fort William.

No. 250.

Copy forwarded for the information and guidance of the Accountant to the Government of Bengal by his obedient Servant.

(Signed) EDMOND DRUMMOND,  
Acctt. Genl. to the Govt. of India.

(True Copy)

R. LLOYD,  
Head Unconv. Assistant.

#### NOTIFICATION.

It is hereby notified for the information of Treasury Officers generally, that the designations of the districts of *Paneput* and *Khangurh* have by order of the Hon'ble the Lieutenant Governor of the Punjab and its dependencies, been altered to *Kur-naul* and *Moozuffergurh*, respectively.

HUGH SANDEMAN,  
Accountant, Punjab.

Accountant's Office, Punjab, 9th April, 1859.

No. 998.

Forwarded to the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Bengal Acctt.'s Office,  
The 18th April, 1859.

No. 999.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

With reference to the Opium series of this Office of the 20th July, 1857, Paragraph 11th, I have the honor to inform you that it has been decided by the Board of Revenue, Lower Provinces, that confiscated Opium should be credited in account at Rs. 3-4-0 per seer, instead of Rs. 10-0-0 per seer as therein prescribed. I request therefore that you will credit in your accounts in future all Opium that

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ২৩ আগষ্ট।]

কের কিছুমাত্র সম্পর্ক ছিল না ইহার প্রমাণ যদি খাতির-জমামতে হইতে পারে, তবে সেই লোক ঐ প্রকারের ছুড়ী উপস্থিত করিলে তাহাকে ঐ ছুড়ীর টাকা দেওয়া হইতে পারিবেক।

পূর্বেকৃত পত্রের উত্তরে এই নির্দ্ধারণের এক কেসা নকল ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আর্কেকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান গেল। ও ১৮৫৭ সালের ২ অক্টোবর তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ৪২২৮ নম্বরের নির্দ্ধারণের অতিরিক্ত এক কেসা নকল মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে পাঠান গেল, ও একই কেসা নকল এই গবর্ণমেন্ট ও কার্যকারক সাহেবের নিকটে পাঠান গেল অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্ট ও ফোর্ট উলিয়মের সব-জেন্ডার সাহেব।

(যথার্থ নকল।)

সি এচ লিপিংটন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আর্কেকৌণ্টেন্ট সাহেবের জ্ঞাত হইবার জন্যে ও উপদেশের নিমিত্তে এক কেসা নকল পাঠান যায়।

এডমন্ড ড্রুমন্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আর্কেকৌণ্টেন্ট জেনরল।

(যথার্থ নকল।)

আর লয়ড।

অচিহ্নিত প্রধান আসিষ্ট্যান্ট।

বিজ্ঞাপন।

খাজানীখানার সকল কার্যকারক সাহেবের জ্ঞাত হইবার জন্যে এই সন্ধান দেওয়া হইতেছে। পঞ্জাবের ও তাহার মোতালক স্থানের ঐযুত অনরবিল লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের জুম্মতে, পাশিপাং ও খাঁগড় জিলার নাম পরিবর্তন হইয়া কনাল ও মজফরগড় নাম দেওয়া গেল।

হিউ সান্ডিম্যান।

পঞ্জাবের আর্কেকৌণ্টেন্ট।

আর্কেকৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।

পঞ্জাব। ১৮৫৯ সাল ৯ আপ্রিল।

২২৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের নিকটে পাঠান গেল।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের এজেন্সি আর্কেকৌণ্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের

আর্কেকৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৫৯ সাল ১৮ আপ্রিল।

২২৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

এই দস্তুরখানার আফীনের ১৮৫৭ সালের ২০ জুলাই তারিখের বিধিপ্রণীত ১১ দফার উপলক্ষে তোমাকে এই সন্ধান দেওয়া হইতেছে। বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা তির করিয়াছেন যে, জমদার আফীনের মূল্য ঐ বিধিমতে শেরপ্রতি ১০৮ টাকার হিসাবে না ধরিয়া শেরপ্রতি ৩১০ টাকার হিসাবে খাতার জমা করিতে হইবেক। অতএব ইহার পর তোমার জিলাতে যত আফীন জম হয় তাহার মূল্য তুমি পূর্বে

may be confiscated in your district at the former instead of at the latter rate debiting it at the same rate when sent to the Board or Behar Agent or otherwise disposed off.

2d. You are also requested to debit in your accounts under the head of "Opium" by a credit per contra to Miscellaneous Advances, the difference between the above two rates in respect to all Opium that remained in store at the end of last month entering in your Statement of Miscellaneous Advances such Opium at the rate of Rs. 3-4-0 per seer only, and citing this Circular in the entries.

(Signed) R. P. HARRISON,

Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 21st April, 1859.

No. 1000.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces

In continuation of my Circular No. 988 dated the 10th February, 1859, I have the honor to request that as the rule therein prescribed is applicable to all expenditure for periodical and petty repairs of public buildings executed by Civil Officers vide Chapter IV., Section 2, Clause 17th of the new Public Works Code, that you will in future include such charges incurred in the Revenue Department in your monthly Contingent Bills, and after audit by the Civil Auditor debit the amounts under Revenue Charges General in your Treasury Accounts.

(Signed) R. P. HARRISON,

Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of the Acctt. Govt. of Bengal,

The 23rd April, 1859.

No. 1001.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

The Government of India in the Financial Department having under date the 8th instant ruled that the charges of all Police and Local Corps not under His Excellency the Commander-in-Chief should be debited against the Provinces in which they are located, and those of all Corps under the control of His Excellency the Commander-in-Chief should be treated as Military charges, I have the honor to request that in the event of your incurring any charge on the former account you will debit it in your Treasury Account under the head of Charges General of the General Department supporting the debit with a Bill audited by the Civil Auditor.

Charges incurred on account of Corps under the

[Government Gazette, 23rd August, 1859.]

কার হিসাবে জমা না করিয়া ৩।০ টাকার হিসাবে জমা কর ও বোর্ডে কিয়া বেহারের এক্সেট সাহেবের নিকটে এই আকান পাঠাইলে কিয়া অন্য প্রকারে বিক্রয়াদি করিলে তাহার সেই হিসাবে খরচ লেখ, আমার এই আদেশ।

২। আরো তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। গত মাসের শেষে তোমার নিকটে যত আকান মোজুন ছিল, তাহার মূল্যের উক্ত দুই হিসাবমতে যত বিশেষ হয় তাহা তোমার আকানের খাতার বিবিত্ত কার্যের আগাম দেওয়া টাকার হিসাবে জমা কর। ও তোমার বিবিত্ত কার্যের আগাম দেওয়া টাকার কৈফিয়তে এই আকানের মূল্য শেরপ্রতি কেবল ৩।০ টাকার হিসাবে লিখিয়া তাহাতে এই সরকারের উল্লেখ কর।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন আকেকোটেট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের

আকেকোটেট সাহেবের দস্তখত।

১৮৫৯ সাল ২১ আপ্রিল।

১০০০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

আমার ১৮৫৯ সালের ১০ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৯৮৮ নম্বরের সরকারি অর্ডরের অতিরিক্ত তোমাকে এই আদেশ করিতেছি। এই সরকারি অর্ডরে যে বিধি আছে তাহা সরকারী ইমারতের নিরূপিত সময়ে ২ ও ফুদু ২ মেরামতের কার্যেতে দেওয়ানীর কার্যকারকেরা যে সকল টাকা খরচ করেন তাহার উপর খাতে (সরকারী ইমারত প্রভৃতির নুতন বিধির ৪ অধ্যায়ের ২ ধারার ১৭ প্রকরণ দেখ) অতএব রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে উক্ত প্রকারের যে সকল খরচ হয় তাহা তুমি মাসিক বাজে খরচের বিলে লেখ ও সিভিল আডিটর সাহেব তাহা আডিট করিলে পর সেই টাকা তোমার খাজানাপানার খাতার রেবিনিউর সাধারণ খরচের হিসাবে খরচ লেখ।

আর পি হারিসন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন আকেকোটেট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের

আকেকোটেট সাহেবের দস্তখত।

১৮৫৯ সাল ২৩ আপ্রিল।

১০০১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট বর্তমান মাসের ৮ তারিখে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে এই বিধি করিয়াছিলেন। পোলীসের ও স্থানবিশেষের যে সকল সিপাহীরা ঐযুত প্রধান সেনাপতি সাহেবের তাবৎ নহে তাহাদের সকল খরচ, তাহার। যে প্রদেশে নিযুক্ত থাকে সেই প্রদেশের হিসাবে লিখিতে হইবেক। ও যে সকল সিপাহী প্রধান সেনাপতি সাহেবের তাবৎ থাকে তাহাদের খরচ সৈন্যসম্পর্কীয় খরচ বলিয়া লিখিতে হইবেক এই কারণে তোমার নিকটে এই আদেশ হইতেছে। প্রথম প্রকারের সিপাহীর নিমিত্ত যদি তোমার কিছু টাকা খরচ করিতে হয় তবে তোমার খাজানাপানার খাতাবহীতে সাধারণ ডিপার্টমেন্টের সাধারণ খরচের হিসাবে সেই টাকা খরচ লেখ। ও সিভিল আডিটর সাহেবের আডিটকরা বিলেতে সেই খরচের প্রমাণ কর।

প্রধান সেনাপতিরদের তাবৎ সিপাহীরদের জন্যে

control of the Commander-in-Chief should be debited to Military Department subordinate to Government of India and supported by Bills audited by the Military Auditor General or the Auditor of Commissariat Accounts as the case may be.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,  
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,  
The 26th April, 1859.

No. 1002.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

The Government of India in the Financial Department having in a resolution dated the 31st August last, hereunto annexed approved of a plan proposed by me to the effect that payments in the Public Works Departments of and above 25 Rupees each be made by Cheques drawn by Executive Engineers upon Collectors in favor of parties entitled to payment, and all payments below 25 Rupees made direct in the Executive Engineer's Office out of limited Funds drawn by him from the Collector and directed that a set of rules be prepared by the Accountant for the guidance of Treasury Officers and the Executive Engineers respectively as to the manner in which the payments should be made, I have the honor to enclose the accompanying rules framed in communication with the Officiating Chief Engineer, Lower Provinces, and approved by the Government of Bengal, under date the 26th ultimo and to request that you will be guided by them in paying Cheques drawn upon you by the Executive Engineer of your district to whom a copy thereof will be forwarded by the Chief Engineer.

I beg at the same time to draw your attention to the spirit of the resolution above referred to and especially to the condition implied in its 4th paragraph that the plan shall not be attended with any increase of Establishment in the Treasuries where it is to be tried.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,  
Office of Accountant Govt. of Bengal,  
The 28th April, 1859.

No. 5225.

Extract from the Proceedings of the Hon'ble the President of the Council of India in Council in the Financial Department under date the 31st August, 1858.

Read the undermentioned papers relative to the introduction of a system of Banking with the Collector's Treasuries in Bengal in connection with the Department of Public Works.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ২৩ আগস্ট।]

কিছু খরচ লাগিলে, তাহা ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের অধীন মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের হিসাবে লেখ, ও মিলিটারী অডিটর জেনারেল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে কমিসেরিয়ট হিসাবের অডিটর সাহেবের অডিটকরা বিলেতে তাহার প্রমাণ কর।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন আকৌন্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের  
আকৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।  
১৮৫৯ সাল ২৬ আপ্রিল।

১০০২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভুক্তি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে অর্থাৎ সরকারী ইয়ারং-প্রভৃতি নির্মাণাদি করিবার কার্যের গিরিশ্চারণ, যখন ২৫ টাকা কি তাহার অধিক দিতে হয়, তখন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবেরদের উপর ৫ টাকা পাওনিয়া লোকের নামে চ্যাক দেন, ও একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরা নিজের কালেক্টর সাহেবের স্থানে কএক টাকা লইয়া আপনাদের দফতরখানায় রাখিবেন ও ২৫ টাকার কম যখন কোন লোককে দিতে হয় তখন সেই টাকাহইতে দেন আমার এই প্রস্তাবে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্ট সম্মত হইয়া গত আগস্ট মাসের ৩১ তারিখে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে যে নির্দ্ধারণ করেন তাহার এক কেরতাকল এই পত্রের সঙ্গে পাঠাইতেছি। আরো এই গবর্নমেন্ট এই জুকুম করিয়াছিলেন যে ৫ টাকা যে প্রকারে দিতে হইবেক তাহার এক প্রস্থ বিধি আকৌন্টেন্ট সাহেব খাজানাতোকার কার্যকারক সাহেবেরদের ও একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরদের উপ দেশের নিমিত্তে প্রস্তুত করেন। বাঙ্গলাপ্রভুক্তি দেশের একটিন প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া এই বিধি প্রস্তুত করা গিয়াছে ও বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্ট গত মাসের ২৬ তারিখে তাহা মঞ্জুর করেন। এই বিধি এই পত্রের সঙ্গে তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি, তোমার জিলার একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেব যখন তোমার উপর চ্যাক দেন তখন সেই বিধিমতে কর্ম কর। এই বিধির একত কেরতাকল প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেব একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরদের নিকটেও পাঠাইবেন।

এই সুযোগে তোমাকে উপরোক্ত নির্দ্ধারণের মর্ম্মতে মনোযোগ করাইতেছি ও বিশেষমতে তাহার ৪ দফাতে যে নিয়মের উল্লেখ হয় তাহাতে, অর্থাৎ, কার্য করিবার এই বিধানের পরীক্ষা যে খাজানাতোকার হস্তে তাহার গিরিশ্চারণ কিছু বৃদ্ধি না হয়, এই নিয়মে মনোযোগ করাইতেছি।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন আকৌন্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের  
আকৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।  
১৮৫৯ সাল ২৮ আপ্রিল।

৫২২৫ নম্বর।

হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের কৌন্সিলের শ্রীযুত অনর বিল প্রসীডেন্ট সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৫৮ সালের ৩১ আগস্ট তারিখে যে কার্য করেন তাহার বৃত্তান্তহইতে গৃহীত কথা।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের মফসসর বাঙ্গলা দেশের কালেক্টরী খাজানাতোকার ব্যক্তের হস্ত কার্য হইবার বিধির এই ২ আগস্ট পত্র পাঠ করা গেল।

Financial Resolution No. 5448 dated 26th December, 1857.

Office Memorandum Public Works Department No. 2806 dated 18th June, 1858 and its enclosures.

Financial Department Order No. 3390 dated 24th June, 1858.

Letter from the Accountant General to the Government of India No. 954 dated 12th August, 1858.

#### Resolution.

On the 26th December last this Government in reply to an application from the Government of Bengal for the permanent employment by the Executive Engineer in the Purneah Division of a Treasury Guard noted in the margin\* enquired why a Chupprassie was wanted and whether as it was desirable that the system of maintaining small Treasuries should be discontinued, some other arrangement than that proposed could not be made.

From the papers now submitted by the Government of Bengal it appears that the Chupprassie was intended to be at the head of the Treasury Guard and ought properly to have been designated a Duffadar. With regard to the general question it is reported that enquiries have been made as to the feasibility of introducing a convenient Banking system in Collector's Offices, so as to obviate the necessity for the maintenance of small separate Treasuries by Executive Engineers and that the Board of Revenue are in favor of a plan suggested by the Accountant to the Government of Bengal viz., that for payments of and above 25 Rupees each, Cheques in favor of the parties entitled to payment shall be drawn by Executive Engineers upon Collectors against the amount of the credits assigned to them by the Chief Engineer in each month, all payments below 25 Rupees being made direct in the Executive Engineer's Offices out of limited funds drawn by him from the Collectors.

The Officiating Chief Engineer of Bengal points out that the Bengal Accountant's plan would work where the Head Quarters of an Executive Engineer and a Collector's Treasury are in the same Station but that in other places a small Guard should be allowed, and that in cases where the amount of Treasury in an Executive Engineer's Office must necessarily exceed 1500 Rupees the Guard should consist of 1 Duffadar and 8 Burkundazes.

The Hon'ble the President in Council is entirely in favor of the plan suggested by the Accountant to the Government of Bengal. He is accordingly pleased to accord his sanction to it as an experimental measure, on the understanding that it shall be accompanied with a decrease of charge on account

* 1 Chupprassie,	...	Rs. 5
5 Burkundazes, @ Rs. 4	...	20
		Rs. 25

কিনান্দিল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৭ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের ৫৪৪৮ নম্বরের নির্দেশ।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টের দফতরখানার ১৮৫৮ সালের ১৮ জুন তারিখের ২৮০৬ নম্বরের আরক লিপি ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্রাদি।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের ২৪ জুন তারিখের ৩৩৯০ নম্বরের লুকুম।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে আককৌন্টেণ্ট জেনারেল সাহেবের ১৮৫৮ সালের ১২ আগস্ট তারিখের ২৫৪ নম্বরের পত্র।

#### নির্দ্ধারণ।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট প্রার্থনা করিয়াছিলেন যে পূর্ণগিয়ার এলাকার একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেব খাজানার তৈনাতীদ্বরূপে এই আমলারদিগকে মোকররীরূপে নিযুক্ত করিতে পান। তাহাতে এই গবর্ণমেন্ট গত ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, চাপরাসী রাখিবার প্রয়োজন কি, ও কত ২ খাজানাখানা রাখিবার রীতি উঠাইয়া দেওয়া উচিত এই কারণে প্রস্তাবিত নিয়মভিন্ন অন্য কোন নিয়ম করা যায় কিনা।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট যে কাগজপত্র দাখিল করিয়াছেন তাহাতে দৃষ্ট হয় যে, এ চাপরাসীকে খাজানার তৈনাতী আমলারদের সরদার করা অভিপ্রায় ছিল, ও তাহার উপযুক্ত নাম দফাদার। পরন্তু যে প্রার্থনা হইয়াছে তাহার সারাংশের এই রিপোর্ট হইয়াছে, একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরদের পৃথক ২ ফুদু খাজানাখানা রাখিবার আবশ্যক না হয় এই কারণে কালেকটরী কাছারীতে ব্যাকের ন্যায় কার্য হইবার কোন সুবিধা হইতে পারে কিনা, এই কথাই জিজ্ঞাসা বাদ হইয়াছে। ও বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টেণ্ট সাহেব যে নিয়মের প্রস্তাব করেন তাহাতে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা সম্মত হন। সেই নিয়ম এই, কোন লোকের ২৫১ টাকা কি তাহার অধিকপাইতে হইলে, তাহার নামে একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেব কালেকটর সাহেবের উপর চাক দিবেন। ও মাসে ২ তাহার খরচ করিবার যত টাকার বরাং প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেব দেন তাহাইতে সেই চাকের টাকা দেওয়া যাইবেক। ও একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরা কালেকটর সাহেবেরদের স্থানে কিছু টাকা লইয়া কাছে রাখিবেন ও ২৫১ টাকার কম কিছু খরচ দিতে হইলে তাহাইতে দিবেন।

বঙ্গলা দেশের একটি প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেব কহেন যে, একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের সরদার স্থান যে মোকামে হয় সেই মোকামে কালেকটরী জেজুরী থাকিলে এ নিয়মতে কার্য হইতে পারে বটে কিন্তু অন্য ২ স্থানে কতক বরকন্দাজ নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিতে হয়, ও যে স্থলে একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের দফতরখানার ১৫০০ টাকার অধিক রাখা আবশ্যক সেই স্থলে ১ জন দফাদার ও ৮ জন বরকন্দাজ রাখিতে হয়।

বঙ্গলা দেশের আককৌন্টেণ্ট সাহেব যে নিয়মের প্রস্তাব করেন তাহাতে হজুর কোম্পোলে জীমুত অনরবিল প্রসীডেন্ট সাহেবের সম্পূর্ণ সম্মতি আছে অতএব সেই নিয়মতে কিছু দিন কার্য করিয়া দেখা যাইবার নিমিত্তে তিনি সেই কর্মের অনুমতি দিয়াছেন। পরন্তু ইহাতে প্রয়োজন এই যে, একসেকিটিব কার্যকারক না-

* অর্থাৎ ১ চাপরাসী বেতন ...	...	৫১ টাকা
৫ বরকন্দাজ ৪১ টাকার হিসাবে	...	২০১ টাকা
		২৫১ টাকা

of the cash chests and Guards of Executive Officers and that it shall not be attended with any increase of Establishment in the Collector's Treasuries where the experiment may be introduced.

His Honor in Council observes that the change should not be too rigidly insisted on where it is likely to cause great inconvenience in carrying on Public Works the success of the plan being mainly dependent on the facility with which Cheques are paid at the Collector's Treasuries.

In the case of Road and Canal Work and of Works in the interior of the district at a distance from the Collector's Treasury where the Officers of the Department must have funds in their own custody for the daily payment of Artificers and Laborers guards must be allowed to protect the money but His Honor in Council is of opinion that in such cases the plan of using private mahajuns of credit on whom to draw Cheques might be tried as those persons will doubtless keep the money as safely as, and at a less cost to Government than a Guard of Peons.

In order that no misunderstanding or difficulty may arise in carrying out the plan, His Honor in Council desires that the Accountant may be instructed to prepare a set of rules for the guidance of the Treasury Officers and the Executive Engineers respectively as to the manner in which their payments should be made. His Honor in Council thinks that all duplicate receipts should if possible, be dispensed with and that the endorsements of the Payee on the original Cheque should be held as sufficient. The Executive Engineers might exchange these endorsed Cheques at the end of the month for regular receipts for the entire sum paid away which receipts the Collectors should submit with their Treasury Accounts while the original endorsed Cheques should remain with the Executive Engineers as their vouchers.

#### Order.

Ordered that a Copy of the above resolution be forwarded to the Public Works Department for information and guidance and that the original papers received therefrom be returned; Copies being kept for record in this Department.

Ordered that a Copy of the resolution be sent to the Accountant to the Government of Bengal for information and guidance.

(A True Extract.)

(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Secy. to the Govt. of India.

A.

Rules for the Banking System ordered by Government for the Public Works Department.

I. Executive Engineers of the Public Works De-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ আগস্ট।]

হেভেরদের খাজানার নিয়ন্ত্রকের ও তৈনাতীর খরচ কম করা যায় ও যে কালেক্টর সাহেবেরদের খাজানাখানার মধ্যে এই নিয়মমতে কার্য করা যায় তাহার আয়নার জন্যে খরচ বৃদ্ধি না হয়।

হজুর কোকোলে শ্রীযুক্ত আরো এই কথা কহেন, সেই নিয়মমতে কার্য করিলে যদি সরকারী ইমারত প্রকৃতির কার্য চালাইবার বহু ক্রেশের সম্ভাবনা হয় তবে অতি আঁতড়াটিক্রমে সেই নিয়ম মানা উচিত নহে কেননা কালেক্টর সাহেবেরদের খাজানাখানাতে চ্যাকের টাকা পাইবার ক্রেশের ন্যূনাধিক্যক্রমে এই নিয়মের সফলতার সম্ভাবনা।

রাষ্ট্রার ও খালের কর্ম যেখানে চলিতেছে ও জিলার মফসসল দেশে কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানা হইতে কোন দূর স্থানে যে কর্ম চলিতেছে, এমন স্থলে মিস্ত্রীরদের ও মজুরেরদের খরচ প্রতিদিন দিবার জন্যে এই সিরিশতার কার্যকারক সাহেবেরদের নিজ হাতে টাকা রাখা আবশ্যিক। এমন স্থলে এ টাকা রক্ষা করিবার জন্যে তৈনাতীকে নিযুক্ত করিতে হইবেক। কিন্তু হজুর কোকোলে শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে, তদ্রূপ স্থলেও কোন বিশদ মহাজনেরদের উপর চ্যাক দিবার নিয়ম চলিতে পারিবেক কেননা সেই মহাজনেরা বরকন্দাজেরদের তুল্য নিরাপদে টাকা রাখিতে পারিবেন ও বরকন্দাজেরদের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের যত খরচ হইতে পারে এই মহাজনেরদের হাতে টাকা রাখিলে তত খরচ লাগিবেক না।

সেই নিয়মমতে কার্য করিলে কোন ভুল কি ক্রেশ না হয় এই কারণে হজুর কোকোলে শ্রীযুক্ত এই আদেশ করিতেছেন, সেই টাকা যেরূপে দিতে হইবেক ইহার এক প্রস্থ বিধি খাজানাখানার কার্যকারক সাহেবেরদের ও একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরদের উপদেশের নিমিত্তে প্রস্তুত করিতে আককৌন্টেট সাহেবকে আদেশ করা যায়। হজুর কোকোলে শ্রীযুক্ত বোধ করেন, যে দোকর রানী না লইয়া যদি কার্য চলিতে পারে তবে তাহা না লইয়া আমল চ্যাকের পক্ষে টাকাপাওনিয়া ব্যক্তির দস্তখত প্রচুর জান করিতে হয়। মাসের শেষে একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরা এই দস্তখত করা চ্যাক লইয়া তাহার পরিবর্তে যত টাকা সেই মাসে দেওয়া গিয়াছে তাহা সমুদরের রীতিমতের রানী দিতে পারিবেন, সেই রানী কালেক্টর সাহেবেরদের খাজানাখানার হিসাবের সঙ্গে মাকিল করিতে হইবেক। ও দস্তখত করা সেই আমল চ্যাক বোতররূপে একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরদের সঙ্গে থাকিবেক।

#### অনুমতি

অনুমতি হইল যে, পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের সাহেবেরদের জ্ঞাত হইবার জন্যে ও তাহারদের উপদেশের নিমিত্তে এই নির্দেশের এক কেরা নকল এই ডিপার্টমেন্টে পাঠান যায়, ও তথাহইতে যে কাগজপত্র পাওয়া গিয়াছে তাহার নকল করিয়া এই ডিপার্টমেন্টের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যায় ও আমল কাগজপত্র ফিরিয়া পাঠান যায়।

অনুমতি হইল যে, এই নির্দেশের এক কেরা নকল বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টেট সাহেবের জ্ঞাত হইবার জন্যে ও তাহার উপদেশের নিমিত্তে তাহার নিকটে পাঠান যায়।

(যথার্থ নকল।)

সি এচ লুশিংটন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

A.

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে ব্যাঙ্কের নিয়ম অনুসারে কার্য হইবার বিধি। ১। পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের একসেকিটিব

partment are required to manage their cash transactions by banking with the Government Treasuries and with European or Native Bankers, whenever it can be managed without inconvenience, in preference to keeping Treasure Chests and Treasure Guards. This system must be invariably followed from the 1st May 1859 by all Officers who have not specially obtained permission of the Chief Engineer to suspend its introduction.

II. Executive Engineers will require their Subordinates to pursue the same system so far as practicable.

III. No Banker is to be employed without the express permission of the Chief Engineer, or the lodgment with the Executive Engineer of security equal to the amount to be deposited.

IV. Where the Banking System is introduced, no Executive Engineer or Subordinate should keep more than 200 Rupees in cash in his hands.

V. All payments of sums of 25 Rupees or upwards will be made by means of Cheques upon the Collector's Treasury, or on the Bank employed, under due sanction—Cheques or Drafts on the Collector will be drawn by the Executive Engineer in favor of the Banker, and against these the Subordinates of the Public Works Department or the Executive Engineer himself will draw Cheques on the Banker for local disbursements.

VI. All Cheques drawn on the Collector must show the number and date of the Letter of Credit against which they are drawn.

VII. On a Cheque being presented for payment, the Collector's Accountant, to whom it will be first taken, will enter the particulars in his Register of payments, and also in an Account Current Book to be kept with the Officer drawing, and put his initials to the word "Entered" on the face of the Cheque.

VIII. The Cheque, which must be duly endorsed and receipted by the party taking the money will be retained by the Treasurer as his voucher for the payment. No separate receipt of any kind is to be demanded.

IX. An Account Current is to be prepared by the Collector in accordance with the directions in the printed form accompanying, and after being verified by the Executive Engineer will be submitted with the Treasury monthly Account as a voucher.

X. An Account Current with each local Banker drawn up on the same plan, must be submitted monthly to the Central Office of Account.

[Government Gazette, 23rd August, 1859.]

ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরদের নিকটে এই আদেশ হইতেছে। অল্পে যদি হইতে পারে, তবে তাঁহার নিক্তে খাজনার মন্দক ও খাজনার তৈনাতী বরকন্দাজনিকের না রাখিয়া, গবর্ণমেন্টের ত্রেজুরীর সঙ্গে ও ইউরোপীয় কি এদেশীয় মহাজনেরদের সঙ্গে টাকা লেনদেনের কার্য চালান। প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেব যে কার্যকারক সাহেবদিগকে এই বিধিতে এইরূপে কার্য না করিতে বিশেষ অনুমতি দেন তাঁহার ভিন্ন অন্য সকল কার্যকারক সাহেব ১৮৫৯ সালের ১ মে তারিখ অবধি এই বিধিতে কার্য করিবেন।

২। একমেকিটি ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের আপনাদের অধীন কার্যকারকদিগকেও সাধ্যমতে এই নিয়মমতে কার্য করিতে আদেশ করিবেন।

৩। প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের স্পষ্ট অনুমতি না হইলে কোন মহাজন একমেকি নিবন্ধ হইবেন না। ও তাঁহার হাতে যত টাকা গচ্ছিত থাকিবেক তাহার সমান টাকার জামিন প্রধান ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের নিকটে রাখিল না করিলে নিবন্ধ হইবেন না।

৪। ব্যাঙ্কের নিয়মমতে যে স্থলে কার্য চলান হয় সেই স্থলে একমেকিটি ইঞ্জিনিয়ার সাহেব কি তাঁহার অধীন কার্যকারক আপনাদের হাতে ২০০ টাকার অধিক রাখিবেন না।

৫। কোন লোককে ২৫ টাকা কি তাহার অধিক দিতে হইলে, কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানার উপর, কিম্বা উপযুক্ত অনুমতিক্রমে যে মহাজনকে নিবন্ধ করা যায় তাঁহার উপর চাক দিয়া এ টাকা দিতে হইবেক। একমেকিটি ইঞ্জিনিয়ার সাহেব এ মহাজনের নামে কালেক্টর সাহেবের উপর চাক দি দাফত দিবেন। ও পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের অধীন কার্যকারকেরা কিম্বা একমেকিটি ইঞ্জিনিয়ার সাহেব আপনি স্থানবিশেষের খরচের নিমিত্তে এ মহাজনের উপর চাক দিয়া এ টাকা হইতে খরচ লইবেন।

৬। কালেক্টর সাহেবের উপর যে সকল চাক দেওয়া যায়, তাহাতে যে বরাং চিঠি অনুসারে টাকা লওয়া যায় তাহার নম্বর ও তারিখ লিখিতে হইবেক।

৭। কোন চাক সাধিবার জন্য উপস্থিত করা গেলে কালেক্টর সাহেবের যে হিসাবনবীসের নিকটে তাহা প্রথমে আনা যায় তিনি সেই চাকের মর্ম্মাংশ আপন দেওয়া টাকার রেজিষ্টারে লিখিবেন। ও যে কার্যকারক সাহেব এ চাক দেন তাঁহার নিকটে চলতি হিসাবের খাতা থাকিবেক তাহাতে হিসাবনবীস এ চাকের মর্ম্মাংশ লিখিয়া চাকেতে "Entered," এই শব্দের নীচে আপন নামের আদি অক্ষর লিখিবেন।

৮। এ চাকের টাকা লেন জন লন্ তিনি চাকের পৃষ্ঠে দস্তখত করিবেন ও রসিদ লিখিবেন ও সেই টাকা দেওয়ার প্রমাণরূপে খাম্বাফী সেই চাক রাখিবেন। তদ্বিন্ন অন্য কোন প্রকারের রসিদ লইতে হইবেক না।

৯। হিসাব লিখিবার যে পাঠ ইহার সঙ্গে দেওয়া হইতেছে তদনুসারে কালেক্টর সাহেব চলতি হিসাবের ফর্ম প্রস্তুত করিবেন ও তাহাতে একমেকিটি ইঞ্জিনিয়ার সাহেব দস্তখত করিলে তিনি মাসে আপনাদের খাজনার হিসাবের সঙ্গে এক কর্দ বোচররূপে পাঠাইবেন।

১০। স্থানে যে মহাজনেরদের সঙ্গে লেনদেন চলি তাঁহারদের সঙ্গেও যে হিসাব চলি তাহার সেইরূপ এক কর্দ লিখিতে হইবেক ও তাহা মাসে হিসাবের সন্দর দস্তখতানার পাঠাইতে হইবেক।

[ 62/12/1858 ]

**B**

*Memorandum of Cheques drawn in December 1858,  
but not charged in Account Current.*

No.	Date.	Letter of Credit.				
		No.	Month.			
63	12th December	22	December	S. T. ...	...	50 0 0
66	26th "		"	E. G. ...	...	50 0 0
67	27th "		"	G. H. ...	...	50 0 0
68	30th "		"	H. K. ...	...	50 0 0
69	31st "		"	K. L. ...	...	50 0 0
				Rupees	250	0 0

2nd January 1858.

Compared N. B.

(Signed) (A. B.) Captain,  
In charge Division,  
D. P. W.

**A**

*Memorandum of uncashed Cheques up to November 1858.*

No.	Date.	Letter of Credit.		Favoring.	Amount.
		No.	Month.		
	1858.				
49	15th October	20	October	P. Q. ...	100 0 0
58	28th November	21	November	Jumeeroodeen Chaprassy (paid 2nd December)	25 5 0
59	29th "	21	"	Ram Dass Dutt (paid 1st December)	31 0 0
				Rupees	156 5 0

1st January 1859.

(Signed) (M. N.) Collector.

A  
যে সকল চাকুরী টাক ১৮৫৮ সালের নবেম্বর মাস পর্যন্ত সাধা না যায়  
তাহার খোলাসা।

B.  
১৮৫৮ সালের ডিসেম্বর মাসে যে সকল চাকুরী দেওয়া যায় কিন্তু চলতি  
বিস্তারিত তাহার খরচ তোলা যায় নাই তাহার খোলাসা।

নম্বর	তারিখ	বয়স		নম্বর	তারিখ	বয়স		নম্বর	তারিখ	বয়স		যাহার নামে	মু. টাক
		নং	মাস			নং	মাস			নং	মাস		
৬৩	১২ ডিসেম্বর	২২	ডিসেম্বর	৫১	১৫ অক্টোবর	২০	অক্টোবর	৫২	১৮৫৮	২০	অক্টোবর	পাক ...	১০০
৬৬	২৬ ঐ	ঐ	ঐ	৫০	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	৫৩	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	জাহাঙ্গীর আলী (২ ডিসেম্বরে দেওয়া গেল)	২৫ ১/২
৬৭	২৭ ঐ	ঐ	ঐ	৫০	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	৫৪	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	...	...
৬৮	৩০ ঐ	ঐ	ঐ	৫০	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	৫৫	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	রায়চন্দ্র দত্ত (১ ডিসেম্বরে দেওয়া গেল)	৩১
৬৯	৩১ ঐ	ঐ	ঐ	৫০	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	৫৬	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	...	...
৭০	৩১ ঐ	ঐ	ঐ	৫০	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	৫৭	২৮ নবেম্বর	২১	নবেম্বর	মু. টাক। ...	১৫৬ ১/২
মু. টাক													২৫০

অমুক।  
কালেক্টর।

১৮৫৯ সাল ১ জানুয়ারি।

(নম্বর ২) অমুক। কালেক্টর।  
অমুক এলাকার ভারপ্রাপ্ত।

১৮৫৮ সাল ৩ জানুয়ারি।

মিলিটারি। ন। ব। D. P. W.

Dr.		Captain A. B. in Account Current with Collector of				for the month of		Cr.	
Date 1858, December.	No.	Dated.	Favoring.	Letter of Credit. No. & month.			1858.		
1	59	29th November	Ram Dass Dutt ...	21 for Nov.	31 0 0	Dec.	1	By amount of Letter of Credit for this month No. 22 ...	15,000 0 0
2	58	28th "	Jameeroodeen Chaprassy ...	" "	25 5 0			By amount of uncashed Cheques of previous months as per memorandum overleaf ...	156 5 0
5	60	2nd December	J. D. Smith ...	22 for Dec.	2,500 0 0				
10	61	5th "	Sonatum Bysack ...	" "	500 0 0				
11	62	10th "	Kissen Mohun Contractor ...	" "	8,000 0 0				
26	64	26th "	C. D. ...	" "	1,250 0 0				
28	65	26th "	E. F. ...	" "	100 0 0				
			Balance, Viz.,		12,406 5 0				
			Uncashed Cheques of previous months ...	100 0 0					
			Uncashed Cheques of this month ...	*250 0 0					
			Remaining undrawn on Letter of Credit ...	*2,400 0 0	2,650 0 0				
					2,750 0 0				
				Rupees ...	15,156 5 0				
			E. E. (Signed) 1st January 1859.	(M. N.) Collector.				Certified that I have examined the above Account Current and find the amount of the debits Rupees 12,406-5-0 to be correct.	
			Compared N. B.					(Signed) (A. B.) Captain. 3rd January 1859.	

1. Note.—This Account Current is to be written up to date three or four days before the end of the month and is to be closed and sent to the Executive Officer concerned on the 1st of the following month, the figures marked\* being left blank.
2. " Memorandum A is to be filled up by the Collector before sending the account as above, it is prepared with reference to Memorandum B of the previous month's Account.
3. " The Account should, if possible, be returned by the Executive Engineer on the day on which it is received.
4. " { The appropriate amounts in the places marked\* thus in the detail of Balance, are to be filled in by the Collector in red ink on the return of the Account.  
As soon as the Account is received back, the Collector will return the Letters of Credit to the Chief Engineer with the full amount drawn against each entered on the reverse.
5. " Memorandum B is to be filled up by the Executive Engineer, who will also certify the correctness of the Account in the Form prescribed. The Executive Engineer will furnish the Collector with duplicate of Memorandum B on a separate half sheet of foolscap paper.

তারিখ	নং	তারিখ	যাহার নামে	বাকী অর্থ :-	ডিমের	১৮৭১
১৮৭১	১	২২ নবেম্বর	বায় দাস দত্ত	পূর্ণ ২ মাসের যে চাক মাথা	১৮৭১	১৮৭১
১৮৭১	২	২৮ ই	জাহাঙ্গীরদীন চাপরাসী	যায় নাই	২৮	২৮
১৮৭১	৩	২ ডিসেম্বর	জে ডি দ্বিথ	এই মাসের যে চাক মাথা	৩	৩
১৮৭১	৪	৯ ই	মলাতন বসাক	যায় নাই	৯	৯
১৮৭১	৫	১০ ই	কুম্ভমোহন কন্দাকটর	২২ মাসের যে চাক মাথা	১০	১০
১৮৭১	৬	২৬ ই	চ ড	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	৭	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	৮	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	৯	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১০	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১১	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১২	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৩	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৪	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৫	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৬	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৭	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৮	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	১৯	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২০	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২১	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২২	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৩	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৪	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৫	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৬	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৭	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৮	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	২৯	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	৩০	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬
১৮৭১	৩১	২৬ ই	ই ফ	২৬ মাসের যে চাক মাথা	২৬	২৬

[illegible]

# ORDERS BY THE SUDDER DE- WANNY ADAWLUT.

## APPOINTMENTS.

The 15th August, 1859.

Baboo Kisto Kinker, to officiate as Moonsiff of Sundeeep, Zillah Chittagong, during the deputation of the incumbent to officiate as Sudder Ameen of the District.

Moonshee Jallalooddeen Mahomed, to officiate as Moonsiff of Juggernath Diggy, Zillah Tipperah, during the absence on leave of the incumbent.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 2nd August, 1859.

Baboo Gourchunder Mojeomdar, Moonsiff of Kaugzpoorkoora, Zillah Nuddea, for two weeks, in extension.

The 15th August, 1859.

Moulvy Mahomed Mahmood, Moonsiff of Juggernath Diggy, Zillah Tipperah, for 20 days, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him under the Court's orders of the 21st ultimo.

The 16th August, 1859.

A portion, viz., one month, of the leave of absence granted under the Court's orders, dated the 30th June last, to Baboo Mudhoosudun Banerjee, Moonsiff of Lushkorpore, Zillah Sylhet, is hereby cancelled.

A. W. RUSSELL, Register.

# সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

## নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ১৫ আগষ্ট।

জিলা চাটিগাঁওর সন্দীপের মুনসিফ এই জিলার সদর আমিনী কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান সেই কর্মে থাকেন তত কাল শ্রীযুত বাবু কস্তকিন্দর এই সন্দীপের মুনসিফের কর্ম করিবেন।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথ দীঘীর মুনসিফ ছুটীমতে যাবৎ কর্মে ফিরিয়া না আইসেন তাবৎ শ্রীযুত মুনশী জালালুদ্দীন মহম্মদ এই স্থানের মুনসিফের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ২ আগষ্ট।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসিফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার অধিক দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ১৫ আগষ্ট।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথ দীঘীর মুনসিফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মাহমুদ সদর আদালতের গত মাসের ২১ তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিশ দিনের ছুটী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পাইয়াছেন।

১৮৫৯ সাল ১৬ আগষ্ট।

জিলা ছিলটের লক্ষরপুরের মুনসিফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বীজুয়াকে সদর আদালতের সাহেবেরদের গত মাসের ৩০ জুন তারিখের হুকুমমতে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট এক মাস ইহাতে রদ হইল।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

# বাহুল্য দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

১৮৫৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৯ সাল ২৭ জুলাই।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এম লিটল সাহেব (Mr. M. Little,) করীমপুর এলাকা-খণ্ডের কর্মের ভার পাইয়াছেন ও তিনি নদীয়া ও মুরশিদাবাদ জিলাতে, ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণমতে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অসিফটেন্টের বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২২ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র দত্ত গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ অবধি: মেডিকাল কালেক্টর যে ভাগে প্রিন্স লোকেরা থাকে সেই ভাগে ডাক্তারী কর্ম করিবেন।

১৮৫৯ সাল ২ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে এস স্পান্কে সাহেব (Mr. J. S. Spaukie,) মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ ত্রিখণ্ডের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে এচ রেবেন্সা সাহেব (Mr. J. H. Ravenshaw,) ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত আর বি কাক্স সাহেব (Mr. R. V. Coockrell,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

[নবব্রহ্মস্ট মেজেষ্ট। ১৮৫৯। ২৩ আগষ্ট।]

শ্রীযুত এচ বি লার্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,) বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি পি হবহৌস সাহেব (Mr. C. P. Hobhouse,) বর্ধমানের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ বর্ধমানের জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. P. H. Ward,) বর্ধমানের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বি লার্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,) বর্ধমানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য হুকুম না হয় তাবৎ বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এস ওএলস সাহেব (Mr. W. S. Wells,) বর্ধমানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আহমদ মরমুনসিংহের ফতওয়াদারক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৯ সাল ৩০ জুলাই।

শাসিরামের মাঝে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সি জে মাকেন্সি সাহেব (Mr. C. J. Mackenzie,) মেডিকাল কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হইবার নিমিত্তে রাজধানীতে বাহরার জন্যে রীতিমতের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদে, আফীনের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত জি ফিল্ড সাহেব (Mr. G. Field,) আপনার কর্মের ভার এই এলাকার আফীনের আসিফটেন্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ মাস্টার সাহেবের (Mr. W. Masters,) প্রতি অর্পণ করিয়া অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীর

সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে ভিন্ন মানের ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জিয়াবাবু আলীকিস্বর হার অতিক্রান্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ২ প্রকরণমতে আগামি মাহরমের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

যশোরের ফতওয়াদারক জিয়াবাবু মৌলবী মহম্মদ কামেল অতিক্রান্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ আগস্ট।

ভাগলপুরের সদর আমীন ও সদর হুমসফ জিয়াবাবু মৌলবী মহম্মদ ওসজিদ খাঁ অতিক্রান্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ২ প্রকরণমতে আগামি মাহরমের বন্দে পানের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিয়াবাবু মৌলবী ওয়ালীকুলীন অতিক্রান্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১ আগস্ট।

জিন্ত জে ডি গর্ডন সাহেব (Mr. J. D. Gordon.) কিলিংডালের নিমিত্তে দেশীর ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজাদীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩ আগস্ট।

বীকানার সদর আমীন ও সদর হুমসফ জিয়াবাবু মৌলবী ইসমাদ আলি হযরকে গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

জিয়াবাবু আর এক হাচিনসন সাহেবকে (Mr. R. P. Hutchinson.) গত জুন মাসের ২৭ তারিখে মাহরমের সিবিলা আসিফটাইল চিকিৎসকের কর্মে নিযুক্তকরিবার অতুমতান্তিগ হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ৫ আগস্ট।

ডেপুটী কালেক্টর জিয়াবাবু এন এ গারকিন সাহেব (Mr. N. A. Garstin.) অযোধ্যার প্রধান কমিশনার সাহেবের অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

৪২৪১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৪ আগস্ট।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিয়াবাবু ইটি লিংহাম সাহেব (Mr. E. T. Lingham.) কুমারপালি এলাকাগের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন ও তিনি পাবনা জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নিদিক্ট মাজিষ্ট্রেটের আসিফটাইল বিশেষ ক্ষমতানুসারে কর্ম করিবেন।

নগরীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিয়াবাবু বারু বারকানিথ বীকানার দণ্ডভাতে প্রেরিত হইয়াছেন। সেই স্থানে তিনি ১৭২৭ সালের ১০ আইন ও ১৮২৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেটের চিকিত্সা আসিফটাইল ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ৬ আগস্ট।

জিন্ত জি ড্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright.) আপনার কর্মের ভার জিয়াবাবু জে পি গ্রাউট সাহেবের (Mr. J. P. Grant.) প্রতি অর্পণ করিয়া, নিম্নলিখিত চৌকীর তজ্জার ধারকের কর্ম করিবেন ও ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ৩৩ ধারার নিদিক্ট নীমার মধ্যে নিম্নলিখিত এজেন্টের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। জিন্ত এফ আর কাকেল সাহেব (Mr. F. R. Cokerell.) চন্দ্রিশপুরনার কালেক্টরদের কর্ম দায়িত্ব গ্রহণ না করেন তাবৎ জিয়াবাবু গ্রাউট সাহেবের কর্ম করিবেন।

জিন্ত এফ আর কাকেল সাহেব (Mr. F. R. Cooke.)

[Government Gazette, 2nd August, 1852.]

পলি.) চন্দ্রিশপুরনার কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন। জিয়াবাবু উডক সাহেব (Mr. Woodcock.) নবাব জিয়াবাবু এল আর টেটেনহাম সাহেবের (Mr. E. R. Tottenham.) স্থানে কালেক্টরের কর্ম গ্রহণ করেন তখন জিয়াবাবু টেটেনহাম সাহেব জিয়াবাবু কাকেল সাহেবের কর্ম গ্রহণ করিবেন ও তাবৎ অন্য জরুরী হার তাবৎ নগরী-হার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন।

পাইনার কালেক্টরের কর্ম যে সাহেব নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি যাবৎ না পছন্দন তাবৎ জিয়াবাবু ইটি লকউড সাহেব (Mr. E. D. Lockwood.) এর স্থানের কালেক্টরী কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৫২ সাল ৪ আগস্ট।

শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন জিয়াবাবু মৌলবী ওয়ালীকুলীন অতিক্রান্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ২ প্রকরণানুসারে মাহরমের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৪ আগস্ট।

জিন্ত লেপেন্টমেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেব পাবনা জিলাতে এক এলাকাগ ও স্থাপন করা যথায় করিয়াছেন, তাহার নাম কুমারপালী। তাহার শামিল নীচের লিখিত থানা থাকিবেন অর্থাৎ ও পাংশা খোক্তা ও হলারি কান্দী (ঘাতি)। সদর স্থান কুমারপালী।

১৮৫২ সাল ৫ আগস্ট।

ইতি পূর্বে নীচের লিখিত জিলার ভারপ্রাপ্ত স্বাধীন যে কর্মকারক সাহেবেরা জাইট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর বলিয়া খ্যাত হইতেন তাহারা এইক্ষণঅধি উক্ত জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর নামে খ্যাত হইবেন।

চপারপ	ফরিদপুর
পাবনা	নওয়াখালী
বগুড়া	বারান
মালদহ	বীকান

এই ক্ষুদ্রমতে ৬২ কার্যকারকেরদের কর্মের ২১ বেতনের কিছু হ্রাসবৃদ্ধি হইবেক না।

৫০৫৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৭ জুলাই।

আসিফটাইল তজ্জাবদারক জিয়াবাবু গনর ডবলিউ রো সাহেব (Gunner W. Rowe.) সরকারী ইমারতপ্রভৃতি নির্মাণের কার্যের পুরী এলাকাহইতে নানাপুরে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ আগস্ট।

তজ্জাবদারক মাজিষ্ট্রেট ডবলিউ জাকসন সাহেব (Sergeant W. Jackson.) সরকারী ইমারতপ্রভৃতি নির্মাণের কার্যের বর্তমান এলাকাহইতে চানক এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

প্রবেশ্যানরী আসিফটাইল তজ্জাবদারক জিয়াবাবু প্রাইবটে এম ওডি. সাহেব (Private M. O'Dea.) সরকারী ইমারতপ্রভৃতি নির্মাণের কার্যের চানক এলাকাহইতে বর্তমান এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ আগস্ট।

জিন্ত ই এচ কলিংটন সাহেব (Mr. E. H. Lushington.) বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিন্ত অনরবিল এ ইডেন সাহেব (The Hon'ble A. Eden.) রেভিনিউ বোর্ডের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিন্ত জে পি এচ ওয়াট সাহেব (Mr. J. P. H. Watt.)

তারিখে ফিরিয়া আইসেন সেই তারিখ অবধি ১৮৫৭

মাননীয় ১৪ অক্টোবর তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্ট-  
মেন্টের নিক্কারপত্রমে চারি মণ্ডাহের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি মার্জিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর  
শ্রীমত মৌলবী মোলাবক্স অতিক্রান্ত কার্যকারকেরদের  
জুটির সংশোধিত বিধির ৮ ধারা অনুসারে তিন সপ্তাহের  
জটা প্রদান করেন।

গণ্যার আফিসের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত সি.ইলিংস  
নাহের Mr. C. Hollings,) আপন মিরিশতার চলিত  
কর্মের ভার এ-এলাকার আফিসের একটি আফিসার  
সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত আর.মাথিউস নাহেরের (Mr.  
R. Matthews,) প্রতি অর্পণ করিয়া অচিকিত কার্য-

করকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইবাজেন। তাঁহার অনুপস্থান বা অন্য ছুত্থান না হওনপর্যন্ত মাথিউন মাহেব একমুনিব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২ আগষ্ট ।

বাংলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত এ  
আর ইয়ং সাহেব (Mr. A. R. Young) ছুটির নুতন  
মাংশোধিত বিধির ২৪ ধারানুসারে স্বীয় কর্মোপলক্ষে  
ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

दिखाशन ।

১৮৫২ সাল ২২ জুলাই।

পাটনা ও ছোট নাগপুর এলাকার শান্তি ও মুনিয়ম পুনরায় স্থাপন হইরাছে। অতএব ১৮৫৭ সালের ৩০ জুলাই তারিখের ও ১০ আগষ্ট তারিখের নে২ বিজ্ঞাপনমতে এই এলাকার জিলার মধ্যে মুসলমানপীর আইন প্রচলিত হইরাছিল তাহা বাতিল হইয়া উঠাইয়া দেওয়া গেল।

५२० ४ नमः ॥

निदेशः ।

১৮৫২ সাল ১১ আগস্ট ।

শ্রীযুত এফ এ বি গ্লভার সাহেব (Mr. F. A. B. Glover), মুরশিদাবাদের কালেক্টর হইবেন, কিন্তু সাংসদ  
অন্য ছকুম না হয় তাবৎ তিনি বঙ্গপুরের সিভিল এ  
মেশন জঞ্জের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Long more,) ছিলারের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. H. C. Richardson) ছিনটের জাইন্ট ম্যাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর হইবেন। কিন্তু যাবৎ অন্য জুজুম না হয় তাবৎ তিনি মারগের ম্যাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবে। থাকিবেন।

ক্রীমুজ ডবলিউ এচ হেন্ডারসন সাহেব (Mr. W. H. Henderson.) ছাৰ্জীৱীৰ আইষ্ট মাজিষ্টেট ও ডেপুটি মাজিষ্টেট হইদেন।

শ্রীমুখ আর বি কাক্সেন সাহেব (Mr. R. V. Cocke-  
rell) ভূগলীর জাইন্ট ম্যাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের  
কর্তব্য করিষেন।

ক্রীড় এচ ডবলিউ আলেক্সান্ডার মাহেব (Mr. H. W. Alexander,) ছিলেন আইসি মজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্মী ছিলেন।

শ্রীযুক্ত জি ব্রাইট সাহেব (Mr G. Bright) পাবনার  
ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু হাৎ অম্বা হুত্ব  
না হয় তাহাৎ তিনি নিমক ঢোলীর উজ্জাবধারকের কম  
করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব (Mr. A. J. Elliot,  
শাশ্বতাবস্থায় থাকিতে ইচ্ছা করেন কিন্তু যত্নে অন্য ছক

\_\_\_\_\_

না হয় তাবৎ তিনি যেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wi-gram,) সারথের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ ম্যানাক সাহেব (Mr. A. Magniac,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।  
শ্রীযুত এ বি পামর সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) পাটনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. D. Ward,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব (Mr. D. J. McNeile,) রাণীগঞ্জ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন ও তিনি বাকুড়া জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট আসিষ্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ ক্ষমতা ও ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট আসিষ্ট্যান্ট কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) কলিকাতার হামিলের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) চাটিগাঁয়ের নিমকের এজেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত সি এস বেল্লাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) জগন্নাথপুর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি বি স্কিনর সাহেব (Mr. B. C. Skinner,) বাকরগঞ্জের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু যাবৎ অন্য জুতুম না হয় তাবৎ তিনি বগোহরের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত সি এফ হার্বি সাহেব (Mr. C. F. Harvey,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত টি এফ পেপ সাহেব (Mr. T. F. Peppe,) ছাপরাতে আফিনের পঞ্চম শ্রেণীর সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১২ আগষ্ট।

নিমক চৌকীর একটি তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত এ মনি সাহেব (Mr. A. Money,) ছুটীর নতুন সংশোধিত বিধির ১২ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিশনার সাহেবের একটি দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ ফের সাহেব (Lieut. W. Phaire,) ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নির্দ্ধারণমতে চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ আগষ্ট।

কলিকাতার শ্রীযুত লর্ড বিশপ সাহেব হাজারী বাগের ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ স্মিথ সাহেবকে (Rev. H. Smith,) অনুগ্রহের যে তিন মাসের ছুটী দিয়াছেন তাহা ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ৪ নবেম্বর তারিখের লুকুমমতে মঞ্জুর হইয়াছে।

[Government Gazette, 23rd August, 1859.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১২ আগষ্ট।

নওয়াদহের সাবেক ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি কাম্মেল সাহেবকে (Mr. T. Campbell,) গত মাসের ৭ তারিখে বে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

জমীর জমা বৎসরে ২ না দিয়া পাটনা যত বৎসর মিস্ত্রীদের হয় তত বৎসরের জমা পাটনা লইবার সময় কিয় মিস্ত্রী চলিবার কোন সময়ে একেবারে দেওয়ার অনুমতি ভারতবর্ষের নিমিত্তে রাজ্যের শ্রীযুত রাইট অনরিলব সেক্রেটারী সাহেব দিয়াছেন। অতএব কেহ দরখাস্ত করিলে তাহারা জমা মোটে দিবার অনুমতি হইবেক। এ প্রকারে জমা দিবার নিয়ম ইহার পরে প্রকাশ হইবেক। ইতিমধ্যে যাহারা সেই প্রকারে আপনাদের জমা দাখিল করিতে চাহেন তাহারা জিলার কালেক্টর সাহেবের নামে সেই মর্মে দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ আগষ্ট।

ইহাতে সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত কাগজপত্র গত যে মাসের ১ তারিখের পরে বাঙ্গাল আফিসে সম্পাদক সাহেবের মেজে অর্পণ করা গিয়াছে।

নূতন কোন কাগজপত্র যখন তাহার মেজে দেওয়া যায় তখন তাহার সন্মান কলিকাতার প্রধান সন্মান পত্রের সম্পাদক মহাশয়েরদের নিকটে পাঠান গিয়া থাকে ও সেই কাগজ ছাপা হইয়াছে ও কোন লোক তাহার এক খানি পাইতে চাহিলে তিনি এই আফিসের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করিলে তাহা পাইতে পারেন ইহার সন্মান দেওয়া গিয়া থাকে।

১৮৫২ সালের যে মাসের ১ তারিখের পর সম্পাদকের মেজে যে ২ কাগজপত্র অর্পণ হয় তাহার ফর্দ।

কলিকাতাঅবধি দেবকগড়পর্যন্ত উপযুক্ত কলের জাহাজ ও বোঝাই সুবোর নৌকা চালাইবার জন্যে জাইন্ট স্টক কোম্পানি স্থাপন করিবার কথার লেখা পড়া।

জিয়াগঞ্জ ও নলহাটি রাস্তার কর্মের তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এ মাকনীল সাহেব নিকটস্থ গ্রামপ্রভুতির কোকের প্রতি যেকুপ আচার করিয়াছেন তাহার কথার লেখাপড়া।

মংলার কার্যের বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের খোলাসা।

মংলার রাস্তাবন্দী করিবার কথার লেখাপড়া।

আলম্যানাক জাহাজের নষ্ট হইবার কথার লেখাপড়া।

পাটনার ইন্সুলের হেড মাস্টার শ্রীযুত ইবি গডফ্রি সাহেব E. B. Graft আড়ার তৈনাতী সাহেবেদের সঙ্গে থাকিয়া অভ্যন্ত সাহসের কার্য করিয়াছিলেন তজ্জনো তাহার পুরস্কাররূপে, তাহাকে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্মে নিযুক্ত করিবার কথার কাগজপত্র।

৫২৩৩ নম্বর।

নিরোগ।

১৮৫২ সাল ৬ আগষ্ট।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ও'রাইলি সাহেব (Mr. W. O'Reilly,) শিরান এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া সারথ জিলায় মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

প্রবেশান্নের আনিফাট তত্ত্বাবধায়ক জীবুত জে বি  
ক্লার্ক সাহেব (Mr. J. B. Clark,) সরকারী ইমারত-প্র-  
ভুতি নির্মাণের কার্যের উত্তর আনাম এলাকায় নিযুক্ত  
হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ আগষ্ট।

জীবুত বাবু মহেশচন্দ্র সেন চাটিগাঁয়ের সদর আমী-  
নের ও এই জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম করি-  
বেন।

১৮৫২ সাল ১১ আগষ্ট।

প্রবেশান্নের আনিফাট তত্ত্বাবধায়ক জীবুত বাবু  
উমেশচন্দ্র মিত্র সরকারী ইমারত-প্রভুতি নির্মাণের  
কার্যের সাফল্য পরগনার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সালে ১৫ আগষ্ট।

জীবুত জে এ গ্রেহেম সাহেব (Mr. J. A. Graham.)  
জুগলীর মাজিফেট ও কালেক্টর সাহেবের আনিফাট  
হইবেন।

জীবুত জি এস পার্ক সাহেব (Mr. G. S. Park.)  
বশোহরের মাজিফেট ও কালেক্টর সাহেবের আনিফাট  
হইবেন।

জীবুত ডবলিউ কেম্বল সাহেব (Mr. W. Kemble.)  
ঢাকার মাজিফেট ও কালেক্টর সাহেবের আনিফাট  
হইবেন।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিফেট ও ডেপুটী কালেক্টর  
জীবুত মোলবী ওয়াবিদ উনমকি জুগলীতে প্রেরিত হইয়া-  
ছেন তিনি তথ্য মাজিফেটের সম্পূর্ণ ক্রমানুসারে কার্য  
করিবেন।

মানভূমের ডেপুটী মাজিফেট ও ডেপুটী কালেক্টর  
জীবুত বাবু কালিদাস পালিত গোবিন্দপুর এলাকা-  
খণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন এবং এইক্ষেণে তাঁহার যে  
ক্রমতা আছে তদতিরিক্ত ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের  
১ ধারায় যে ক্রমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে এ জিলায়  
কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ আগষ্ট।

শেরঘাটি এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত জীবুত এ স্মিথ  
সাহেব (Mr. A. Smith,) বেহারে জাইন্ট মাজিফেট  
ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্রমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

সব আনিফাট চিকিৎসক জীবুত কালার্টাদ দে কিপ্লিং  
কালের নিমিত্তে রাজধানীতে ইঙ্গরেজীমতে টাকার  
সুপারিণ্টেন্ডেন্ট জেনরল সাহেবের আজাদীনে থাকিবেন।

১৮৫২ সাল ১৭ আগষ্ট।

নীচের লিখিত আনিফাট কালেক্টর সাহেবের  
১৮৫২ সালের ১০ আইনানুসারে নিম্নের লিখিত জিলায়  
ডেপুটী কালেক্টরের ক্রমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জীবুত জে এস ড্রুমন্ড সাহেব (Mr.  
J. S. Drummond,) ... জুগলী।

জীবুত এস সি বেজি সাহেব (Mr.  
S. C. Bayley, ... চক্ৰিশপারগনা।

জীবুত ডবলিউ বি জি টেলর সা-  
হেব (Mr. W. V. G. Taylor,) ... সুজের।

জীবুত টি ওয়ালটন সাহেব (Mr.  
T. Walton,) ... পূর্নগিরী।

জীবুত জে ডবলিউ ফরেল সাহেব  
(Mr. J. W. Furrell,) ... জুরগিদাবাদ।

জীবুত জে বি ওয়র্গান সাহেব (Mr. J.  
B. Worgan,) ... শাহাবাদ।

জীবুত জে পি গ্রান্ট সাহেব (Mr.  
J. P. Grant,) ... চক্ৰিশপারগনা।

জীবুত বি টি টেলর সাহেব (Mr. V.  
E. Taylor,) ... মেদিনীপুর।

জীবুত এ টি ম্যাকলিন সাহেব (Mr. A.  
T. Maclean,) ... নদীয়া।

জীবুত এফ এম হালিডে সাহেব  
(Mr. E. M. Halliday,) ... বশোহর।

জীবুত এ বি ফালকন সাহেব (Mr.  
A. B. Falcon,) ... রওয়াখালী।

জীবুত ডি জে মাকনোল সাহেব (Mr.  
D. J. McNeile,) ... মেদিনীপুর।

জীবুত ডবলিউ কর্নেল সাহেব (Mr.  
W. Cornell,) ... ঢাকা।

জীবুত ডবলিউ মাকফার্সন সাহেব  
(Mr. W. Macpherson,) ... বন্ধুমান।

জীবুত এফ জি মিলেট সাহেব (Mr.  
F. G. Millet,) ... ভাগলপুর।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ আগষ্ট।

মহম্মদসিংহের মাজিফেট ও কালেক্টর জীবুত সি এচ  
কাম্বল সাহেব (Mr. C. H. Campbell,) ভারতবর্ষের নিমিত্তে  
রাজ্যের জীবুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী সাহেবের  
স্থানে গত ২ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১৬ নম্বরের পত্রে  
২ দফার উপলক্ষে ছুটীর নতুন সংশোধিত বিধির ১২  
ধারানুসারে প্রস্তুত হওনাথৈ এক মাসের ছুটী পাইয়া-  
ছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ আগষ্ট।

দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটী কা-  
লেক্টর জীবুত সি জে মাকেনজি সাহেব (Mr. C. J. Mac-  
kenzie,) ছুটীর নতুন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানু-  
সারে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এ আর ইয়ং।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৫২ ইংরেজির ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬০ ইংরেজির জানুয়ারি  
মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৬ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের  
বার্ষিক মেলা এ জিলার সীনচার মোকামে হইবেক গত মেলার মত উন্নয়ন গো মহিম ইত্যাদি আনার জন্যে  
পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ান হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে মোকাম ঘর সকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়া দৌড় ও বাজি  
ইত্যাদি আমোদ হইবেক।

আরো জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে অনেক ঘোড়া ও গাড়ি মহিমের পাল ও নানাবিধ দুর্ভাগ্য  
হইয়াছিল ও সমুদ্র মোকাম আগত হইয়াছিল ইতি।

আর ইকুয়ার্ট। সুপারিণ্টেন্ডেন্ট।

[গবর্নমেন্টে গেজেট। ১৮৫২। ২৩ আগষ্ট।]

## ইশতিহার।

যে মোকদ্দমার মৃত উলিয়ম হারিণ্টন পো সাহেবের অস্থি শ্রীযুত রাবট মল্ল সাহেব ও আলেকজান্ডার ব্রোডি মার্কিন্টস সাহেব ও কেনরি হারিণ্টন পো সাহেব ফরিয়ানী ও শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র লাহিড়ি আসামী সেই মোকদ্দমার ১৮৫৭ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্টে যে ডিক্রী হইয়াছিল তদনুসারে ও উক্ত সুপ্রিম কোর্টের মাস্টার শ্রীযুত জাই কক্রেন সাহেবের সম্মতিক্রমে নীচের লিখিত সম্পত্তি বর্তমান আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ দুপুরবারে কর্মিকাতা রাজধানীতে আদালত ঘরে কক্রেন সাহেবের দফতরখানার নীলাম হইবেক।

১ নম্বর লাট। চর রামকৃষ্ণপুর নামে খ্যাত এক খণ্ড পয়বন্দী ভূমি তাহা চক্ৰিশপরগনার কালেকটরের রেজিষ্টারী বহীতে ১২০৬ নম্বরী লাটের ২৭ ও ২৮ নম্বরী ও ২৬ নম্বরের একাংশভুক্ত। এ ভূমির পরিমাণ ২৫/২৪ বিঘা দেড় কাঠা সেই জমী রামকৃষ্ণপুরে পরগনা বোরোতে আছে পূর্বে এ পরগনা চক্ৰিশপরগনার অন্তঃপাতী ছিল এইকণে জুগলী জিলার শামিল তাহার চতুর্নামী এই উত্তর দিগে শ্রীযুত রাবিনসন সাহেবের ভূমি, পশ্চিম দিগে জিনাথ মল্লিকের বাগান, পূর্বদিগে চর রামকৃষ্ণপুরের নিম্ন পয়বন্দী ভূমি, দক্ষিণদিগে বাঁধ ও রামকৃষ্ণপুরের ঘাটে ঘাইবার রাস্তা। এই ভূমির নিরুদ্বারিত জমা ১২৬৮৮ জমীদার যোগেন্দ্রচন্দ্র রায় ও পূর্ণচন্দ্র রায়কে দেওয়া যায়।

২ নম্বর লাট। পূর্বে জেলা চক্ৰিশপরগনার এইকণে জিলা জুগলীর শামিল বলিয়া পরগনা ছন্দা জঙ্গল পাড়ার দেবোত্তর তরফ মিরজাপুর ওগয়রহ শালকিরাতে সাধারণমতে শালকিরার গোলা বাটী মহাল নামে খ্যাত ন্যূনাধিক চক্ৰিশ বিঘা জমী। তাহার উত্তর দিগে কোম্পানি বাহাদুরের পুরাতন নিমকের গোলা, দক্ষিণ দিগে সরে রাস্তা। পূর্ব দিগে জুগলী নদী। পশ্চিম দিগে সরে রাস্তা। তাহার মোকদ্দী পাটুর মালিয়ানা ১২৪৮১ টাকা জমা বর্তমানের রাজার নিকটে দেওয়া যায়।

৩ নম্বর লাট। চাঁতরা গোরাজবাটীর শামিল ন্যূনাধিক বারো কাঠার এক খণ্ড জমী। আসামী সেই জমীর মোকদ্দী পাটী রামতারণ চৌধুরীপ্রভৃতি চাঁতরার নয় আনা অংশের জমীদারের ও দেবোত্তর ভোগিরদের স্থানে পাইয়াছিলেন, তাহার মালিয়ানা জমা ৮৮০ টাকা।

৪ নম্বর লাট। এ চাঁতরার শামিল আছাবলবাড়ী বলিয়া ন্যূনাধিক ৮০ কাঠা জমী। তাহাতে দোমহলা ঘর আছে। তাহার মালিয়ানা ৩৮৩ টাকা জমা এ রামতারণ চৌধুরীপ্রভৃতির নিকটে দেওয়া যায়।

৫ নম্বর লাট। শ্রীরামপুরের মজিকপাড়ার শামিল ন্যূনাধিক ২৮০ দুই বিঘা দশ কাঠা এক খণ্ড জমী তাহার পাটী ১০৭৭ নম্বরের পাটী বলিয়া শ্রীরামপুরের কালেকটরী রেজিষ্টারীতে রেজিষ্টার হয়। মালিয়ানা ৭৮৮ টাকা জমা সরকারে দেওয়া যায়।

৬ নম্বর লাট। শ্রীরামপুরের শামিল শ্রীরামপুরের কালেকটরী রেজিষ্টারীতে ১১৬১ নম্বরের পাটীর ন্যূনাধিক ৮০ কাঠা জমী। তাহার মালিয়ানা ১৮/৬ টাকা জমা জমীদারের নিকটে দেওয়া যায়।

৭ নম্বর লাট। শ্রীরামপুরের শামিল উক্ত রেজিষ্টারে ১৪১১ নম্বরের পাটীর ন্যূনাধিক দুই কাঠা এক খণ্ড জমী তাহাতে একতালি ওদাম আছে তাহার মালিয়ানা ৮২ টাকা সরকারে দেওয়া যায়।

৮ নম্বর লাট। হরবার ঘাট বলিয়া জুগলীনদীর ধারে চাঁতরা গ্রামের এক পাকা ঘাট।

৯ নম্বর লাট। এক খণ্ড বাগান ভূমি আন্দাজী ৩০/১ বিঘা তাহার মধ্যে ৩ টা পুষ্করিণী ও একটা এক তালি ঘর বা বৈঠকখানা। এ বাগান ভূমি এইকণে এক খণ্ডের তুল্য তাহার একাংশ শ্রীরামপুরের শামিল অপর অংশ রাজধরপুরের শামিল অবশিষ্ট অংশ লাঞ্ছেরাজ।

১০ নম্বর লাট। আন্দাজী ২/৪ দুই বিঘা চারি কাঠা এক খণ্ড ভূমি তাহা চাঁতরার দশ আনা পনের গণ্ডার অংশদার মৃত রামরজন মল্লিকের স্থানে মোকদ্দী পাটীক্রমে দখল হয় তাহার বার্ষিক জমা ১৬৫/১৭ গণ্ডা।

১১ নম্বর লাট। চাঁতরার একখণ্ড ভূমি ৮০ দশ কাঠা তাহা জমীদার রামনারায়ণ মুখোপাধ্যায় স্থানে মোকদ্দী পাটীক্রমে আসামীর দখল হয় তাহার বার্ষিক জমা ১৮৬ টাকা।

১২ নম্বর লাট। জুগলী জিলার শহর শ্রীরামপুরে বামণপাড়াতে এক দোতালি ইক্কিমর বসতবাটী এবং ভূমির যে খণ্ডে এ বাটী নির্মিত হইয়াছে তাহার পরিমাণ ২৮২ দুই বিঘা বারো কাঠা তিন ছটাক পাঁচ ফুট। এই নীলামের অধিক বেওরা ও নিয়ম সুপ্রিম কোর্টে মাস্টার সাহেবের দফতরখানায় অথবা হেফ্টিংস রাস্তার ৫ নম্বরী শ্রীযুত উলিয়ম ডালিস সাহেবের বাড়িতে জানা যাইবেক।

উলিয়ম ডরেন উকীল।

জান কক্রেন। মাস্টার

কলিকাতার সুপ্রিম কোর্ট।

মাস্টার সাহেবের দফতরখানা। ১৮৫৯ সাল ৫ আগষ্ট।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৫৯ সালের ৮ অক্টোবর আইনের ইত্তেফাক অর্থাৎ খোলাসা মুদ্রাস্থিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মফঃস-  
জের যে সকল ব্যক্তি পুল আইন ক্রম করিয়াছেন তাহারা কেবল ডাকের মাসুল পাঠাইলে ইত্তেফাক আইনে পারি-  
বেন। অন্য ব্যক্তির এক টাকা মূল্য পাঠাইলে পাইবেন যে ব্যক্তি এক কালীন ১০ টাকা পাঠাইবেন তিনি ১৫  
খণ্ড ইত্তেফাক পাইবেন। এই ইত্তেফাক অথবা পুল আইন সদর দেওয়ানী আদালতের উক্তিল শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রলাল  
সোমের নিকট অথবা সহর কলিকাতার চৈন চৈনরা নিবাসি শ্রীযুত বাবু গিরীচন্দ্র দাসের নিকট পত্র লিখিলে ও তত্ত্ব  
করিলে পাইতে পারিবেন ইতি।

( ৬১০ )

বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণ লোককে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ৮ আইন ও ১০ আইন ও ১১ আইন এবং ১৪ আইন ইকরেজী বাজলাসহ শ্রীরামপুর যন্ত্রালয়ে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়ের নীচের লিখিত মূল্য প্রেরণ করিলেই পাইবেন এবং ডাকে পাঠাইতে হইলে তাহার মামুল আলাহিদা দিতে হইবেক ইতি।

১৮৫৯ সালের ৮ আইন মূল্য	...	...	...	...	...	৫ ৥ ০ টাকা।
১৮৫৯ সালের ১০ আইন এ	...	...	...	...	...	২ ৥ ০
১৮৫৯ সালের ১১ আইন এ	...	...	...	...	...	১ ৥
১৮৫৯ সালের ১৪ আইন এ	...	...	...	...	...	১ ৥ ০
এককালীন সমুদয় আইন লইলে তাহার মূল্য	...	...	...	...	...	৯ ৥

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ২৩ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি ম'রে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 30, 1859.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৯ সাল ৩০ আগষ্ট।

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 18.

*To the several Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.*

I am directed by the Court to call your attention to their Circular Letter No. 2307, dated the 8th July, 1842, and to request that you will strictly adhere to the instructions contained in the 2nd Para. of the Government Letter which accompanied it, requiring that all public letters shall show the name and official designation of the writer with the number and date at the top of each letter.

(Signed) A. W. RUSSELL,  
Register.

Fort William, the 6th July, 1859.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 19.

*To the Civil Authorities in the Lower Provinces and the South West Frontier Agency.*

The following Circular, under date the 22nd ultimo, has been issued by the Western Court and is concurred in by this Court also. "The Court are pleased to call the attention of the Civil Authorities to Act VIII. of 1859, for simplifying the procedure of the Civil Courts not established by Royal Charter, which will come into operation on the 1st July next. From that date the procedure of the Civil Courts will be governed by that Act only except in the case of a pending suit in which it may appear to the Court that the application of the provisions of

[Government Gazette, 30th August, 1859.]

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডর।

১৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারী শ্রীযুত কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের সাহেবেরদের আজ্ঞামতে তাহারদের ১৮৪২ সালের ৮ জুলাই তারিখের ২৩০৭ নম্বরের সরকুলার পত্রে তোমাকে মনোযোগ করাইয়া এই আদেশ করিতেছি। ঐ পত্রের সঙ্গে গবর্ণমেন্টের যে পত্র পাঠান গিয়াছিল তাহার ২ নংকার লিখিত বিধান তুমি দৃঢ়রূপে মানিয়া কর্ম কর। তাহাতে এই আজ্ঞা হইয়াছিল। সরকারী সকল পত্রের উপরি ভাগে লেখকের নাম ও পদের খ্যাতি ও পত্রের নম্বর ও তারিখ লেখা থাকিবেক।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৯ সাল ৬ জুলাই।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডর।

১৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও দক্ষিণপশ্চিম অঞ্চলের এজেন্টার দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত গত মাসের ২২ তারিখে এই সরকুলার জারী করেন। তাহাতে এই সদর আদালতেরও সম্মতি আছে। "১৮৫৯ সালের ৮ আইনেতে, অর্থাৎ রাজকীর চার্টারদ্বারা যে দেওয়ানী আদালত স্থাপন হয় নাই, সেই আদালতে মোকদ্দমার কার্য সহজ করিবার আইনেতে, সদর আদালতের সাহেবেরা দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেবদিগকে মনোযোগ করাইতেছেন। সেই আইন আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি চলন হইবেক। সেই তারিখঅবধি দেওয়ানী আদালতে সকল মোকদ্দমার কার্য কেবল ঐ আইনের বিধিতে চলিবেক। কিন্তু উপ-

the Act would deprive any party of a right, in which case provision is made by Section 387, for the adoption of the Rules previously in force.

2. "The Rules of the code are so clearly expressed that the Court believe that no Native Judge, who carefully considers them with reference to the various points in which they differ from the present rules of practice, can fail to understand the new procedure. At the same time the Court are of opinion that it would be advisable when it can be done, for the Zillah Judge to assemble the Native Judges and discuss with them *seriatim* the rules of the new code and the points on which it differs from the old Law.

3. "The Court would more particularly call the attention of the Judges to Chapter III, which treats 'of a suit till final decree.' It will be observed that the Act entirely dispenses with the series of pleadings required by the present law, and although it admits of brief written statements of facts being received by the Courts at the first hearing, it evidently contemplates that the issues of Law and fact should be gathered from the oral examination of the parties, or other authorised persons who may be able to attend in order to answer questions on their behalf, rather than from the written statements prepared by pleaders. In the generality of cases, which come before a Sudder Ameen or Moonsiff, the Court have no doubt that the facts will be better ascertained from the oral examination of such parties confronted with each other than by plausible written statements of professional pleaders.

4. "The Court remark that more labor will devolve on the presiding Judge, at the first institution of the suit, under the new code than under the old procedure. It is, however, calculated in the end to save both time and trouble. On receipt of the plaint it will rest with the Court to see that it is properly drawn up, that it discloses a cause of action and a subsisting right of action, and that the Court has jurisdiction; in issuing summons to the defendant the Courts are called on to determine whether the summons shall be for the settlement of issues, or for the final disposal of the suit. This will require the exercise of a sound discretion on the part of the presiding officer, as well as sufficient acquaintance with the leading points of the case.

5. "The Court think it probable that at first some opposition and difficulty will be experienced in the practical working of this chapter.

"Parties will endeavour to avoid personal atten-

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৯। ৩০ আগস্ট।]

শ্রিত থাকা কোন মোকদ্দমতে যদি আদালতের এই বিবেচনা হয় যে এই আইনের বিধান খাটিলে, কোন পক্ষের কোন স্বার্থের হানি হয়, তবে পূর্বের চলিত আইনমতে কার্য্য হয় এমত বিধান ওচরণধারাতে হইয়াছে।

২। এই আইনের বিধি অতি স্পষ্টরূপে লেখা হইয়াছে। ইহাতে সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, কার্য্য করিবার বর্তমান বিধির ও এই আইনের বিধির মধ্যে স্থলে কিছু বিশেষ আছে তাহা মনোযোগ করিয়া বিবেচনা করিলে, এই দেশীয় বিচারপতিদের অবশ্য এই নূতন আইনের বিধি বুঝিবার কিছু কঠি হইতে পারিবেক না। তথাপি সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, জিলার জজ সাহেবেরা যদি এদেশীয় বিচারপতিদিগকে একত্র ডাকিয়া, এই নূতন আইনের একত্ৰ বিধি ক্রমশঃ বিবেচনা করেন ও পূর্বকার আইনে এই আইনের যে স্থলে বিশেষ হয় তাহা বিবেচনা করেন, তবে ভাল হয়।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা বিশেষমতে ও অধ্যায়েরে বিচারকদিগকে মনোযোগ করাইতে চেন। তাহাতে "চূড়ান্ত ডিক্রী না হওয়া পর্যন্ত মোকদ্দমার কার্য্যের" বিধি আছে। তাহাতে দৃষ্টি হইবেক যে, এইক্ষণকার আইনমতে যে সকল সওয়ালজওয়াব করিবার আজ্ঞা আছে তাহা এই আইনেতে একেবারে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে। আর যদিও মোকদ্দমা প্রথমে শুনিবার সময়ে বর্ণনার এক সংক্ষেপ পত্র আদালতের গ্রহণ করিবার অনুমতি হইয়াছে, তথাপি আইন ও বৃত্তান্তঘটিত যে ইস্যু হয়, তাহা উকীলেরদের প্রস্তুত বর্ণনাপত্রহইতে নির্ণয় না করিয়া বরং উভয় পক্ষের জোবানবন্দী শুনিয়া, কিম্বা ক্রমতাপ্রাপ্ত অন্য যে লোকেরা তাহারদের পক্ষে সওয়ালের উত্তর করিবার জন্যে হাজির হইতে পারে তাহারদের জোবানবন্দী শুনিয়া এই ইস্যু নির্ণয় হইবেক, আইনের এই স্পষ্ট অভিপ্রায়। সদর আমীরদের কি মুনসেফেরদের সম্মুখে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহার মধ্যে প্রায় অনেক মোকদ্দমার বৃত্তান্ত আদালতের উকীলেরদের সাজান বর্ণনাদ্বারা যে পর্যন্ত বুঝা যাইতে পারে, উভয় পক্ষকে সম্মুখাসম্মুখি দাঁড় করাইয়া তাহারদের জোবানবন্দী শুনিলে এই বৃত্তান্ত আরো উত্তমরূপে বুঝা যাইবেক, এই বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরদের কিছু সন্দেহ নাই।

৪। সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন, মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত করিবার সময়ে, পূর্বকার বিধিমতে বিচারপতির যত আয়াস ছিল তাহার অধিক আয়াস এই নূতন বিধিমতে হইবেক বটে, কিন্তু শেষ ফলে অনেক সময় রক্ষার ও আয়াস নিবারণের সম্ভাবনা। মালিশের আরজী যখন পান, তখন তাহা উপযুক্তমতে লেখা হইয়াছে, ও মালিশ করিবার কারণ প্রকাশ হইল, ও মালিশ করিবার বর্তমান স্বরূপ আছে, ও তাহাতে আদালতের এলাকা আছে, আদালতের এই বিষয় দেখিতে হইবেক। যখন আসামীর নামে সমন জারী করিবেন, তখন ইস্যু নির্ণয় করিবার জন্যে, কিম্বা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্কাশিতরূপে, এই সমন দিতে হইবেক এই কথা আদালতের দ্বিগুণ করিবার আজ্ঞা আছে। এই কথা দ্বিগুণ করিবার জন্যে বিচারপতির অত্যন্ত সতর্কতার প্রয়োজন ও মোকদ্দমার প্রকৃত সত্য উপযুক্তরূপে জ্ঞাত থাকা প্রয়োজন।

৫। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, এই অধ্যায়ের কার্য্যের কিছু বাধা ও ক্লেশ প্রথমে হইতে পারিবেক।

বিশেষতঃ উভয় পক্ষের লোকেরা নিজে হাজির না

dance and pleaders will be loath to give up their habit of writing diffuse and argumentative statements. But the Court trust to the vigilance of the Zillah Judges to see that the fundamental principle of the code, viz. The ascertainment of the matter in dispute from the oral statements of the parties themselves, instead of from garbled and diffuse pleadings be fully carried out in practice.

6. "The Court will expect the Zillah Judges in reviewing appeals from the decisions of their subordinates carefully and promptly to notice any material deviation on their part, from the course of procedure prescribed by this Act, and in reporting up on their official conduct at the end of the year, prominently to bring before the Court the names of those Native Judges whose proceedings may appear to have evinced the greatest intelligence and attention in giving effect to the terms of the Act, according to its spirit and intent or the reverse. The Zillah Judges should also act on this rule when they receive for deposit in their record offices the misls of cases first decided under the provisions of this Act.

7. "Instruction will shortly be issued in regard to the modifications rendered necessary by this law in the forms of the present quarterly and annual statements and civil processes, but the Court direct the immediate preparation in every Civil Court of a Register of Civil suits in the form prescribed by Schedule A. of the Act; the form of summons (Schedule B.) will forthwith be adopted, and each Appellate Court will prepare and keep up the Register of appeals prescribed by Schedule C."

(Signed) A. W. RUSSELL,  
Register.

Fort William, the 7th July, 1859.

No. 21.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

In pursuance of the orders of Government, I am directed to request that you will in future attest without delay all Mookbtearnamahs presented to you whether on plain paper or otherwise, which are intended for filing in cases before the Railway Commissioner and his subordinates.

(Signed) A. W. RUSSELL,  
Register.

Fort William.  
The 18th July, 1859.

[Government Gazette, 30th August, 1859.]

ইহার নিমিত্তে কোন কৌশল করিবেন ও অতিবিকারিত ও তর্কবিতর্কক বর্ণনাপত্র লিখিবেন যে রীতি উকীলবৃন্দের আছে তাহা তাঁহারা ভাগ করিতে চাহিবেন না। কিন্তু কোন মোকদ্দমাতে যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয়, তাহা কৌশলে সাজান ও বিস্তারিতরূপে লিখিত সওয়ালজওয়াবহইতে নির্ণয় না হইয়া উভয় পক্ষের নিজ মতের কথাইহইতে নির্ণয় করা, আইনের এই মূল বিধান সম্পূর্ণরূপে সফল হয়, এই বিষয় দেখিতে জিলার জজ সাহেবেরা সতর্ক হইবেন সদর আদালতের এই আশা আছে।

৬। জিলার জজ সাহেবেরা যখন আপনাদের অধীন বিচারপতিবৃন্দের নিষ্কৃতির উপর আপীল পুনর্বিচার করেন, তখন এই আইনেতে কার্য করিবেন যে নিম্ন নিদিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন প্রকৃতির বিষয়ে কিছু ব্যতিক্রম হইলে তাহা মনোযোগপূর্বক জরায় ধরিবেন, ও এই বিচারপতিরা আপনাদের পদসম্পকে যেরূপে কার্য করেন ইহার রিপোর্ট যখন বৎসরের শেষে করেন, তখন তাঁহাদের রায়দানের কাগজপত্র দেখিয়া এই আইনের মর্ম ও ভাবানুসারে তাহার বিধি সকল সফল করিতে যাহার অত্যধিক বুদ্ধি ও মনোযোগ প্রকাশ হইয়াছে, কি যাহার না হইয়াছে, তাঁহাদের নাম সদর আদালতে জ্ঞাত করিবেন, সদর আদালতের সাহেবদের এই অপেক্ষা। আরো এই আইনের বিধানমতে যে সকল মোকদ্দমার প্রথমে নিষ্কৃতি হয় তাহার মিসল যখন জিলার জজ সাহেবেরা আপনাদের রিকোর্ডের দফতরে রাখিবেন জন্মে পান, তখনও তাঁহাদের এই বিধিমতে কর্ম করা উচিত।

৭। এইরূপে তিন মাসের ও বৎসরের কৈফিয়ত ও দেওয়ানী পরওয়ানা লিখিবেন পাঠের বৈধরূপে মতামত করা এই আইনমতে আবশ্যিক হয়, তাহার উপদেশ কএক দিন পরে দেওয়া যাইবেক। কিন্তু প্রত্যেক দেওয়ানী আদালতে দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিস্টার এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলমতে অগোণে প্রস্তুত করা যার সদর আদালতের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করেন। B চিহ্নিত তফসীলমতে সমনের পাঠ অব্যাজে চলন হইবেক। ও C চিহ্নিত তফসীলমতে আপীলের যে রেজিস্টার নিদিষ্ট হইয়াছে তাহা আপীলের প্রত্যেক আদালত তৈয়ার করিয়া রাখিবেন।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম।  
১৮৫৯ সাল ৭ জুলাই।

২১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীর শ্রীযুত কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে এই আদেশ করিতে ছকুম পাইয়াছি। রেলওএ কমিশনার সাহেবের ও তাঁহার অধীন কার্যকারকদের সম্মুখে উপস্থিত করা মোকদ্দমাতে দাখিল হইবার জন্য যে সকল মোক্তার-নামা তোমার নিকটে উপস্থিত করা যার তাহা ইফাল্প না হওয়া কাগজে কি অন্য প্রকারে লেখা গেলে, তুমি ইহার পরে তাহাতে অগোণে দস্তখত কর।

এ ডবলিউ রসেল। রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম।  
১৮৫৯ সাল ১৮ জুলাই।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 10024.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

The Government of India in Mr. Secretary Lushington's letter No. 1864 of the 11th ultimo, having directed that all disbursements appearing unadjusted at the close of the year in the Miscellaneous Advance Statements of Collectors should be charged off at once under their appropriate heads in the body of the Annual Statement of Receipts and Disbursements of the Government of Bengal prepared in this Office for submission to the Government of India and the Home Authorities, I have the honor to request that you will enter in your Statement of Miscellaneous Advances for the present as well as for the month of April of subsequent years, details of the items as per margin\* instead of shewing them in aggregate as heretofore being careful to exhibit the dates of all disbursements made in the current year separately from those incurred in previous years.

You are also requested to credit in future under the head of Miscellaneous Advances all advances recovered in Cash separately from those otherwise adjusted.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,  
Office of Acctt. Govt. of Bengal,  
The 30th April, 1859.

*Pensions.*

- \* 1. Territorial and Pol. Pensions.
- 2. Compensation for Sayer abolished.
- Service Pensions to Uncovenanted Servants.*
- 3. General Department.  
Educational.  
Ecclesiastical.
- 4. Judicial. Civil. Criminal.
- 5. Salt Department.
- 6. Opium Department.
- 7. Marine Department.
- 8. Post Office.
- 9. Revenue Department.
- 10. Madras Pensions.
- 11. N. W. Provinces, Do.
- 12. Bombay Do.
- 13. Punjab Do.

Note.—The Officer in charge should also afford details of any other items that are now shewn in aggregate.

\* [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৩০ আগস্ট।]

আক্কোন্টেণ্ট জেনরাল সাহেবের নরকুলার অর্ডার।

১০০২৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে যু।

সেক্রেটারী শ্রীযুত লিশিংটন সাহেবের গত মাসের ১১ তারিখের ১৮৬৪ নম্বরের পত্রেতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এই আদেশ করিয়াছেন। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জমী খরচের যে বার্ষিক কৈফিয়ত ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ও ইংলণ্ডের কর্তৃ সাহেবেরদের গোচর করিবার জন্যে এই দস্তুরখানায় প্রস্তুত করা যাইতেছে তাহার মধ্যে কালেক্টর সাহেবেরদের বিবিধ কার্যের নিমিত্তে আগাম দেওয়া টাকার কৈফিয়তে খরচের যে সকল টাকা বৎসরের শেষে নিষ্পত্তি না হইয়া থাকে সেই টাকা, উপযুক্ত দফাক্রমে একেবারে খরচ লেখা যায়, অতএব তোমার নিকটে আমার এই আদেশ। বিবিধ কার্যের নিমিত্তে তোমার আগাম দেওয়া টাকা পূর্বাধিক যেমন মোটে লিখিয়া আনিতেছ তেমনি না করিয়া, তোমার সেই প্রকারের টাকার বর্তমান মাসের ও ইহার পর প্রতিবৎসরের আশ্রিত মাসের কৈফিয়তে সেই টাকা নীচের লিখিত দফাক্রমে বিলি করিয়া তাহা লেখা ও বর্তমান সালের যে সকল খরচ যে তারিখে হয় তাহা মনোযোগ করিয়া পূর্বাধিক মনের খরচহইতে পৃথক লেখা।

তোমাকে আরো এই আদেশ হইতেছে। ইহার পর আগাম দেওয়া যে সকল টাকা নগদ ফিরিয়া পাওয়া যায় তাহা অন্য প্রকারের নিষ্পত্তিকর টাকাহইতে পৃথক রাখিয়া তোমার বিবিধ কার্যের হিসাবে জমা কর।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং আক্কোন্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের  
আক্কোন্টেণ্ট সাহেবের দস্তুরখানা।  
১৮৫৯ সাল ৩০ আশ্রিত।

*পেনশন।*

- ১। জমিদারী ও রাজসম্পর্কীয় পেনশন।
- ২। সায়েরের যে মামুল উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে তাহার প্রতিকার।
- অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের কর্মের বাবদ পেনশন।
- ৩। জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
বিদ্যাধ্যাপনের।  
ইন্ডিস্ট্রিয়াল।
- ৪। আদালতসম্পর্কীয়। দেওয়ানী। ফৌজদারী।
- ৫। নিমকের সিরিশ্তা।
- ৬। আফীনের সিরিশ্তা।
- ৭। মারিন ডিপার্টমেন্ট।
- ৮। ডাক ঘর।
- ৯। রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
- ১০। মাদ্রাজ দেশের পেনশন।
- ১১। উত্তরপশ্চিম দেশের ঐ।
- ১২। বোম্বাই দেশের ঐ।
- ১৩। পঞ্জাব দেশের ঐ।

মন্তব্য কথা। এইরূপে যে সকল খরচ মোটে লেখা যাইতেছে এমত অন্য কোন দফাও যে কার্যকারক সাহেবের প্রতি ভার থাকে তাহার বেওয়া করিয়া লিখিতে হয়।

No. 1003.

*To the Officer in charge of the Treasury at*

The Sudder Nizamut Adawlut having approved of a proposition submitted by me to the effect that all expenditure incurred by a Magistrate from the Criminal Record Fund should be passed by the Session Judge of the District prior to its exhibition as a charge in the Public Accounts, I have the honor to request in continuation of Circular No. 969 of the 13th July 1858 that on application by the Magistrate of your district you will advance to him from the assets at credit of the Fund in your accounts any sum required by him for the purposes of the record of his Office and hold the payment under "Miscellaneous Advances" in your accounts until the receipt from the Magistrate of a bill of expenditure duly passed by the Session Judge enables you to debit the amount under "Criminal Record Fund" in the body of your Treasury Account supported by the Bill as a voucher.

The sums so debited should be deducted from the Memo. of the Fund subjoined to your account.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 7th May, 1859.

No. 1004.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

Inconvenience being felt in the Accountant General's Office in consequence of Advices of Draft being heedlessly sent to him under cover, I have the honor to call your attention to Section 10 of the Bill series and to request that you will in future despatch all advices without envelope unless there are special reasons to the contrary, such as a very large number of advices for despatch by the same post.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 11th May, 1859.

[Government Gazette, 30th August, 1859.]

১০০৩ নম্বর।

অনুক স্থানের খাজানার ভারপ্রাপ্ত শ্রীযুত কার্যকারক  
সাহেব বরাবরে।

ফৌজদারী রিকর্ড ফণ্ডের যে সকল টাকা মাজিস্ট্রেট সাহেব খরচ করেন তাহা সরকারী হিসাবের খাতায় লেখা যাইবার আগে জিলার সেশন জজ সাহেবের দ্বারা পাস হয়, আমার এই মর্মে প্রস্তাবেতে সদর নিজামত আদালতের সাহেবেরা সম্মত হইয়াছেন। অতএব আমার ১৮৫৮ সালের ১৩ জুলাই তারিখের ২৬২ নম্বরের সরকারী অর্ডরের অতিরিক্ত তোমাকে এই আদেশ করিতেছি। তোমার জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব তোমার নিকটে চাহিলে, তিনি আপন দফতরখানার কাগজপত্রের কার্যের নিমিত্ত যত টাকা চাহেন, তাহা তোমার হিসাব মতে ঐ ফণ্ডের যত টাকা তোমার নিকটে জমা আছে তাহাই হইতে দেও, ও তোমার খাতায় "বিবিধ কার্যের নিমিত্ত আগাম দেওয়া টাকার হিসাবে" তাহা লিখিয়া রাখ। পরে সেশন জজ সাহেবের উপযুক্তমতে পাস করা খরচের বিল মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে পাইলে, তুমি আপন খাজানাখানার খাতার মধ্যে "ফৌজদারী রিকর্ড ফণ্ডের" হিসাবে ঐ টাকা খরচ লেখ, ও সেই বিলেতে খরচের প্রমাণ কর।

তোমার হিসাবের তলভাগে ঐ ফণ্ডের যে কারক লিপি দেওয়া যায় তাহাই হইতে সেই খরচকরা টাকা বাদ দিতে হইবেক।

আর পি হারিসন।  
বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের এক্টিং আকেকৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের  
আকেকৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৫৯ সাল ৭ মে।

১০০৪ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর  
সাহেব বরাবরে।

কোন জুড়ী দেওয়া গেলে সেই কথা জ্ঞাত করিবার পত্র অমনোযোগেতে খামে বন্ধ হইয়া আকেকৌন্টেন্ট জেনারল সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়া থাকে ইহাতে তাঁহার দফতরখানায় অনেক ক্লেশ হয়। এই কারণে তোমাকে বিলের বিধিপ্রণয়ী ১০ ধারাতে মনোযোগ করাইয়া এই আদেশ করিতেছি, জুড়ী দিবার কথা জ্ঞাত করিবার সকল পত্র তুমি ইহার পরে খামে বন্ধ না করিয়া পাঠাও। কেবল সেই প্রকারের বন্ধ পত্র একি দিনের ভাঙে পাঠাইতে হয় ইত্যাদি কোন বিশেষ কারণ থাকিলে খামে দিয়া পাঠাইবা।

আর পি হারিসন।  
বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের এক্টিং আকেকৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের  
আকেকৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৫৯ সাল ১১ মে।

Nos. 178 and 179.

*To the Judges and Magistrates of the Lower Provinces.*

Inconvenience being experienced by Collectors in consequence of their receiving no advice from Judicial Officers of requisitions issued by them upon the Collectorate Treasuries, I request you will have the goodness to furnish the Collector with a daily list of requisitions issued by you.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 12th May, 1859.

No. 1005.

Forwarded to the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces, for his information and guidance.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 12th May, 1859.

No. 1006.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

I have the honor to state for your information and guidance that henceforward no letters of Advice will be issued from the Office of the Accountant General Government of India to Civil Officers in charge of Public Treasuries in Bengal intimating the probable requirements of Divisional Pay Masters for the Pay and Allowances of Troops within their respective circles of payment but in substitution thereof an Extract from the monthly Estimates prepared in the annexed form will be sent direct by the Pay Masters themselves to Civil Officers from whose Treasuries supplies will be required by them.

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 19th May, 1859.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৩০ আগস্ট।]

১৭৮ ও ১৭৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীয়ত জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে।

বিচারকর্তা সাহেবেরা কালেক্টরী খাজানাখানার উপর যে আদেশপত্র দেন তাহার সম্বাদ দিবার পত্র কালেক্টর সাহেবেরদের না পাওয়াতে অনেক ক্রেশ হয়। অতএব আমি যত আদেশপত্র দেও তাহার এক কপ প্রতিদিন কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাও, আমার এই আদেশ।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্ আককৌণ্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের  
আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৫৯ সাল ১২ মে।

১০০৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের জাত হইবার জন্যে ও তাঁহারদের উপদেশের নিমিত্তে পাঠান গেল।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্ আককৌণ্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের  
আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৫৯ সাল ১২ মে।

১০০৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের জীয়ত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

তোমার জাত হইবার জন্যে ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে এই কথা লিখিতেছি। নানা এলাকার বকশী সাহেবেরদের এলাকার মধ্যে মৈন্যেরদের বেতন ও অন্য২ খরচ দিবার জন্যে তাঁহারদের অনুমান বত টাকা প্রয়োজন হয় তাহা জানাইবার কোন পত্র ইহার পরে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আককৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের দস্তুরখানাহইতে বাঙ্গলা দেশের সরকারী খাজানাখানার জিম্মার ভারপ্রাপ্ত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে পাঠান বহিবেক না। তাহার পরিবর্তে বকশী সাহেবেরা তাঁহারদের খাজানাখানাহইতে টাকা পাইতে চাহেন, দেওয়ানীর সেই কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে আপনারদের মাসিক খরচের ইষ্টিমেট হইতে গৃহীত কথা নীচের লিখিত পাঠে লেখাইয়া আপনারাই পাঠাইবেন।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্ আককৌণ্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের  
আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৫৯ সাল ১২ মে।

(True Extract,)

The Pay Office, 18 } Form No. 7.

অমুক কালেক্টর সাহেবের নিকটে জ্ঞাপন পত্র।

অমুক স্থানের পে আফিমহাতিতে মৈনোরদের যে বেতন ও অন্য ২ খরচ পাওয়া গিয়া থাকে তাহার জন্যে অমুক মালের অমুক মাসের যে ইক্সিমেন্ট আকেকৌন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যায় তাহাহাতিতে গৃহীত কথা। সেই টাকা অমুক মালের আগামি অমুক মাসে অমুক খাজানাখানাহাতিতে বাহির হইবেক।

(समर्थ इन्द्रकः ।)

ডেপুটী পে মাস্টার ।

No. 1007.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

With reference to the Circular of this Office No. 962 of the 18th June 1858, I have the honor to inform you that, it has been ruled by Government that specie remittances made from one Treasury to another, should invariably be weighed and examined immediately on arrival, and then credited by the Consignee, you are accordingly requested to observe this course in future, and to consider the above Circular as cancelled.

I take this opportunity to draw your attention to the rule contained in the Financial Secretary's letter No. 5012 of the 30th August last, annexed to Circular No. 977 dated 28th October following, prescribing that when a remittance is sent to a Treasury for transmission to another Treasury it should be examined, and repacked at the transmitting Treasury and sent as a remittance from it and entered in its accounts; and to request that you will continue as heretofore to report to the remitter the arrival of all specie remittances on the day they are delivered at your Treasury, noticing in such report any discrepancies that may appear between the gross weight of the boxes and the weight entered in the invoice, as well as the general appearance of the boxes and any other matter deserving of attention

(Signed) R. P. HARRISON,  
Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,  
The 1st June, 1859.

No. 1008.

*To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.*

With reference to the Notification of the Government of India dated 30th ultimo, authorizing Officers in charge of Treasuries in the several Presidencies to receive money in exchange for Treasury Bills bearing interest at  $2\frac{1}{2}$  pies per diem for every 100 Rupees, I have the honor to inform you that sums so received should be credited in your accounts to the head "Treasury Bills at  $2\frac{1}{2}$  pies per cent. per diem for one year" or Treasury Bills at  $2\frac{1}{2}$  pies per cent. per diem for three months subordinate to "Government of India" according to the terms of the Loan Acknowledgments.

On repayment or transfer of Treasury Bills in the manner provided for by the notification the principal amount should be debited to the head to which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৯। ৩০ আগস্ট।]

১০০৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

এই দফতরখানার ১৮৫৮ সালের ২৮ জুন তারিখের ৯৬২ নম্বরের সরকারীর উপলক্ষে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। গবর্ণমেন্ট এই বিধি করিয়াছেন যে নগদ টাকা যখন এক খাজানাখানাহইতে অন্য খাজানাখানায় পাঠান যায় তখন পঁছছিলামাত্র তাহা ওজন করিয়া দেখিয়া ঝুঁতে হইবেক ও বাহার নিকটে চালান হয় তিনি তাহা আপন খাতার জমা করিবেন। অতএব তোমাকে এই কালঅবধি সেই বিধিমতে কার্য্য করিতে আদেশ হইতেছে, ও উক্ত সরকারীর অর্ডর বাতিল হইল জানিবা।

গত অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখের ৯৬৭ নম্বরের সরকারীর অর্ডরের সঙ্গে কিনানিয়ল সেক্রেটারী সাহেবের গত আগস্ট মাসের ৩০ তারিখের ৫০৪২ নম্বরের যে পত্র পাঠান গিয়াছিল সেই পত্রের লিখিত বিধিতে তোমাকে এই সুযোগে মনোযোগ করাইতেছি। তাহাতে এই বিধি আছে। যখন কিছু খাজানা কোন খাজানাখানার চালান হইবার নিমিত্তে মধ্যের অন্য খাজানাখানায় পাঠান যায়, তখন মধ্যের যে খাজানাখানাহইতে চালান হইবেক সেই খাজানাখানার তাহা দেখিয়া লইতে হইবেক ও পুনরায় বদ্ধ করিতে হইবেক ও সেই খাজানাখানার খাতার জমা হইয়া তাহার নিজ চালানকরা খাজানার মতে চালাইতে হইবেক। ও তোমাকে এই আদেশ করিতেছি। পূর্বাধি যেমন করিয়া আসিতেছে তেমনি এ নগদ টাকা যে দিনে তোমার খাজানাখানায় পঁছছে সেই দিনে তাহার পঁছছিবার রিপোর্ট এ খাজানাখানাপাঠানিয়া সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। ও বিজকে এ খাজানার সিন্দুকের যে ওজন লেখা আছে, তোমার খাজানাখানায় পঁছছিলে তাহার সেই মোট ওজনের কিছু বিশেষ হইলে তাহার কথা, ও সিন্দুক যেমত দেখায়, ও অন্য যে কোন কথা মনোযোগের যোগ্য হয় সেই কথাও এ রিপোর্টে লিখিতে হইবেক।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্স আকেকোটেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের  
আকেকোটেন্ট সাহেবের দফতরখানা।  
১৮৫৯ সাল ১ জুন।

১০০৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের গত মাসের ৩০ তারিখের বিজ্ঞাপনেতে, নানা রাজধানীর খাজানাখানার জিম্মার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেবদিগকে এই ক্রমত্রা দেওয়া গিয়াছিল যে, তাহারা ফিশত টাকার উপর দিনপ্রতি ইক্রেজী ২৫ পাইয়ের সুদের ত্রেজুরী বিল দিয়া লো, কেরদের স্থানে টাকা গ্রহণ করেন। সেই বিজ্ঞাপনের উপলক্ষে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। সেই প্রকারের যে কিছু টাকা পাও তাহা তোমার খাতার "ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের" হিসাবে লোনের রসীদের নিয়মানুসারে "এক বৎসরের নিমিত্তে দিনপ্রতি শত টাকার উপর ২৫ পাইয়ের সুদের ত্রেজুরী বিলের বাবৎ" বলিয়া, কিম্বা "তিন মাসের নিমিত্তে দিনপ্রতি শত টাকার উপর ২৫ পাইয়ের সুদের ত্রেজুরী বিলের বাবৎ" বলিয়া জমা কর।

এ বিজ্ঞাপনের বিধিমতে যখন ত্রেজুরী বিলের আসল টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় কিম্বা খারিজদাখিল হয় তখন এ আসল টাকা যে হিসাবে জমা হয় সেই হিসাবে

it was credited and the interest charged to the general head of "interest on loans" subordinate to "Government of India."

(Signed) R. P. HARRISON,

Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 14th June, 1859.

Fort William,

Accountant General's Office,

Durbar and Revenue Department.

The 22nd June, 1859.

No. 120.

To the

I have the honor to call your attention to the Notification published in the *Calcutta Gazette* of the 22nd instant, requesting that all bills of exchange payable at the General Treasuries Calcutta and Madras, may be drawn upon and the advices sent to the Accountant General Calcutta and the Accountant General Madras, respectively.

I have also to request at the instance of the Accountant General Madras, that you will be good enough to draw bills on the General Treasury Madras at one (1) day's sight instead of at sight, as much inconvenience is occasioned by persons demanding immediate acceptance of their sight bills, which is not always practicable. You will observe that this does not affect bills on the General Treasury in Calcutta, which are to be issued as heretofore.

(Signed) E. DRUMMOND,

Acctt. Genl. to the Govt. of India.

No. 1009.

Forwarded to the Collector of Land Revenue, Lower Provinces, for information and guidance.

(Signed) R. P. HARRISON,

Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. Govt. of Bengal,

The 28th June, 1859.

No. 1010

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

Under the orders of the Government of India in the Home Department No. 3003 dated the 3d September 1858, I have the honor to inform you that you are authorized to grant Family Remittance Drafts to the Native Officers and men of the New Police Battalions.

2d. These Bills should be issued in the form in which Family Remittance Drafts are now granted to Sepoys of the Line under the conditions specified in para. 71 of the Bill series, that is they are to be issued only on the application of the Commanding Officer in payment of the monthly abstract or part thereof and restricted to the period of issue of Pay.

[Government Gazette, 30th August, 1859.]

খরচ লিখিতে হইবেক। ও তাহার যে মুদ দেওয়া যায়, তাহা "ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের" হিসাবে "লোনের মুদ" বলিয়া সাধারণ ছেড়ে খরচ লিখিতে হইবেক।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের এক্সিট্র আককৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের

আককৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৫৯ সাল ১৪ জুন।

ফোর্ট উলিয়ম।

আককৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের দফতরখানা।

দরবার ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৯ সাল ২২ জুন।

১২০ নম্বর।

বর্তমান মাসের ২২ তারিখের কলিকাতা গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তাহাতে তোমাকে মনোযোগ করা-ইতেছি। তাহাতে এই আদেশ হইয়াছে। কলিকাতার ও মাদ্রাজের জেনরল ত্রেজুরীহইতে যে সকল ছুতীরা টাকা দিতে হয় তাহা স্থান বুঝিয়া কলিকাতার কি মাদ্রাজের আককৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের উপর দিতে হইবেক ও সেই ছুতী যে দেওয়া গেল ইহার জাপনপত্রও ঐ সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক।

আরো মাদ্রাজের আককৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের আবেদনমতে এই আদেশ করিতেছি। মাদ্রাজের জেনরল ত্রেজুরীর উপর যে সকল ছুতী দেওয়া তাহা বেমিয়াদী না করিয়া এক দিনের মিয়াদে দিবার করারে দেও। কেননা লোকেরদের বেমিয়াদী ছুতী একেবারে স্বীকার হইবার দাওয়া হইয়া থাকে ও তাহা সর্বদাই করিতে না পারিতে অনেক ক্লেশ হয়। কলিকাতার জেনরল ত্রেজুরীর উপর যে ছুতী দেওয়া যায় তাহাতে এই বিধির কোন সম্পর্ক নাই। সেই ছুতী যেমন দেওয়া যাইতেছে তেমনি দেওয়া যাইতে থাকিবেক।

ই ড্রুমণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আককৌন্টেন্ট জেনরল।

১০০৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের কালেকটর সাহেবেরদের জাত হইবার জন্যে ও তাঁহারদের উপ-দেশের নিমিত্তে পাঠান গেল।

আর পি হারিসন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের আককৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের

আককৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৫৯ সাল ২৮ জুন।

১০১০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের জীবুত ক।

লেকটর সাহেব বরাবরের।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের দেশীয় ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩০০৩ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে, তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। পোলীসের নূতন পল্টনের জুদাদারদিগের ও সিপাহীদিগের পরিবারের নিকটে টাকা পাঠাইবার ছুতী তাহার-দিগকে দিবার ক্ষমতা তোমাকে দেওয়া গেল।

২। এইক্ষণে যুদ্ধের সিপাহীদিগকে ঐ প্রকারের ছুতী যে পাঠে লেখা গিয়া থাকে সেই পাঠে ও বিল লিখিবার বিধিজ্ঞান ৭১ দফাতে যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই নিয়মমতে ঐ ছুতী দিতে হইবেক। অর্থাৎ অধ্যক্ষ সেনাপতি সাহেবের দরখাস্তমতে তাহারদের মাসিক বেতন বলিয়া কি তাহার এক অংশ বলিয়া দেওয়া যাইবেক ও বেতন যে সময়ে দেওয়া যায় কেবল সেই সময়ে দেওয়া যাইবেক।